













CA1  
EO  
-576

Governing  
Publications

85




**Report of the  
Chief Electoral Officer  
of Canada [1998]**

*Following the  
Sherbrooke  
By-Election*

**Elections  
Canada**



**Élections  
Canada**



Digitized by the Internet Archive  
in 2022 with funding from  
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761115535551>



# **Report of the Chief Electoral Officer of Canada**

*Following the  
Sherbrooke  
By-Election*

**Elections  
Canada**



**Élections  
Canada**





---

### Canadian Cataloguing in Publication Data

Elections Canada  
Report of the Chief Electoral Officer of Canada  
following the Sherbrooke by-election

Text in English and French on inverted pages.  
ISBN 0-662-63927-8  
Cat. No. SE1-2/1998-2

1. Canada. Parliament—Elections, 1998.
2. Elections—Quebec (Province)—  
Sherbrooke Region.
- I. Title.
- II. Title: Rapport du directeur général des élections  
du Canada sur l'élection partielle dans  
Sherbrooke.

JL193.C32 1998 324.971'0648'0971466 C98-901336-7E

*The statistical data in this report are to be  
considered preliminary; final figures will be  
published in a report containing the official  
voting results for all by-elections held in 1998, in  
accordance with paragraph 193(b) of the Canada  
Elections Act.*

---

© Chief Electoral Officer of Canada 1998

Catalogue No. SE1-2/1998-2  
ISBN 0-662-63927-8

ALL RIGHTS RESERVED

PRINTED IN CANADA

For enquiries, please contact:

Public Enquiries Unit  
Elections Canada  
257 Slater Street  
Ottawa, Ontario  
K1A 0M6  
Tel.: 1 800 INFO-VOTE (1 800 463-6868)  
Fax: (613) 954-8584  
TTY/TDD: 1 800 361-8935  
Internet: <http://www.elections.ca>

November 20, 1998

The Honourable Gilbert Parent  
Speaker of the House of Commons  
Centre Block, House of Commons  
Ottawa, Ontario  
K1A 0A6

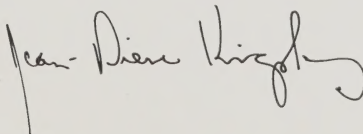
Dear Mr. Speaker:

I have the honour to submit this report, which covers the administration of my Office since the publication of the last report and, more specifically, the administration of the Sherbrooke by-election held on September 14, 1998. The report is submitted in accordance with subsection 195(1) of the *Canada Elections Act*, R.S., c. E-2, within sixty days after the return to the writ of by-election.

According to subsection 195(3) of the Act, this report shall forthwith be submitted by the Speaker to the House of Commons.

Preliminary information has been included on the results of the by-election, together with an account of the events. The official voting results will be published at the end of the year, in accordance with paragraph 193(b) of the Act.

Yours truly,



Jean-Pierre Kingsley





# Table of contents

<b>Foreword</b> .....	1
<b>Elections Canada: Activities since the last report</b> .....	3
Follow-up to the 1997 general election and the March 1998 by-election .....	3
Legal issues .....	3
The National Register of Electors .....	4
Maintaining electoral readiness: Information technology .....	5
Relations with Parliament and political parties .....	5
Technology in voting .....	6
Public outreach .....	6
International activities .....	7
Threat and risk assessment .....	8
Setting a path for the future: The second strategic plan .....	8
<b>The Sherbrooke by-election</b> .....	9
Communicating with electors .....	10
Revising the list of electors .....	11
Voting in the by-election .....	12
The candidates and by-election results .....	14
Improving the administration of electoral events .....	15
<b>Conclusion</b> .....	15



# Foreword

This report to the Speaker of the House of Commons, following the by-election in the electoral district of Sherbrooke on September 14, 1998, provides details of the by-election and of Elections Canada's activities since the Port Moody-Coquitlam by-election in March 1998.

Although just six months elapsed between the two by-elections, there was a great deal of activity at Elections Canada, much of it looking toward the future of electoral administration in Canada. I refer in particular to the report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs on electoral reform, as well as initiatives arising from the committee's review, such as the committee of political parties established to advise the Chief Electoral Officer. We have already held three meetings, and I look forward to many more productive sessions.

In addition, Elections Canada continues to improve its administration of electoral events, helped by the information we gather through surveys and post-mortems after all such events.

The National Register of Electors is now into the maintenance phase of its existence. This year was the first time tax filers were asked on their tax returns to agree to Revenue Canada supplying their names, addresses, and dates of birth to Elections Canada to update the Register. Four out of five tax filers gave their consent, significantly higher than the 70 percent success rate projected.

Elections Canada continues to explore opportunities to share the data in the Register with other jurisdictions to produce lists of electors. This important area holds much promise to extend the cost savings of the National Register of Electors to other jurisdictions, to the benefit of all Canadian taxpayers. I have been working with my provincial and territorial counterparts on this use of the Register and will be continuing these discussions when Elections Canada hosts next year's Conference of Canadian Election Officials.

As we move closer to 2000, Elections Canada continues to prepare its computer systems for this event. As described in this report, a plan has been developed and is being implemented.

Elections Canada has also been busy over the summer developing a new strategic plan to guide our organization into the next century. Over the past five years, we have made progress in all the key results areas identified in our first strategic plan: quality service, professionalism, parliamentary support, community awareness, innovation and improvement, and international services.

When the strategic plan was first published in 1994, we made a commitment to review it periodically to ensure that it remains relevant to the evolving needs of our stakeholders. The new strategic plan is the result of such a review and sets out a vision to take Elections Canada into the 21st century.

Jean-Pierre Kingsley





# Elections Canada: Activities since the last report

## Follow-up to the 1997 general election and the March 1998 by-election

### *Update on complaints of alleged offences under the Act*

At the time of writing, the Commissioner of Canada Elections had received 346 complaints alleging an offence under the *Canada Elections Act* related to the 36th general election (June 2, 1997). The files on 280 of these have been closed. The Commissioner consented to 17 prosecutions for voting when not qualified, fraudulent conduct at the poll, and defacing election signs. Three of these cases are before the courts. Where the evidence is sufficient, and an intervention would be in the public interest, prosecution must commence within 18 months of the date of the alleged offence.

Only one complaint of an alleged offence against the *Canada Elections Act* was brought following the Port Moody–Coquitlam by-election of March 30, 1998. This file has been closed.

With regard to the 36th general election, the deadline has expired for filing a written complaint alleging an offence. Even where no complaint has been received, however, the Commissioner can still proceed with prosecution on his own initiative, for example, upon verification of the expenses of candidates and registered political parties. The Elections Canada Web site contains data on convictions under the *Canada Elections Act* related to the 1993 general election.

### *Reviewing financial returns*

Elections Canada continues to follow up on issues concerning the financial returns of candidates and political parties participating in the 1997 general election.

### *Evaluating the general election*

Results of a new and comprehensive internal post-mortem process, instituted after the 1997 general election, are being analyzed to determine the feasibility, impact, and appropriateness of implementing recommendations emerging from the process. Recommendations requiring legislative changes, together with recommendations from other post-electoral evaluations, will be brought to the attention of parliamentarians.

## Legal issues

### *Amendments to legislation*

Two laws received royal assent on June 11, 1998. The first, Bill C-411, *An Act to amend the Canada Elections Act* (1998, c. 18), amends parts of sections 222 to 238 dealing with the financial returns of candidates. The amendments allow the Chief Electoral Officer to authorize the late filing of a candidate's election return, or to correct a filed return, and the receipt and payment of a claim after the time specified in the Act. This means candidates will not need to apply to a court for permission in these matters. An authorized excuse from a judge will be required only upon the Chief Electoral Officer's refusal. The amendments came into effect on June 16, 1998, following publication of a notice in the *Canada Gazette*, in accordance with subsection 331(1) of the Act.

The second piece of legislation, Bill C-39, *An Act to amend the Nunavut Act and the Constitution Act, 1867* (1998, c. 15), amends the *Electoral Boundaries Readjustment Act* and the *Constitution Act, 1867* to take into account the creation of the territory of Nunavut in 1999. The amendment entitles Yukon, Nunavut, and the Northwest Territories to one seat each in the House of Commons, thus pre-empting the need to establish an electoral boundaries commission in each of these territories. These amendments will come into force only at the creation of Nunavut.

Bill C-410, *An Act to change the name of certain electoral districts* (1998, c. 27), received royal assent on June 18, 1998. As a result, the names of 19 electoral districts, as described in the 1996 Representation Order, have been changed. This is in addition to the 22 electoral district name changes in Bill C-347, *An Act to change the names of certain electoral districts* (1996, c. 36), which received royal assent on December 18, 1996.

Under subsection 331(2) of the *Canada Elections Act*, these amendments were consolidated, and a notice was published in the *Canada Gazette* on August 17, 1998. The consolidation is now available in printed form as well as on Elections Canada's Web site.

### ***Court decision on opinion polls***

On May 29, 1998, the Supreme Court of Canada ruled, in *Thomson Newspapers Co. v. Canada (Attorney General)*, that section 322.1 of the *Canada Elections Act*, which prohibits the release of opinion poll results from midnight of the Friday before polling day until the close of polls, was unconstitutional. The Court was of the opinion that this section, introduced in 1993, restricted freedom of expression as guaranteed by section 2(b) of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* and that the restriction was not justifiable under section 1 of the Charter.

## **The National Register of Electors**

The National Register of Electors is now into the maintenance phase of its existence. Between general elections, the Register database must be kept as accurate and up-to-date as possible, so that it is ready at any time to generate reliable preliminary lists of electors for federal general elections, by-elections, and referendums. The current quality level of data is consistent with the projections developed during Elections Canada's research and feasibility study. Projected cost savings are being exceeded.

As a measure of its success, the Register team was awarded the APEX (Association of Professional Executives of the Public Service of Canada) Award for

Leadership in Service Innovation for 1998. The award, which was presented at a ceremony on May 27, 1998, recognizes the team's achievement in producing a significant improvement in service for Canadian electors by applying new developments in information technology to develop a "better, more cost-effective and convenient way to manage the electoral process."

### ***Maintaining the Register***

As part of maintaining an accurate and up-to-date Register, agreements have been reached with federal and provincial/territorial sources of data. At the federal level, the first year of the active consent initiative with Revenue Canada was very successful. Four out of five tax filers agreed to have their name, address, and date of birth forwarded to Elections Canada, significantly greater than the 70 percent forecast. Tax filers will be asked for their consent each year. A similar agreement has been reached with Citizenship and Immigration Canada to allow prospective citizens to indicate their authorization for Elections Canada to add their names to the Register once citizenship is granted.

Agreements have been negotiated with the Directeur général des élections du Québec and Elections British Columbia to use data from the permanent electors lists in those provinces. In addition, agreements have been signed with all provinces and territories for the provision of vital statistics data and, with the exception of Alberta (which is currently in negotiation), for driver's licence data.

The Register is also maintained through elector outreach activities. Among initiatives either planned or in progress are outreach to new citizens, to potential new electors who have just turned 18, and to electors for whom information appears to be incorrect or missing.

In addition, electors may request to opt out of the Register entirely, or to opt out of sharing data with other jurisdictions. Since June 1997, 725 electors have requested the former, 42 the latter.

### ***Sharing Register data***

Elections Canada continues to pursue opportunities to share data from the National Register of Electors



with other electoral jurisdictions in Canada. Sharing data in this way saves taxpayers money by eliminating costly enumerations. A special meeting was held in March 1998 with provincial and territorial chief electoral officers to explore sharing data, technology, and expertise.

For example, data from the Register has been used most recently to produce preliminary lists of electors for municipal elections in New Brunswick, which were held May 11, 1998. At last count, Elections Canada had supplied data from the National Register of Electors to almost 50 jurisdictions at the provincial, territorial, municipal, and school board levels. Further, Elections Canada is pursuing two-way data sharing agreements. For example, major initiatives are underway with Ontario and Newfoundland that could result in their using data from the National Register of Electors for upcoming provincial and municipal elections. In return, the provinces would provide Elections Canada with revised elector information following their event to help maintain the Register's accuracy. Such an agreement is already in place with the City of Winnipeg for their next municipal election. In this case, Elections Canada has provided Register data in exchange for revised lists.

Security of data in the National Register of Electors remains a paramount concern for Elections Canada. As part of this commitment, Elections Canada has put in place an internal working group to refine its policy on the collection, retention, and disclosure of personal information. This policy will cover the sharing of information in the National Register of Electors and set out the position of Elections Canada regarding this issue as well as the limits to such sharing. This working group is the result of discussions with the Chief Electoral Officers' Working Group on Sharing Initiatives held in March 1998.

## **Maintaining electoral readiness: Information technology**

Elections Canada is developing a system to replace ECAPLE (Elections Canada Automated Production of Lists of Electors), the current system for field revision of electors lists. The new system, REVISE, will be

year-2000 compliant and will allow on-line updating of all lists of electors during an electoral period.

Year 2000 compliance continues to be an Elections Canada priority for all its computer systems, so that it can respond to an electoral event at any time without disruption. Over the past several months, Elections Canada staff have been reviewing key areas, and work has begun on converting all affected systems to a state of year 2000-readiness. An assessment and strategy to remedy mission-critical applications was completed by March 1998, and additional work to investigate non-mission-critical applications is expected to be complete in the fall of 1998.

Elections Canada continues to make other advances in automating electoral administration. It is involved in creating a permanent Returning Office Technology Centre at its national headquarters in Ottawa. The purpose of the Centre is to ensure fast, accurate, and consistent deployment of Returning Office Automation tools and technology to all 301 returning offices during national events and to facilitate introduction of new technology in the offices of returning officers. Once operational, the Centre will assist Elections Canada with the logistical challenge of being ready to deploy technology infrastructure within 48 hours of an event being called.

## **Relations with Parliament and political parties**

### ***Electoral reform: Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs***

The Standing Committee on Procedure and House Affairs released its report on the *Canada Elections Act* on June 18, 1998. The report summarizes the Committee's review of the Canadian electoral system, which was undertaken following the Chief Electoral Officer's report on the 36th general election and his appearance before the Committee on November 20, 1997. The Committee's report considers recommendations by the Chief Electoral Officer arising from the 35th and 36th general

elections, as well as those made by members of Parliament, registered political parties, and the Royal Commission on Electoral Reform and Party Financing.

In undertaking its review of the Canadian electoral system and of the *Canada Elections Act*, the Committee invited parliamentarians and registered political parties to submit briefs, and it held meetings with members of Parliament and representatives of political parties. Elections Canada staff provided expert assistance to the Committee during this phase of their review.

The Committee examined in detail various issues related to the Canadian electoral system, among them registration of electors, voting, candidates, political parties, election administration, advertising, and election financing. Its objective throughout was to ensure full participation, transparency, and fairness. The Committee provided its views to the Government on each of the issues under examination.

The Committee explicitly excluded from its review issues before the courts as well as those that would entail constitutional amendments or that would represent fundamental changes in the Canadian political system.

Under Standing Order 109, the Committee has requested that the Government table a comprehensive response to its report. Elections Canada will continue to provide advice and support to the Committee in this connection.

### ***Advisory committee of political parties***

Elections Canada has established an advisory committee to bring together representatives of registered political parties and Elections Canada officials. This step was recommended to the Standing Committee on Procedure and House Affairs during hearings related to the Committee's report on the *Canada Elections Act*. The Chief Electoral Officer agreed with the recommendation and put in place logistical arrangements for meetings to be held every two months.

This advisory committee to the Chief Electoral Officer is a forum for sharing information, fostering

good working relationships, and resolving administrative issues that do not require legislative change but that may have an impact on parties and candidates. It will also help identify the needs of the registered political parties relating to new systems and procedures.

The committee is chaired by the Chief Electoral Officer, with representatives from Elections Canada available as technical experts as required. To date, three meetings have been held, and it is intended that meetings will continue to be held every two months during the committee's first year.

### **Technology in voting**

A study of *Technology and the Voting Process*, commissioned by Elections Canada, was submitted in May 1998 and distributed to members of the Standing Committee on Procedure and House Affairs. The study was intended to review the impact of information technology on the voting process. Specifically, the study assessed the feasibility of increasing the accessibility of the voting process during federal electoral events through the use of the telephone, Internet, or voting kiosks. One of the key findings underscored the need to ensure that any new methods of casting ballots complement, not replace, current voting methods (at polling stations or by mail).

The study outlined possible next steps, including pilot projects and further research. The Standing Committee supported further study by Elections Canada but wished to be involved in the planning and design of these projects.

### **Public outreach**

Elections Canada continues to update and improve its Web site to provide Canadians with information about the electoral process. Most recently, Elections Canada added a segment dedicated to the National Register of Electors. It provides further information on the benefits of the Register and explains how the Register is maintained.

The Federal Electoral Legislation and Federal Referendum Legislation were also made available on the site. In addition, a new search engine allows users to do a keyword search of the site.

Data from candidates' election expenses returns for the 36th general election are also available on-line now. This first electronic compilation is intended mainly for research. A future version, which will let users retrieve information more easily, will be published on the Web site in December 1998. This document is expected to prove invaluable as a research tool.

Voter education remains a priority for Elections Canada. In May, the Chief Electoral Officer released Elections Canada's new interactive CD-ROM, *Exploring Canada's Electoral System*. The CD-ROM was produced to enable young Canadians to learn more, in a new and entertaining way, about voting in Canada and is being made available for use in classrooms across the country. *Exploring Canada's Electoral System* received an Award of Merit from the Association for Media and Technology in Education in Canada (AMTEC) in June 1998.

Elections Canada's new corporate brochure, *Canada's Electoral System*, released in July 1998, gives readers a glimpse of Canada's parliamentary system of government, highlights milestones in its electoral history, and examines the behind-the-scenes administrative machinery that supports and ensures access to the voting process.

Both initiatives received special mention in the awarding of a Certificate in "Best Printed Materials" category for Elections Canada's display booth at the conference of the International Association of Clerks, Recorders, Election Officials, and Treasurers (IACREOT), held in Florida in July 1998.

## International activities

Elections Canada maintains contact with electoral organizations around the world to exchange information and learn from each others' experiences. As well, Elections Canada works with the Department of Foreign Affairs and International Trade and the Canadian International Development Agency to provide technical and professional assistance to other countries.

As part of its five-year bilateral technical co-operation agreement with Mexico's Instituto Federal Electoral (IFE), Elections Canada participated

in a Trilateral Conference (Canada, Mexico, and the United States) on External Voting, held in Mexico City on September 2-3, 1998. The purpose of the conference was to study in detail the approaches and experiences of Canada and the United States in organizing and regulating external voting programs for their citizens and to examine the experiences of other countries in organizing and regulating similar programs for their citizens residing in Canada and the United States. The conference was also intended to support the work of a group of Mexican experts who are currently preparing a proposal for legislation on this issue.

Elections Canada also sent three electoral experts to Cambodia on a five-month technical assistance mission for legislative elections held there on July 31, 1998. A voter education and electoral management expert, an electoral logistics expert, and an electoral legal expert were on-site to provide assistance and professional advice to facilitate understanding and the management of a fair, free, transparent, and credible electoral process.

Closer to home that same month, Elections Canada hosted the IVth Conference of the Inter-American Union of Electoral Organizations (UNIORE). This two-day conference involved senior officials representing electoral agencies from North, Central, and South America. Its purpose was to discuss current issues of common interest among electoral authorities and to reflect on the very real challenges facing electoral institutions. The theme of the conference was "Intercontinental Consultation: The Search for Constructive and Innovative Options", and discussions focused on the financing of political parties and candidates and on preventing and resolving electoral conflict.

As well, as part of its role in providing information on Canada's electoral system, Elections Canada has welcomed representatives of the following nations to its offices since March 1998: Benin, Burkina Faso, Gabon, and Russia (the Yeltsin Democracy Fellowship Program).

Elections Canada is also participating in the production of the first-ever electronic encyclopedia of elections. The Administration and Cost of Elections



(ACE) Project is an initiative of the International Institute for Democracy and Electoral Assistance (IDEA), the International Foundation for Election Systems (IFES), and the United Nations Department of Economic and Social Affairs (UNDESA).

The *ACE Encyclopedia* is a milestone contribution to the strengthening of the democratic process. It will give election administrators, legislators, bilateral and multilateral assistance agencies, and academics around the world analytical and comparative texts and good-practice examples for use in organizing, supporting, or studying free and fair elections.

The *ACE Encyclopedia* will be available to the public free of charge on the Internet in late 1998.

## Threat and risk assessment

Elections Canada is currently undergoing an Information Technology Threat and Risk Assessment Review to permit senior management to make informed decisions on security issues that could affect Elections Canada's ability to carry out its mandate. The review will also help ensure that areas of preventable unacceptable risks are avoided and will allow upcoming Business Resumption Planning activities to focus on creating recovery plans for risks that cannot be prevented and can only be mitigated through recovery processes.

## Setting a path for the future: The second strategic plan

Work is well underway in developing a second strategic plan for Elections Canada. This plan will build on Elections Canada's first strategic plan, created in October 1994, and will cover the period from 1999 to 2003. Executive managers and staff held several workshops over the summer to review the accomplishments of the past four years and to determine the vision for the future and where the organization's key efforts should be concentrated.

The review examined the key trends affecting Elections Canada – whether external, such as changing demographics, an evolving legislative environment, and the rapid development of technology, or internal, such as the increasing complexity of demands placed on staff and returning officers, the adoption of new business processes, and changing management practices.

The new strategic plan sets goals for three key results areas: service, performance improvement and innovation, and organizational development. As well, for the first time, the strategic plan articulates a vision statement for Elections Canada. Distribution of the finalized plan should take place in December 1998.

# The Sherbrooke by-election

On May 1, 1998, the Honourable Jean Charest, leader of the Progressive Conservative Party of Canada and Member of Parliament for Sherbrooke, resigned his seat in the House of Commons. On August 9, 1998, the Governor in Council announced that the by-election to replace Mr. Charest would be held on September 14, 1998.

Upon this announcement, the Chief Electoral Officer issued a writ to the returning officer for Sherbrooke, directing him to hold a by-election. Table 1 provides an overview of the important milestones between the calling of a by-election and the return to the writ.

**Table 1**  
**Key dates for the September 1998 by-election in Sherbrooke**

Date	Election calendar day	Event
May 1		Member of Parliament for Sherbrooke, the Honourable Jean Charest, resigns
August 9	Day 36	Issue of writ; preparations made to open the office of the returning officer
August 9 to 15	Days 36 to 30 (midnight)	Advertising blackout period for political parties
August 11	Day 34	Proclamation published – candidates can file nominations
August 12	Day 33	Preliminary list of electors produced; revision of list of electors begins
August 21	Day 24	Targeted revision begins
August 19 to 21	Days 26 to 24	Mailing of notices of Confirmation of Registration to all registered electors
August 24	Day 21 (2 p.m.)	Close of nomination of candidates
September 3	Day 11	Revised list of electors distributed
September 4, 5 and 7	Days 10, 9 and 7	Advance polls
September 8	Day 6 (6 p.m.)	Revision and special ballot registration ends
September 11	Day 3	Official list of electors distributed
September 13 and 14	Days 1 and 0	Advertising blackout period for political parties
September 14	Day 0	Election day
September 15	Day -1	Official addition
September 22	Day -8	Return to the writ

## Communicating with electors

An important part of Elections Canada's task in the Sherbrooke by-election, as in all electoral events, was to generate awareness – among the general public, political parties, candidates, and the media – of the by-election and of the key dates in the election period.

The principal means of communicating with the general public was a householder, or pamphlet, sent to all residences in the electoral district within days of the issue of the writ. This short publication provided basic information, including the name and phone number for the office of the returning officer, information about the National Register of Electors, and details on how to have names added, or corrected, on the list of electors. It also gave information on deadlines for the return of special ballots, key dates for advance polls, procedures for registering and voting on election day, and the residency requirements for voting in a by-election. It also stressed the importance of keeping the notice of Confirmation of Registration until election day.

The notice, which arrived several days after the householder, provided details of where and when electors could vote, including the many alternatives that Elections Canada provides for electors unable or unwilling to go to their local polling station on election day. According to research undertaken by Elections Canada in Sherbrooke, this is the one piece of information found most useful by electors; 79 percent of electors in Sherbrooke remembered receiving it, and three-quarters of those remembered the information it contained.

The notices of Confirmation of Registration for the Sherbrooke by-election were produced directly in a camera-ready format by the returning officer, working from the SITES database – an automated database of addresses of all polling sites for advance and regular polls maintained by Elections Canada. This pilot project eliminated the need for the printer to enter and typeset the information, reducing both the possibility of errors and the amount of time needed to produce the cards.

All material was produced in both official languages. Census data revealed no ethnocultural or Aboriginal communities whose numbers would warrant translating basic information into other languages. However, key information was made available in alternative formats, including Braille, large print, and audio cassette, for those who required it.

Print advertisements were run in daily and community newspapers on two occasions. The first ad ran at the beginning of the revision period to explain how to have a name added to or corrected on the list of electors. The second ran a week before election day to remind electors that their polling station location was printed on their notice of Confirmation of Registration, and that they could register to vote at the poll. The advertisements were developed based on the campaign used in the last general election.

Elections Canada also worked closely with local media to ensure that residents had necessary information, supplying a media information kit containing the launch news release, the householder, an electoral district profile, and a calendar of key dates. In addition, the kit contained background information on a variety of topics, ranging from the electoral process and the role of Elections Canada, to the Special Voting Rules, the National Register of Electors, and elections expenses and contributions.

Over the course of the 36-day campaign, Elections Canada issued 10 news releases highlighting key deadlines, election day reminders, and clarification of what the media could and could not report on the weekend preceding election day.

The Sherbrooke by-election posed a particular challenge because of the presence of five colleges and universities in the electoral district. To be eligible to vote, electors had to have their place of ordinary residence in the electoral district by the 33rd day before election day, or August 12, 1998. Most students were not eligible to vote in the by-election, as they generally had not arrived on campus at that early date. Nonetheless, Elections Canada distributed some 2 300 brochures explaining voting procedures to students living in residences and set up an information booth at the Université de Sherbrooke

to ensure students were aware of residence requirements for voting. No problems ensued concerning this matter.

A special by-election segment was also established on Elections Canada's Web site. The list of official candidates, the electoral district map, the address and telephone number of the office of the returning officer, and the Election Handbook for Candidates, Their Official Agents and Auditors were included in this segment, along with general information on the voting process and voting by mail-in ballot. On election night, results were posted on this Web page as they became available.

As well, Elections Canada Enquiries Unit staff were available to answer questions and distribute information to electors. The unit received 310 phone requests over the course of the campaign.

## Revising the list of electors

Once again, data from the National Register of Electors were used to produce the preliminary list of electors for the Sherbrooke electoral district. This was the Register's second use in a by-election. Before the list was generated, the portion of the Register applicable to the district was updated to reflect the removal of deceased electors and those who requested to opt out of the Register.

Residents of Sherbrooke who were eligible to vote but whose names were not on the preliminary list of electors, or those whose name and/or address were incorrect, were advised to contact the office of the returning officer to obtain a registration form or correct the error.

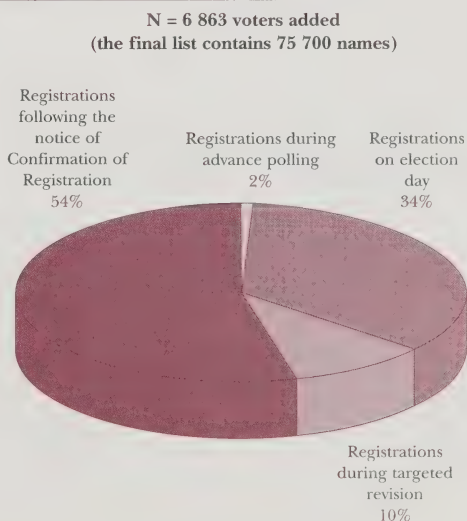
As in the Port Moody-Coquitlam by-election, those wishing to have their names added to the list of electors could do so by supplying their name, address, gender, signature, previous address, and date of birth. Further identification was required only if this information could not be corroborated with information already in the National Register of Electors. This process was aided by the use of the Elector Search Utility (ESU), a confidential, secure, and bilingual system that permits electoral officials to

search for pertinent registration information. First used in the Port Moody-Coquitlam by-election, the ESU was updated for the Sherbrooke by-election.

With the advent of the National Register of Electors, Elections Canada has modified its procedures for revising the list of electors, intensifying revision activities in specific areas of an electoral district as needed. This activity is referred to as targeted revision. For the Sherbrooke by-election, Elections Canada undertook a targeted revision to add the names of electors from new housing developments and high-mobility areas to the preliminary list of electors. Agents distributed 168 kits to new housing developments and another 1 505 kits to areas of high mobility, such as high-rise apartment buildings. As well, revising agents went to institutions such as long-term care facilities to revise the list to include those residents eligible to vote and not already on the preliminary list of electors. As a result of these three initiatives, 677 electors were added to the list.

Figure 1 shows the percentage of electors registered by each method of registration.

**Figure 1**  
**Methods of registration,**  
**September 1998 by-election in Sherbrooke**





The period for revision of the preliminary list of electors lasted from August 12, three days after the writ was issued, until September 8, six days before election day. Changes to the list of electors during this 28-day period and the number of electors on the final list of electors, including those who registered at their polling stations on election day, are recorded in Table 2.

## Voting in the by-election

A total of 37 027 electors cast their ballot in the Sherbrooke by-election. The majority voted on election day, September 14, 1998, at one of the 210 polling stations located throughout the electoral district. Polling stations were open from 9:30 a.m. to 9:30 p.m. Eastern Daylight Time.

**Table 2**  
**List of electors revision transactions<sup>1</sup>**

Lists of electors	Number of electors	Revision schedule	Corrections	Additions	Deletions	Net result
Preliminary list <sup>2</sup>	74 793	Day 33 to day 11	149	3 581	4 702	- 1 121
Revised list <sup>3</sup>	73 672	Day 10 to day 6	21	932	624	+ 308
Official list <sup>4</sup>	73 980	Election day	247	2 350	630	+ 1 720
Total transactions	—	Day 33 to day 6 election day	417	6 863	5 956	+ 907
Final list	75 700 <sup>5</sup>					

<sup>1</sup> Excluding lists of electors voting by special ballot outside Canada, in detention centres or as members of the Canadian Forces.

<sup>2</sup> The preliminary list is prepared at the beginning of the electoral period with data extracted from the National Register of Electors.

<sup>3</sup> The revised list is produced so that voting can be held at advance polling stations.

<sup>4</sup> The official list is produced so that voting can be held at regular polling stations on election day.

<sup>5</sup> This figure corresponds to the final list, prepared as soon as possible after the election.

**Table 3**  
**Polling sites**

### Location of polling sites

Building types	Number of sites	Percentage
Community centre	2	5%
Educational	5	12%
Retirement home	19	46%
Church hall	9	22%
Hospital	2	5%
Recreation centre	2	5%
Commercial site	2	5%
<b>Total</b>	<b>41</b>	<b>100%</b>

### Types of polling stations

Ordinary	Mobile	Advance	Total
204	6	9	219

### Polling station accessibility

Total number of polling stations	Accessible polling stations	Percentage
219	219	100%

For those unable to vote on election day, advance polls were held on September 4, 5 and 7. Table 3 provides details about polling places.

As is always the case during elections or by-elections, residents of the electoral district unable to vote at the advance or ordinary polls, as well as residents who were travelling or residing outside Canada temporarily, could vote by special mail-in ballot under the Special Voting Rules. Canadians abroad were notified of their opportunity to cast a ballot in the by-election by the Department of Foreign Affairs and International Trade through its diplomatic missions and consular posts. Soldiers posted to Canadian Forces bases, whether inside or outside Canada, were informed of their right to vote by the Department of National Defence (please see Table 4).

As well, persons in institutions, including hospitals and correctional facilities, were permitted to vote in the by-election under the Special Voting Rules. Registration and voting in acute care hospitals was held on September 7 and 8. To facilitate special voting in correctional facilities, information kits were supplied to the John Howard and Elizabeth Fry societies.

Voter turn-out was 48.7 percent, compared to 36.0 percent for the Port Moody–Coquitlam by-election and 73.5 percent for the Sherbrooke electoral district in the June 1997 general election. Preliminary statistics on the number of ballots cast by all means are presented in Table 5.

**Table 4**  
**Registrations under the Special Voting Rules**

Categories of electors asking to vote under the Special Voting Rules	Number of ballots requested
<b>Group 1<sup>1</sup></b>	
Members of the Canadian Forces	301
Incarcerated electors	63
Electors residing outside Canada temporarily	37
<b>Group 1 subtotal</b>	<b>401</b>
<b>Group 2<sup>2</sup></b>	
Electors temporarily outside their electoral districts	0
Electors voting in their electoral districts	342
<b>Group 2 subtotal</b>	<b>342</b>
<b>Total number of registrations</b>	<b>743</b>

<sup>1</sup> The three lists of electors registered under group 1 of the Special Voting Rules are separate from the list that is revised during an election.

<sup>2</sup> The electors registered under group 2 of the Special Voting Rules are also entered on the revised list of electors.

**Table 5**  
**Preliminary statistics on the number of ballots cast and voter turnout, September 1998 by-election in Sherbrooke**

Number of electors on final list	Ordinary polls	Advance polls	Special Voting Rules	Total votes cast	Rejected ballots	Total valid votes	Voter turnout <sup>2</sup>
76 101 <sup>1</sup>	34 058	2 582	387	37 028	582	36 446	48.66%

<sup>1</sup> This figure includes electors on the National Register of Electors (please see Table 2), as well as electors registered under group 1 of the Special Voting Rules (please see Table 4).

<sup>2</sup> Voter turnout is the ratio (expressed as a percentage) of the total number of electors who voted (including those whose ballots were rejected) to the number of electors on the final list established after election day.

## The candidates and by-election results

The deadline for the nomination of candidates was 2 p.m., Eastern Daylight Time, on August 24; 5 p.m. was the deadline for withdrawal or for making corrections to information on candidates' nomination papers. Eight candidates were nominated for the by-election, representing seven political parties. One candidate ran as an independent. Once nominations were closed, lists of candidates were transmitted to Canadian diplomatic missions and consular posts by the Department of Foreign Affairs and International Trade and to Canadian Forces bases by the Department of National Defence and were posted on the Elections Canada Web site.

On election night, the returning officer's Election Results System was linked to Elections Canada's central computer; as votes were counted,

they were transmitted to the Ottawa server for posting on the Web site.

Bloc Québécois candidate Serge Cardin received the most votes and was elected Member of Parliament for Sherbrooke (please see Table 6).

Of the eight candidates, only the two who received more than 15 percent of votes cast were eligible for reimbursement of part of their deposit and of their election expenses.

Finally, the Chief Electoral Officer has forwarded allegations of irregularities surrounding the Sherbrooke by-election to the Commissioner of Canada Elections for his review. Under the *Canada Elections Act*, where there are reasonable grounds to believe that an election officer may have committed an offence against the Act, the Chief Electoral Officer can direct the Commissioner to make such inquiry as appears to be called for in the circumstances.

**Table 6**  
Preliminary statistics on valid votes cast, September 1998 by-election in Sherbrooke

Candidate	Political affiliation	Valid votes obtained	Percentage
Archambault, Robert	Progressive Conservative Party of Canada	2 303	6.31
Bolduc, Marcel	Reform Party of Canada	934	2.56
Bousquet, Jacques	The Green Party of Canada	254	0.69
Cardin, Serge*	Bloc Québécois	16 143	44.29
Goulet, Sébastien	New Democratic Party	720	1.97
Lachapelle, Serge	Marxist-Leninist Party of Canada	72	0.19
Pouliot, Robert Y.*	Liberal Party of Canada	15 923	43.68
Turmel, John C.	Independent	97	0.26
<b>Total</b>		<b>36 446</b>	<b>100.00</b>

\* Having obtained at least 15 percent of the valid votes cast, these candidates were eligible for partial reimbursement of their deposit and election expenses.

## Improving the administration of electoral events

As part of efforts to ensure that all electoral events are administered in the most efficient manner possible, several members of Elections Canada's staff visited the office of the returning officer during the by-election period to observe and to provide advice as required.

In addition, Elections Canada surveyed all deputy returning officers (DROs) involved in the Sherbrooke by-election. The objectives of the survey, which was conducted on election day, were to assess the usefulness and appropriateness of the materials provided to poll officials; gather information on services to electors at polling stations that is not readily available to election administrators; assess whether the role of candidates' agents (scrutineers) at the polls is fully understood by all concerned and whether candidates exercise their right to be represented; and assess the quality of the training DROs received.

The survey questionnaire was used as a pilot project in this by-election. Once evaluated, it will be adapted for use in future by-elections to give Elections Canada a first-hand account of what goes on at polling stations.

## Conclusion

This report fulfils the statutory obligation of the Chief Electoral Officer to report on the Sherbrooke by-election. This by-election, as with the Port Moody-Coquitlam by-election, gave Elections Canada an opportunity to test new developments in the automation of election administration, in preparation for the next general election.







Pour favoriser une efficacité optimale dans l'administration de l'ensemble des scrutins, des membres du personnel d'Élections Canada se sont rendus au bureau du directeur du scrutin pendant la période électorale à titre d'observateurs et, au besoin, de conseillers.

Élections Canada a d'autre part mené un sondage auprès de tous les scrutateurs qui ont

participé à l'élection partielle dans Sherbrooke. Ce

sondage, conduit le jour de l'élection, visait à évaluer

l'utilité et la pertinence du matériel fourni au

personnel du scrutin; à fournir aux administrateurs

électoraux de l'information qu'ils ont de la difficulté

à obtenir quant aux services offerts aux électeurs au

bureau de vote; à établir si toutes les personnes

concernées comprennent bien le rôle des

représentants des candidats au bureau de vote et si

les candidats exercent leur droit à la représentation;

et à évaluer la qualité de la formation donnée aux

scrutateurs en région.

Le sondage a été mis à l'essai à l'élection

partielle dans Sherbrooke. Élections Canada

l'adaptiera en fonction des résultats obtenus et

l'utilisera, lors d'élections partielles à venir, pour

mieux analyser les activités aux bureaux de scrutin.

## Conclusion

Le directeur général des élections devait rendre compte de l'élection partielle dans Sherbrooke, aux termes de la Loi, et le présent rapport satisfait à cette obligation. Cette élection partielle, comme celle de Port Moody-Coquitlam, aura permis à Élections Canada de mettre à l'essai de nouveaux moyens d'information de l'administration électorale, en prévision de la prochaine élection générale.

résultats étaient transmis au serveur d'Ottawa, au fur et à mesure, pour affichage sur le site Web.

Le candidat du Bloc Québécois, Serge Cardin, a obtenu le plus grand nombre de voix et a été élu député de Sherbrooke (voir le tableau 6).

Des huit candidats, seuls les deux qui ont obtenu plus de 15 % des votes ont eu droit au remboursement d'une partie de leur dépôt et de leurs dépenses d'élection.

Enfin, le directeur général des élections a transmis des allégations d'irrégularités liées à l'élection de Sherbrooke au commissaire aux élections fédérales. Selon la *Loi électorale du Canada*, le directeur général des élections peut, lorsqu'il a des motifs raisonnables de croire qu'un fonctionnaire électoral a pu enfreindre la Loi, ordonner au commissaire de faire l'enquête qui semble requise dans les circonstances.

Les candidats avaient jusqu'au 24 août à 14 h, heure avancée de l'Est, pour poser leur candidature et jusqu'à 17 h pour la retirer ou pour corriger l'information contenue dans leur bulletin de présentation. Huit candidats se sont présentés. Sept d'entre eux représentaient un parti; le huitième était indépendant. À la fin des présentations, la liste des candidats a été transmise aux missions diplomatiques et aux postes consulaires du Canada par le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international, et aux bases des Forces canadiennes par le ministère de la Défense nationale. Elle a aussi été affichée sur le site Web d'Élections Canada.

Le soir de l'élection, le système des résultats électoraux du bureau du directeur du scrutin était relié à l'ordinateur central d'Élections Canada. Les

## Les candidats et les résultats du vote

**Tableau 6** Statistiques préliminaires concernant les votes valides, élection partielle de septembre 1998 dans Sherbrooke

Candidat	Appartenance politique	Votes valides obtenus	Pourcentage
Archambault, Robert	Parti progressiste-conservateur du Canada	2 303	6,31
Bolduc, Marcel	Le Parti Réformiste du Canada	934	2,56
Bousquet, Jacques	Le Parti Vert du Canada	254	0,69
Cardin, Serge*	Bloc Québécois	16 143	44,29
Goulet, Sébastien	Nouveau Parti Démocratique	720	1,97
Lachapelle, Serge	Parti Marxiste-Léniniste du Canada	72	0,19
Pouliot, Robert Y.*	Parti libéral du Canada	15 923	43,68
Turnmel, John C.	Indépendant	97	0,26
Total		36 446	100,00

\* Ayant obtenu au moins 15 % des votes valides exprimés, ces candidats sont admissibles au remboursement d'une partie du dépôt et de leurs dépenses d'élection.



voter par anticipation le 4, le 5 ou le 7 septembre. Le tableau 3 fournit des précisions sur les lieux de scrutin. Comme d'habitude, les électeurs incapables de voter le jour de l'élection ou lors du vote par anticipation, de même que ceux qui étaient en voyage ou qui résidaient temporairement à l'étranger, ont pu voter par la poste au moyen du bulletin spécial en vertu des Règles électorales spéciales. Le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international, par l'intermédiaire de ses missions diplomatiques et postes consulaires, a informé les électeurs concernés à l'étranger qu'ils pouvaient voter. Les soldats en poste dans les bases des Forces canadiennes, au pays et à l'étranger, ont été informés de leur droit de vote par le ministère de la Défense nationale (voir le tableau 4).

**Tableau 4**  
**Inscriptions en vertu des Règles électorales spéciales**

Catégories d'électeurs demandant à voter selon les Règles électorales spéciales		Nombre de bulletins demandés	
Groupe 1 <sup>1</sup>	Membres des Forces canadiennes	301	
	Électeurs incarcérés	63	
	Électeurs se trouvant temporairement hors du Canada	37	
Sous-total, groupe 1		401	
Groupe 2 <sup>2</sup>	Électeurs se trouvant temporairement hors de la circonscription	0	
	Électeurs votant dans la circonscription	342	
	Sous-total, groupe 2	342	
Nombre total d'inscriptions		743	

<sup>1</sup> Les trois listes des électeurs inscrits sous le groupe 1 des Règles électorales spéciales sont indépendantes de la liste qui est révisée lors d'une élection.

<sup>2</sup> Les électeurs inscrits sous le groupe 2 des Règles électorales spéciales sont également inscrits sur la liste des électeurs révisée.

**Tableau 5**  
**Statistiques préliminaires concernant le nombre de bulletins déposés et le taux de participation, élection partielle de septembre 1998 dans Sherbrooke**

Nombre d'électeurs sur la liste définitive	Bureaux ordinaires de scrutin	Bureaux spéciaux de scrutin	Règles électorales spéciales	Total des bulletins déposés	Bulletins rejetés	Total des votes valides	Taux de participation <sup>3</sup>
76 101 <sup>1</sup>	34 058	2 582	387	37 028	582	36 446	48,66 %

<sup>1</sup> Ce nombre comprend les électeurs inscrits au Régistre national des électeurs (voir tableau 2) ainsi que les électeurs inscrits sous le groupe 1 des Règles électorales spéciales (voir tableau 4).

<sup>2</sup> Le taux de participation est le rapport (exprimé en pourcentage) entre le nombre total d'électeurs qui ont voté (y compris ceux dont le bulletin a été rejeté) et le nombre d'électeurs inscrits sur la liste définitive établie après le jour de l'élection.

La révision de la liste préliminaire s'est étendue du 12 août, soit trois jours après l'émission du bref, au 8 septembre, six jours avant le jour de l'élection. Le tableau 2 indique les changements apportés à la liste électorale pendant cette période de 28 jours et le nombre d'électeurs sur la liste définitive, y compris ceux qui se sont inscrits à leur bureau de vote le jour de l'élection.

Un total de 37 027 électeurs et électrices ont exercé leur droit de vote à l'élection partielle dans Sherbrooke. La majorité ont voté le jour de l'élection, le 14 septembre 1998, à l'un des 210 bureaux de vote de la circonscription, ouverts de 9 h 30 à 21 h 30, heure avancée de l'Est. Les personnes incapables de voter le jour de l'élection pouvaient

## Le vote à l'élection partielle

Tableau 2  
Opérations de révision de la liste électorale<sup>1</sup>

Liste électorale	Nombre d'électeurs	Calendrier de la révision	Corrections	Ajouts	Radiations	Résultat net
Liste préliminaire <sup>2</sup>	74 793	Jour 33 à jour 11	149	3 581	4 702	- 1 121
Liste révisée <sup>3</sup>	73 672	Jour 10 à jour 6	21	932	624	+ 308
Liste officielle <sup>4</sup>	73 980	Jour de l'élection	247	2 350	630	+ 1 720
Total des opérations	—	Jour 33 à jour 6	417	6 863	5 956	+ 907
Liste définitive	75 700 <sup>5</sup>					

<sup>1</sup> Excluant les listes des électeurs votant par bulletin spécial hors du Canada, en centres de détention et à titre de membres des Forces canadiennes.

<sup>2</sup> La liste préliminaire est établie au début de la période électorale à partir de données extraites du Registre national des électeurs.

<sup>3</sup> La liste révisée est produite pour la tenue du vote aux bureaux spéciaux de scrutin.

<sup>4</sup> La liste officielle est produite pour la tenue du vote aux bureaux de scrutin ordinaires le jour de l'élection.

<sup>5</sup> Ce chiffre correspond à la liste définitive, laquelle est produite dans les meilleurs délais après l'élection.

Tableau 3  
Lieux de scrutin

Ordinaires	Itinérants	Spéciaux	Total
204	6	9	219
Types de bureaux de scrutin			

Accessibilité des bureaux de scrutin			
Nombre total de bureaux de scrutin	Nombre de bureaux de scrutin accessibles	219	100 %
Pourcentage			

Type d'immeuble	Nombre	Pourcentage
Centre communautaire	2	5 %
École	5	12 %
Résidence pour personnes âgées	19	46 %
Salle paroissiale	9	22 %
Hôpital	2	5 %
Centre de loisirs	2	5 %
Lieu commercial	2	5 %
Total	41	100 %

cette date. Elections Canada a néanmoins distribué quelque 2 300 brochures expliquant les procédures de vote aux étudiants qui vivaient en résidence et a installé un kiosque d'information à l'Université de Sherbrooke pour que les étudiants soient au courant des exigences en matière de résidence. Aucun problème n'a été signalé à ce chapitre.

Une section consacrée à l'élection partielle a été établie sur le site Web d'Elections Canada. On y trouvait la liste des candidats officiels, la carte de la circonscription, l'adresse et le numéro de téléphone du bureau du directeur du scrutin et le Manuel d'élection des candidats, de leurs agents officiels et vérificateurs, de même que des renseignements sur le processus de vote et le vote par la poste. Le soir de l'élection, les résultats ont été affichés au fur et à mesure sur le site.

Le personnel du Centre de renseignements d'Elections Canada était disponible pour répondre aux questions des électeurs. Pendant la campagne, l'unité a reçu 310 demandes de renseignements téléphoniques.

## La révision de la liste électorale

Pour la deuxième fois à une élection partielle, le Registre national des électeurs a servi à dresser la liste électorale préliminaire de la circonscription de Sherbrooke. Avant la production de la liste, la partie du registre concernant la circonscription a été actualisée. On a supprimé les fichiers des électeurs décédés et ceux des personnes qui avaient demandé que leur nom soit retiré.

Les résidents qui avaient qualité d'électeur mais ne figuraient pas sur la liste préliminaire, ou dont le nom ou l'adresse était incorrect, ont été invités à communiquer avec le bureau du directeur du scrutin pour obtenir un formulaire d'inscription ou pour faire corriger les erreurs.

Comme à l'élection partielle de Port Moody-Coquitlam, les personnes qui désiraient que leur nom soit ajouté à la liste électorale ont dû fournir leur nom, adresse, sexe, signature, adresse précédente et date de naissance. Si cette information ne pouvait être confirmée à partir des données déjà contenues dans le registre, les électeurs devaient produire d'autres

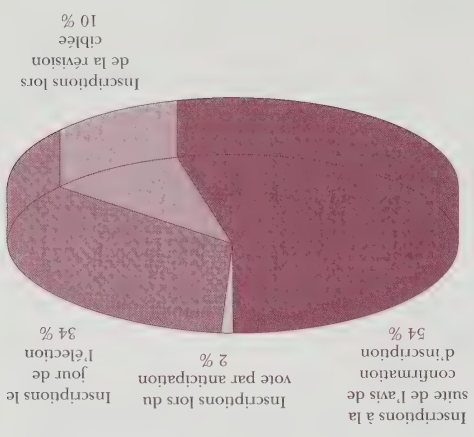
pièces d'identité. Ce processus a été facilité par le logiciel de recherche des électeurs, un système bilingue sûr et confidentiel à l'usage du personnel électoral. Utilisé pour la première fois dans Port Moody-Coquitlam, le logiciel a été perfectionné pour le scrutin de Sherbrooke.

Avec la création du Registre national des électeurs, Elections Canada a modifié la procédure de révision de la liste électorale, intensifiant ses efforts dans les secteurs où le besoin s'en fait le plus sentir. Dans Sherbrooke, Elections Canada a réalisé un tel exercice de « révision ciblée » en vue d'ajouter à la liste préliminaire les électeurs vivant dans les nouveaux quartiers et dans les secteurs à mobilité élevée. Des agents ont distribué 168 trousseaux dans les nouveaux quartiers et 1 505 dans les zones à mobilité élevée, par exemple des tours d'habitation. Ils se sont aussi rendus dans divers établissements, notamment des centres de soins de longue durée, pour ajouter à la liste préliminaire les personnes admissibles qui n'y figuraient pas déjà. Ces trois initiatives ont permis d'ajouter 677 électeurs à la liste.

La figure 1 montre le pourcentage d'électeurs inscrits selon chaque méthode.

**Figure 1**  
Modes d'inscription, élection partielle de septembre 1998 dans Sherbrooke

N = 6 863 électeurs ajoutés  
(la liste définitive comprend 75 700 noms)



## La communication avec les électeurs

À l'élection partielle dans Sherbrooke, comme à tous les scrutins, Elections Canada s'est efforcé de communiquer de l'information sur l'élection elle-même et sur les dates clés du calendrier électoral au public, aux partis, aux candidats et aux médias. Pour joindre le public, l'organisme a produit un dépliant qui a été distribué dans tous les foyers de la circonscription dans les jours suivant l'émission du bref. Cette courte publication contenait notamment le nom du directeur du scrutin et le numéro de téléphone de son bureau, des renseignements sur le registre national des électeurs et des explications sur la façon de faire ajouter ou corriger un nom sur la liste électorale. Elle précisait la date limite de réception des bulletins de vote spéciaux, les dates clés pour le vote par anticipation, les exigences en matière de lieu de résidence, et le processus d'inscription et de vote le jour de l'élection. Elle soulignait aussi l'importance de conserver l'avis de confirmation d'inscription jusqu'au jour de l'élection. L'avis, envoyé quelques jours après le dépliant, indiquait où et quand voter et expliquait les nombreuses options offertes aux électeurs qui ne peuvent pas ou ne désirent pas se rendre à leur bureau de vote le jour de l'élection. D'après une enquête réalisée par Elections Canada dans Sherbrooke, cet avis est la source d'information que les électeurs ont trouvée la plus utile : 79 % des électeurs de Sherbrooke se rappelaient l'avoir reçu, et les trois quarts se souvenaient de l'information qu'il contenait. Pour cette élection, les avis de confirmation d'inscription ont été produits directement sous forme de prêts-à-phographier par le directeur du scrutin, à partir de la base de données SITFS, qui contient les adresses de tous les bureaux de scrutin ordinaires et spéciaux et est tenue à jour par Elections Canada. Ce projet pilote a éliminé, pour l'imprimé, la nécessité de saisir et composer les données, réduisant ainsi les possibilités d'erreurs et le temps requis pour produire les avis.

Tous les documents ont été produits dans les deux langues officielles. D'après les données de recensement, la circonscription ne comptait aucun groupe ethnoculturel ou autochtone assez nombreux pour justifier la traduction de l'information générale en d'autres langues. Cependant, des renseignements clés ont été produits sur des supports de substitution, notamment en braille, en gros caractères et sur des audiocassettes à l'intention des électeurs qui en avaient besoin. Des annonces ont été publiées dans des quotidiens et des journaux communautaires à deux occasions. La première, parue au début de la période de révision, expliquait comment faire ajouter ou corriger un nom sur la liste électorale. La seconde, publiée la semaine précédant le jour de l'élection, rappelait aux électeurs que l'adresse de leur bureau de vote était indiquée sur leur avis de confirmation d'inscription et qu'ils pouvaient s'inscrire sur place au moment de voter. Les annonces reprenaient le concept utilisé lors de la dernière élection générale. Elections Canada a aussi travaillé en collaboration étroite avec les médias locaux, qui ont reçu une trousses contenant le communiqué de lancement, le dépliant expédié aux électeurs, un profil de la circonscription et un calendrier des dates clés. La trousses contenait aussi des renseignements généraux, notamment sur le processus électoral, le rôle d'Elections Canada, les Règles électorales spéciales, le Registre national des électeurs ainsi que les dépenses et les contributions électorales. Pendant la campagne de 36 jours, Elections Canada a publié 10 communiqués concernant les principales échéances, le jour de l'élection et ce que les médias pouvaient ou non publier la fin de semaine précédant le jour de l'élection. L'élection partielle de Sherbrooke posait un défi particulier dans la mesure où la circonscription compte cinq collèges et universités. Pour voter, les électeurs devaient avoir leur résidence ordinaire dans la circonscription à compter du 33<sup>e</sup> jour avant le jour de l'élection, soit le 12 août 1998. La plupart des étudiants n'avaient pas le droit de voter à cette élection puisqu'ils n'étaient pas encore arrivés sur le campus à



# L'élection partielle dans Sherbrooke

Le 1<sup>er</sup> mai 1998, l'honorable Jean Charest, chef du Parti progressiste-conservateur du Canada et député de Sherbrooke, a démissionné de son siège à la Chambre des communes. Le 9 août 1998, le gouverneur en conseil annonçait qu'une élection partielle visant à remplacer M. Charest aurait lieu le 14 septembre suivant.

Le directeur général des élections a alors adressé un bref au directeur du scrutin de Sherbrooke, lui demandant de tenir une élection partielle. Le tableau 1 présente les principales étapes du processus entre le déclenchement de l'élection et le retour du bref.

Tableau 1

Dates clés de l'élection partielle de septembre 1998 dans Sherbrooke

Date	Jour du calendrier électoral	Événement
1 <sup>er</sup> mai		Démission du député de Sherbrooke, l'honorable Jean Charest
9 août	Jour 36	Émission du bref; préparatifs en vue de l'ouverture du bureau du directeur du scrutin
9 au 15 août	Jours 36 à 30 (minut)	Période d'interdiction de publicité pour les partis
11 août	Jour 34	Publication de la proclamation – les candidats peuvent se présenter
12 août	Jour 33	Production de la liste électorale préliminaire; début de la période de révision de la liste électorale
21 août	Jour 24	Début de la révision ciblée
19 au 21 août	Jours 26 à 24	Envoi des avis de confirmation d'inscription aux électeurs inscrits
24 août	Jour 21 (14 h)	Clôture des présentations
3 septembre	Jour 11	Distribution de la liste électorale révisée
4, 5 et 7 septembre	Jours 10, 9 et 7	Vote par anticipation
8 septembre	Jour 6 (18 h)	Fin de la période de révision et d'inscription au vote par bulletin spécial
11 septembre	Jour 3	Distribution de la liste électorale officielle
13 et 14 septembre	Jours 1 et 0	Période d'interdiction de publicité pour les partis
14 septembre	Jour 0	Jour de l'élection
15 septembre	Jour -1	Addition officielle des votes
22 septembre	Jour -8	Retour du bref

## Tracer la voie de l'avenir : Le deuxième plan stratégique

examen, Elections Canada pourra mieux cerner les risques inacceptables évitables et axer ses prochains efforts de planification de la reprise des activités sur l'élaboration de plans visant les risques impossibles à prévenir et dont on ne peut qu'atténuer les effets par des processus de reprise.

L'élaboration du deuxième plan stratégique d'Elections Canada va bon train. Ce plan, qui s'inscrira dans la continuité du premier plan stratégique d'octobre 1994, portera sur la période de 1999 à 2003. Durant l'été, les cadres et le personnel ont consacré plusieurs ateliers à l'examen des réalisations des quatre dernières années afin de déterminer la vision d'avenir de l'organisation et les points sur lesquels elle devrait axer ses efforts. Ils ont examiné les principales tendances qui intéressent Elections Canada, soit à l'externe – changements démographiques, évolution du cadre législatif, progrès rapide de la technologie, soit à l'interne – complexité croissante des exigences auxquelles sont soumis employés et directeurs du scrutin, adoption de nouveaux processus administratifs, nouvelles pratiques de gestion.

Le nouveau plan stratégique fixe des objectifs dans trois domaines clés : les services, l'amélioration du rendement et l'innovation, et le développement organisationnel. En outre, il introduit un énoncé de la vision d'Elections Canada. Sa diffusion est prévue en décembre 1998.

## Evaluation de la menace et des risques

Elections Canada fait actuellement l'objet d'une évaluation de la menace et des risques découlant de la technologie informatique. Cette évaluation permettra à la direction de l'organisme de prendre des décisions éclairées sur les questions de sécurité susceptibles de nuire à l'exécution de son mandat. Grâce à cet

Pour favoriser une meilleure compréhension du système électoral canadien à l'étranger, Elections Canada a reçu dans ses bureaux, depuis mars 1998, des représentants du Bénin, du Burkina Faso, du Gabon et de la Russie (programme de la Fondation de bourses Elisine pour la démocratie). Elections Canada participe aussi à la production de la toute première encyclopédie électronique des élections. Le projet ACE (Administration et coût des élections) est une initiative de l'International Institute for Democracy and Electoral Assistance (IDEA), de l'International Foundation for Election Systems (IFES) et du Département des affaires économiques et sociales des Nations Unies (UNDESA). L'encyclopédie ACE est une contribution de premier plan au renforcement de la démocratie. Elle offrira aux administrateurs d'élections, aux législateurs, aux organismes d'aide bilatérale et multilatérale et aux chercheurs du monde entier des textes analytiques et comparatifs ainsi que des exemples de bonnes pratiques pour la conduite, le soutien ou l'étude d'élections libres et équitables. L'encyclopédie sera disponible gratuitement sur Internet à partir de la fin de 1998.

présente les avantages du registre et explique la façon

dont il est tenu à jour.

La Législation électorale fédérale et la Législation

référendaire fédérale sont désormais accessibles sur le site

Web. En outre, un nouveau moteur de recherche permet

de faire des recherches à travers le site par mots clés.

On peut maintenant consulter sur le site les

données contenues dans les rapports des candidats

sur les dépenses d'élection de la 36<sup>e</sup> élection

générale. Cette première compilation électronique

s'adresse principalement aux chercheurs. Une autre

version, plus facile d'emploi, paraîtra sur le site en

décembre 1998 et devrait s'avérer d'une grande

utilité pour la recherche.

L'éducation de l'électorat reste une priorité

pour Elections Canada. En mai, le directeur général

des élections a procédé au lancement du nouveau

CD-ROM interactif d'Elections Canada, *À la*

*découverte du système électoral canadien*. Mis à la

disposition des enseignants, ce CD-ROM offre aux

jeunes une façon nouvelle et divertissante d'élargir

leurs connaissances sur l'exercice du droit de vote au

Canada. En juin 1998, il a reçu le prix du mérite de

l'Association des médias et de la technologie en

éducation au Canada (AMTEC).

*Le système électoral du Canada* est la nouvelle

brochure institutionnelle d'Elections Canada. Publiée

en juillet 1998, elle donne un aperçu du régime

parlementaire canadien et des grandes étapes de

l'histoire électorale du pays, et présente les rouages

administratifs qui sous-tendent le processus de vote et

en garantissent l'accès.

La qualité de ces deux initiatives a été soulignée

lorsque Elections Canada a reçu un certificat dans la

catégorie du meilleur matériel imprimé pour son

kiosque d'exposition au congrès de l'*International*

*Association of Clerks, Records, Election Officials, and*

*Treasurers* (IACREOT), tenu en Floride en juillet 1998.

## Activités internationales

Elections Canada entretient des liens avec des

organismes électoraux du monde entier, avec lesquels

il échange informations et expériences. De même, il

collabore avec le ministère des Affaires étrangères

réglement des conflits électoraux.

et du Commerce international et avec l'Agence

canadienne de développement international (ACDI)

en vue d'offrir une assistance technique et

professionnelle à d'autres pays.

Dans le cadre de son accord quinquennal de

coopération technique bilatérale avec l'*Instituto Federal*

*Electoral* du Mexique, Elections Canada a participé à

une conférence trilatérale (Canada, Mexique et

Etats-Unis) sur le vote à l'étranger qui s'est tenue à

Mexico les 2 et 3 septembre 1998. La conférence visait

à étudier de manière approfondie les méthodes

employées par le Canada et les États-Unis pour

organiser et réglementer les programmes de vote

destinés à leurs citoyens se trouvant à l'étranger, et

leurs expériences en la matière, ainsi qu'à examiner

les mesures prises par d'autres pays pour organiser et

réglementer des programmes similaires pour leurs

ressortissants au Canada et aux États-Unis. La

conférence était aussi destinée à soutenir les travaux

d'un groupe d'experts mexicains qui préparent un

projet de loi sur cette question.

Elections Canada a dépêché trois spécialistes au

Canada pour le cadre d'une mission d'assistance

technique de cinq mois pour les élections législatives

du 31 juillet 1998 : un spécialiste en éducation de

l'électorat et en gestion des élections, un expert de la

logistique électorale et un spécialiste des questions

juridiques liées aux élections. Ils ont fourni de

l'assistance et des conseils pour faciliter la

compréhension et la gestion d'un processus électoral

équitable, libre, transparent et crédible.

À Ottawa, en juillet 1998, Elections Canada

a été l'hôte de la IV<sup>e</sup> Conférence de l'Union

internationale des organismes électoraux

(UNIORE). Cette rencontre de deux jours réunissait

des responsables électoraux de l'Amérique du Nord,

de l'Amérique centrale et de l'Amérique du Sud. Il

s'agissait d'examiner des sujets d'intérêt commun,

notamment les défis importants auxquels sont

confrontés les organismes électoraux. Sous le thème

« Consultation intercontinentale : La recherche

d'options novatrices et constructives », les discussions

ont porté principalement sur le financement des

partis et des candidats ainsi que sur la prévention et le

*du Canada* le 18 juin 1998. Ce rapport résume l'examen du système électoral canadien que le Comité a effectué après que le directeur général des élections a déposé son rapport sur la 36<sup>e</sup> élection générale et qu'il s'est présenté devant le Comité le 20 novembre 1997. Le rapport du Comité porte sur les recommandations faites par le directeur général des élections à la suite des 35<sup>e</sup> et 36<sup>e</sup> élections générales, ainsi que sur celles formulées par les députés, les partis enregistrés et la Commission royale sur la réforme électoral et le financement des partis. Dans le cadre de son examen du système électoral canadien et de la *Loi électorale du Canada*, le Comité a invité les parlementaires et les partis enregistrés à lui présenter des mémoires, et a organisé des rencontres avec les députés et les représentants des partis. Le personnel d'Élections Canada a assisté le Comité tout au long de ces travaux.

Le Comité a étudié en profondeur différentes questions relatives au système électoral, notamment l'inscription des électeurs, le vote, les candidats, les partis, l'administration électorale, la publicité et le financement des élections. Son objectif général était d'assurer la pleine participation de l'électorat, la transparence et l'équité. Le Comité a exposé ses vues au gouvernement sur chacun des points à l'étude. Le Comité a exprimé son exclusion de son examen les questions alors en instance de jugement devant les tribunaux, et celles qui exigeraient des modifications à la Constitution ou qui transformeraient fondamentalement le système politique canadien.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité a demandé au gouvernement de déposer une réponse complète à son rapport. Elections Canada continuera de fournir conseils et soutien au Comité en cette matière.

## Comité consultatif des partis politiques

liées à son rapport sur la *Loi électorale du Canada*. Le directeur général des élections a approuvé cette recommandation et a pris les dispositions nécessaires pour que des réunions se tiennent tous les deux mois. Le comité consultatif du directeur général des élections sert de forum pour échanger de l'information, favoriser de bonnes relations de travail et résoudre les problèmes administratifs qui n'exigent pas de modification législative, mais qui risquent de toucher les partis et les candidats. Il aidera aussi à cerner les besoins des partis quant aux nouveaux systèmes et procédures.

Le comité est présidé par le directeur général des élections, secondé au besoin par des experts techniques d'Élections Canada. Jusqu'à présent, il s'est réuni à trois reprises; il prévoit continuer de se réunir tous les deux mois pendant sa première année d'activité.

## Le vote et la technologie

L'étude *La technologie et le processus de vote*, commandée par Elections Canada, a été présentée en mai 1998 et distribuée aux membres du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre. Elle avait pour but d'examiner les effets de la technologie informatique sur le processus de vote et, plus spécifiquement, d'évaluer la possibilité d'accroître l'accessibilité des scrutins fédéraux grâce au téléphone, à Internet ou à des bornes interactives. Entre autres conclusions importantes, le rapport souligne que toute nouvelle méthode de vote devrait compléter, et non remplacer, les méthodes actuelles (au bureau de scrutin ou par la poste).

Le rapport indique les prochaines étapes possibles, entre autres des projets pilotes et des recherches supplémentaires. Le Comité permanent est d'accord pour qu'Élections Canada mène d'autres projets de recherche mais souhaite être associé à leur planification et à leur conception.

## Rapprochement avec le public

Élections Canada continue de mettre à jour et d'améliorer son site Web afin de renseigner le public sur le processus électoral. Récemment, il ajoutait un volet sur le Registre national des électeurs qui



instances. Depuis juin 1997, 725 électeurs ont exercé leur droit dans le premier cas, et 42 dans le second.

## Le partage des données

Élections Canada continue d'étudier la possibilité de fournir des données du Registre national des électeurs à d'autres instances électorales canadiennes. Cette mise en commun fait épargner de l'argent aux contribuables en évitant de coûteux recensements. Nous avons tenu une réunion extraordinaire en mars 1998 avec les directeurs généraux des élections des provinces et des territoires pour discuter du partage des données, de la technologie et de l'expertise. Tout récemment, les données du registre ont servi à produire les listes préliminaires destinées aux élections municipales tenues le 11 mai 1998 au

Nouveau-Brunswick. Selon les derniers chiffres, Elections Canada a fourni des données du Registre national des électeurs à près de 50 administrations publiques au niveau des provinces, des territoires, des municipalités et des conseils scolaires. De plus, Elections Canada s'efforce de conclure des ententes bilatérales de partage des données. Ainsi, des pourparlers sont en cours avec l'Ontario et Terre-Neuve. S'ils aboutissent, ces deux provinces pourraient utiliser les données du registre pour leurs prochaines élections provinciales et municipales, puis fournirait à Elections Canada de l'information à jour sur l'électorat afin de faciliter la tenue à jour du registre. Un accord de ce type a déjà été conclu avec la Ville de Winnipeg pour ses prochaines élections municipales. Dans ce cas, Elections Canada a fourni des données du registre en échange de listes révisées.

La protection des données du Registre national des électeurs demeure au cœur des préoccupations d'Élections Canada. Conformément à ses engagements, l'organisme a constitué un groupe de travail interne chargé d'établir une politique sur la collecte, la conservation et la divulgation des renseignements personnels. Cette politique énoncera la position d'Élections Canada sur le partage des données du registre et fixera les limites du partage. Cette démarche fait suite aux discussions tenues en mars 1998 par le groupe de travail des directeurs généraux des élections sur les initiatives de partage.

## Préparation permanente : la technologie de l'information

Élections Canada est à mettre au point un système qui remplacera ECAPLE (Élections Canada : automatisation de la production des listes électorales), le système actuel de révision des listes électorales en circonscription. Le nouveau système, REVISE, sera conforme aux exigences de l'an 2000 et permettra de mettre à jour en direct toutes les listes électorales en période de scrutin.

La conformité aux exigences de l'an 2000 demeure une priorité pour Elections Canada, qui doit être prêt à tenir un scrutin à tout moment. Nous avons passé en revue les éléments clés de tous nos systèmes informatiques et avons entrepris d'opérer la conversion nécessaire pour que tous les systèmes touchés soient conformes à ces exigences. En mars 1998, nous avons évalué les applications d'importance critique et élaboré une stratégie à leur égard; l'examen des autres applications devrait être terminé à l'automne 1998.

Élections Canada continue de progresser dans l'information de l'administration électorale. L'organisme a entrepris de créer à son siège d'Ottawa un centre de technologie permanent pour les bureaux de directeur du scrutin. Ce centre doit assurer la mise en place rapide, précise et uniforme des outils informatiques appropriés dans les bureaux des 301 directeurs du scrutin lors de scrutins nationaux et faciliter l'introduction des innovations technologiques dans ces bureaux. Dès qu'il sera fonctionnel, le centre aidera Elections Canada à se préparer à déployer l'infrastructure technologique nécessaire dans les 48 heures suivant l'annonce d'un scrutin.

## Rapports avec le Parlement et les partis politiques

### Réforme électorale : le rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre

Le Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre a publié son rapport sur la Loi électorale

chacun des ces territoires. Les modifications n'entreront en vigueur qu'à la création du Nunavut. Quant au projet de loi C-410, *Loi visant à changer le nom de certaines circonscriptions électorales* (1998, ch. 27), il a reçu la sanction royale le 18 juin 1998. Le nom de 19 circonscriptions visées par le décret de représentation de 1996 a ainsi été modifié. Ces changements s'ajoutent à ceux apportés à 22 autres circonscriptions par le projet de loi C-347, *Loi visant à changer le nom de certaines circonscriptions électorales* (1996, ch. 36), sanctionné le 18 décembre 1996. Conformément au paragraphe 331 (2) de la *Loi électorale du Canada*, ces modifications ont été codifiées, et un avis a paru dans la *Gazette du Canada* le 17 août 1998. La nouvelle codification est disponible en version imprimée ainsi que sur le site Web d'Élections Canada.

## **Décision judiciaire concernant les sondages d'opinion**

Le 29 mai 1998, dans l'affaire *Thomson Newspapers Co. c. Canada* (*Procureur général*), la Cour suprême du Canada a déclaré inconstitutionnel l'article 322.1 de la *Loi électorale du Canada*, lequel interdit la publication de sondages d'opinion entre minuit le vendredi qui précède le jour de l'élection et la fermeture des bureaux de vote. La Cour suprême a jugé que cet article, introduit en 1993, limitait la liberté d'expression garantie par l'article 2b) de la *Charte canadienne des droits et libertés* et que la restriction ne pouvait se justifier par l'article 1 de la Charte.

## **Le Registre national des électeurs**

Nous avons entamé la phase de tenue à jour du Registre national des électeurs. Entre les élections générales, nous devons actualiser les données et assurer l'exactitude afin de pouvoir produire à tout moment des listes électorales préliminaires fiables en vue d'élections générales ou partielles et de référendums fédéraux. Le degré de qualité des données est conforme aux prévisions faites par Elections Canada lors de l'étude de faisabilité. Les économies dépassent quant à elles les prévisions.

## **La tenue du registre**

L'équipe du registre a d'ailleurs reçu de l'Association professionnelle des cadres de la fonction publique du Canada (APFC) le Prix 1998 du leadership pour l'innovation dans la prestation de services, décerné au cours d'une cérémonie le 27 mai 1998. On souligna à cette occasion que l'équipe avait su mettre à profit l'information de pointe pour trouver des façons plus efficaces, rentables et pratiques de gérer le processus électoral, dans l'intérêt des électeurs.

Pour que le registre demeure exact et à jour, Elections Canada a conclu des ententes avec diverses sources de données aux niveaux fédéral, provincial et territorial. Au palier fédéral, la première année de l'initiative de consentement actif lancée avec Revenu Canada a été couronnée de succès. Quatre déclarants sur cinq ont accepté que leurs nom, adresse et date de naissance soient transmis à Elections Canada, une proportion nettement supérieure aux 70 % prévus. Le consentement des déclarants sera sollicité chaque année. En vertu d'une entente analogue signée avec Citoyenneté et Immigration Canada, les futurs citoyens pourront autoriser Elections Canada à ajouter leur nom au registre une fois qu'ils auront obtenu la citoyenneté. Des ententes ont aussi été négociées avec le Directeur général des élections du Québec et Elections Colombie-Britannique en vue d'utiliser les données de leurs listes électorales permanentes. En outre, les provinces et les territoires ont tous convenu de nous procurer des données sur l'état civil, de même que sur les permis de conduire (sauf dans le cas de l'Alberta, où les négociations concernant les permis se poursuivent). Les électeurs eux-mêmes contribuent à l'actualisation du registre. Parmi les initiatives prévues ou en cours, notons celles visant les nouveaux citoyens, les personnes qui atteignent l'âge de 18 ans et les électeurs dont les données semblent inexacts ou manquantes.

De plus, tout électeur peut demander que son nom soit retiré du registre ou que les données le concernant ne soient pas communiquées à d'autres

# Élections Canada : Activités depuis le dernier rapport

## *Évaluation de l'élection générale*

Nous sommes à analyser les résultats d'un nouveau processus global d'analyse rétrospective instauré à l'interne après l'élection générale de 1997, afin de déterminer la faisabilité, l'impact et la pertinence des recommandations issues de ce processus. Les recommandations exigeant des changements législatifs, ainsi que celles émanant d'autres évaluations postélectorales, seront portées à l'attention des parlementaires.

## Questions juridiques

### *Modifications législatives*

Deux lois ont reçu la sanction royale le 11 juin 1998. La première, le projet de loi C-411, *Loi modifiant la Loi électorale du Canada* (1998, ch. 18), modifie certains éléments des articles 222 à 238 touchant les rapports financiers des candidats. Selon ces modifications, le directeur général des élections peut autoriser le dépôt tardif du rapport concernant les dépenses d'élection d'un candidat ou la correction d'un rapport déjà déposé, ainsi que la réception et le règlement d'une réclamation après le délai prescrit par la Loi. Les candidats n'auront donc pas à demander la permission d'un tribunal à ce chapitre, sauf en cas de refus du directeur général des élections. Les modifications sont entrées en vigueur le 16 juin 1998, après publication d'un avis dans la *Gazette du Canada*, conformément au paragraphe 331 (1) de la Loi.

Le second texte législatif, le projet de loi C-39, *Loi modifiant la Loi sur le Nunavut et la Loi constitutionnelle de 1867* (1998, ch. 15), modifie la *Loi constitutionnelle de 1867* en fonction de la création du territoire du Nunavut, en 1999. Le Yukon, le Nunavut et les Territoires du Nord-Ouest se voient attribuer un siège chacun à la Chambre des communes, ce qui élimine la nécessité d'établir une commission de délimitation des circonscriptions dans

## Le suivi de l'élection générale de 1997 et de l'élection partielle de mars 1998

### *Plaintes concernant des infractions présumées à la Loi*

En date du présent rapport, le commissaire aux élections fédérales avait été saisi de 346 plaintes visant des infractions présumées à la *Loi électorale du Canada* dans le cadre de la 36<sup>e</sup> élection générale (le 2 juin 1997). De ce nombre, 280 ont été classées. Le commissaire a autorisé 17 poursuites pour exercice du vote sans avoir qualité d'électeur, conduite frauduleuse au bureau de scrutin et dégradation d'affiches électorales. Trois dossiers sont devant les tribunaux. Quand la preuve est suffisante et que l'intervention est dans l'intérêt du public, les poursuites doivent être intentées dans les 18 mois suivant la date de l'infraction présumée.

Une seule plainte pour infraction présumée à la *Loi électorale du Canada* a été déposée après l'élection partielle du 30 mars 1998 dans Port Moody-Coquitlam. L'affaire a été classée.

En ce qui concerne la 36<sup>e</sup> élection générale, la date limite pour les plaintes écrites est dépassée. Le commissaire peut toutefois procéder aux poursuites intentées de sa propre initiative en l'absence de plainte, par exemple après vérification des dépenses des candidats et des partis enregistrés. Le site Web d'Élections Canada contient des renseignements sur les condamnations prononcées en vertu de la *Loi électorale du Canada* à la suite de l'élection générale de 1993.

### *Examen des rapports financiers*

Élections Canada continue d'assurer le suivi des questions relatives aux rapports financiers des candidats et des partis politiques de l'élection générale de 1997.





Ce rapport au président de la Chambre des communes fait suite à l'élection partielle tenue le 14 septembre 1998 dans la circonscription de Sherbrooke. Il donne des précisions sur cette élection ainsi que sur les activités d'Élections Canada depuis l'élection partielle de mars 1998 dans Port

Moody-Cookdam.

À Élections Canada, les six mois écoulés entre

les deux scrutins ont été marqués par une activité

intense, axée en grande partie sur l'avenir de

l'administration électorale au Canada. Il faut

souligner à cet égard le rapport du Comité

permanent de la procédure et des affaires de la

Chambre concernant la réforme électorale, de

même que les suites de cet examen, notamment la

création d'un comité consultatif des partis politiques

chargé de conseiller le directeur général des

élections. Ce comité s'est déjà réuni à trois reprises,

et je suis persuadé qu'il tiendra beaucoup d'autres

rencontres fructueuses.

Par ailleurs, Élections Canada continue

d'améliorer l'administration des scrutins grâce à

l'information recueillie au moyen de sondages et

d'analyses après chacun de ces événements.

Le Registre national des électeurs étant établi,

nous nous employons maintenant à le tenir à jour.

Pour la première fois cette année, les déclarants

étaient invités à indiquer sur leur déclaration de

revenus s'ils autorisaient Revenu Canada à fournir

à Élections Canada leurs nom, adresse et date de

naissance aux fins de l'actualisation du registre.

Jean-Pierre Kingsley

Quatre sur cinq d'entre eux ont donné leur autorisation, sensiblement plus que les 70 % prévus. Élections Canada continue d'examiner les possibilités de partager les données du Registre national des électeurs avec d'autres instances en vue de la production de listes électorales. Grâce à cette activité importante, d'autres administrations pourraient fort bien profiter des économies associées au registre, dans l'intérêt des contribuables. Je me penche actuellement sur ce dossier avec mes homologues des provinces et des territoires, et je compte poursuivre les discussions l'an prochain, lorsque Élections Canada accueillera la Conférence des administrateurs d'élections du Canada. Élections Canada continue de préparer ses systèmes informatiques en vue du passage à l'an 2000, selon un plan précis décrit dans ce rapport. Élections Canada a aussi travaillé tout l'été à l'élaboration d'un nouveau plan stratégique qui orientera l'organisme en ce changement de siècle. Depuis cinq ans, nous avons réalisé des progrès sur tous les points stratégiques exposés dans le premier plan : qualité du service, professionnalisme, soutien parlementaire, information publique, innovation et amélioration, et services internationaux. En publiant notre premier plan stratégique, en 1994, nous nous sommes engagés à le revoir périodiquement pour suivre l'évolution des besoins de nos partenaires. Le nouveau plan issu de cet exercice présente la vision qui guidera Élections Canada jusqu'aux premières années du nouveau millénaire.



# Table des matières

Avant-propos .....	1
<b>Elections Canada : Activités depuis le dernier rapport.....</b>	<b>3</b>
Le suivi de l'élection générale de 1997 et de l'élection partielle de mars 1998 .....	3
Questions juridiques .....	3
Le Registre national des électeurs .....	4
Préparation permanente : la technologie de l'information .....	5
Rapports avec le Parlement et les partis politiques .....	5
Le vote et la technologie .....	6
Rapprochement avec le public .....	6
Activités internationales .....	7
Évaluation de la menace et des risques .....	8
Tracer la voie de l'avenir : le deuxième plan stratégique .....	8
<b>L'élection partielle dans Sherbrooke .....</b>	<b>9</b>
La communication avec les électeurs .....	10
La révision de la liste électorale .....	11
Le vote à l'élection partielle .....	12
Les candidats et les résultats du vote .....	14
Améliorer l'administration des scrutins .....	15
<b>Conclusion .....</b>	<b>15</b>



Le 20 novembre 1998

L'honorable Gilbert Parent  
Président de la Chambre des communes  
Édifice du Centre, Chambre des communes  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0A6

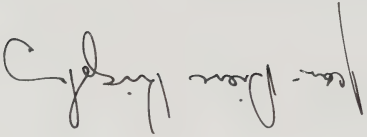
Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous soumettre ce rapport, qui porte sur l'exercice de ma charge depuis la publication de mon dernier rapport, et plus particulièrement sur l'administration de l'élection partielle tenue dans la circonscription de Sherbrooke le 14 septembre 1998. Conformément au paragraphe 195(1) de la *Loi électorale du Canada*, L.R., ch. E-2, ce rapport est déposé dans les soixante jours suivant le retour du bref de cette élection.

Aux termes du paragraphe 195(3) de la Loi, le président doit présenter ce rapport sans retard à la Chambre des communes.

Vous y trouverez des données préliminaires sur les résultats de l'élection partielle, ainsi qu'un compte rendu de son déroulement. Les résultats officiels du scrutin seront publiés à la fin de l'année, conformément à l'alinéa 193b) de la Loi.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Président, l'expression de ma plus haute considération.



Jean-Pierre Kingsley



Nº de catalogue SE 1-2/1998-2  
ISBN 0-662-63927-8

TOUS DROITS RÉSERVÉS

IMPRIMÉ AU CANADA

Renseignements :

Centre de renseignements  
Élections Canada  
257, rue Slater  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0M6

Tél. : 1 800 INFO-VOTE (1 800 463-6868)  
Téléc. : (613) 954-8584  
ATS/ATM : 1 800 361-8935  
Internet : <http://www.elections.ca>

**Données de catalogage avant publication (Canada)**

Élections Canada  
Rapport du directeur général des élections du  
Canada sur l'élection partielle dans Sherbrooke

Texte en français et en anglais disposé tête-bêche.

ISBN 0-662-63927-8  
Nº de cat. SE1-2/1998-2

1. Canada. Parlement—Élections, 1998.
2. Élections—Québec (Province)—Sherbrooke, Région de.

I. Titre.  
II. Titre: Report of the Chief Electoral Officer of  
Canada following the Sherbrooke by-election.

JL193.C32 1998 324.971'0648/0971466 C98-901336-7F

*Les données statistiques qui figurent dans le présent rapport sont de nature préliminaire; les données finales seront publiées à la fin de l'année dans un rapport contenant les résultats officiels du scrutin pour toutes les élections partielles de 1998, conformément à l'alinéa 193b) de la Loi électorale du Canada.*

*Dans le présent rapport, le générique masculin est utilisé sans aucune discrimination et dans le seul but d'alléger la présentation et de faciliter la lecture.*



# Rapport du directeur général des élections du Canada

*sur l'élection  
partielle dans  
Sherbrooke*

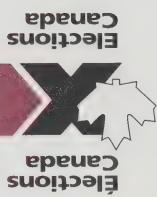
Elections  
Canada





# Rapport du directeur général des élections du Canada

*sur l'élection  
partielle dans  
Sherbrooke*



CA1  
EO  
-376



**Report of the  
Chief Electoral Officer  
of Canada** 1  
[1999]

*Following the  
Windsor–St. Clair  
By-Election*









**Report of the  
Chief Electoral Officer  
of Canada**

*Following the  
Windsor–St. Clair  
By-Election*





---

**Canadian Cataloguing in Publication Data**

Elections Canada  
Report of the Chief Electoral Officer of Canada  
following the Windsor–St. Clair by-election

Text in English and French on inverted pages.  
Title on added t.p.: Rapport du directeur général des  
élections du Canada sur l'élection partielle dans  
Windsor–St. Clair.  
ISBN 0-662-64296-1  
Cat. No. SE1-2/1999-1

1. Canada. Parliament—Elections, 1999.
2. Elections—Ontario—Windsor–St. Clair.
  - I. Title.
  - II. Title: Rapport du directeur général des élections  
du Canada sur l'élection partielle dans  
Windsor–St. Clair.

---

JL193.C32 1999 324.9713'32 C99-980219-4E

---

*The statistical data in this report are to be  
considered preliminary; final figures will be  
published in a report containing the official  
voting results for all by-elections held in 1999, in  
accordance with paragraph 193(b) of the Canada  
Elections Act.*

---

© Chief Electoral Officer of Canada 1999

Catalogue No. SE1-2/1999-1  
ISBN 0-662-64296-1

ALL RIGHTS RESERVED

PRINTED IN CANADA

For enquiries, please contact:

Public Enquiries Unit  
Elections Canada  
257 Slater Street  
Ottawa, Ontario  
K1A 0M6  
Tel.: 1 800 INFO-VOTE (1 800 463-6868)  
Fax: (613) 954-8584  
TTY: 1 800 361-8935  
Web site: <http://www.elections.ca>



The Chief Electoral Officer • Le directeur général des élections

May 31, 1999

The Honourable Gilbert Parent  
Speaker of the House of Commons  
Centre Block, House of Commons  
Ottawa, Ontario  
K1A 0A6

Dear Mr. Speaker:

I have the honour to submit this report, which covers the administration of my Office since the publication of the last report and, more specifically, the administration of the Windsor–St. Clair by-election held on April 12, 1999. The report is submitted in accordance with subsection 195(1) of the *Canada Elections Act*, R.S., c. E-2, within sixty days after the writ of by-election was returned.

According to subsection 195(3) of the Act, this report shall forthwith be submitted by the Speaker to the House of Commons.

Preliminary information has been included on the results of the by-election, together with an account of the events. The official voting results will be published at the end of the year, in accordance with paragraph 193(b) of the Act.

Yours truly,

Jean-Pierre Kingsley





# Table of contents

<b>Foreword</b> .....	1
<b>Elections Canada's activities since the last report</b> .....	3
Follow-up to the September 1998 by-election in Sherbrooke .....	3
Legislative issues .....	3
The National Register of Electors .....	5
Information technology: Maintaining election readiness .....	5
Electoral geography .....	6
Relations with Parliament and political parties .....	6
International activities .....	8
<b>The Windsor–St. Clair by-election</b> .....	10
Communicating with electors .....	11
Communicating with candidates, official agents and auditors .....	11
Revising the list of electors .....	12
Voting in the by-election .....	13
The candidates and by-election results .....	14
Improvements to electoral administration .....	15
<b>Conclusion</b> .....	16



# Foreword

This report to the Speaker of the House of Commons, following the by-election in the electoral district of Windsor–St. Clair on April 12, 1999, describes the by-election and Elections Canada's activities since the Sherbrooke by-election on September 14, 1998.

Like the last two by-elections in Port Moody–Coquitlam and Sherbrooke, the Windsor–St. Clair by-election gave Elections Canada the opportunity to test new developments in electoral administration in preparation for the next federal general election, while at the same time providing constituents and candidates in the Windsor–St. Clair by-election with up-to-date and efficient electoral administration and services.

For example, the Windsor–St. Clair by-election saw election officials provided with a version of the new Returning Officer Workstation, innovative new software developed at Elections Canada that integrates all of the current and updated software applications used in the offices of returning officers during electoral events. Extended testing will prepare this software for use in the next federal general election, where it is expected to make a significant contribution to streamlining electoral operations in the field.

As well, for the third time since its establishment in 1997, the National Register of Electors was used to produce the preliminary list of electors for a by-election. The low revision rate augurs well for future electoral events using a preliminary list of electors based on data from the Register.

National Register of Electors data were also used for the first time to produce preliminary electoral lists for a major provincial election on June 3, 1999, in Ontario. This was made possible by an agreement announced April 6, 1999, between Elections Canada and Elections Ontario.

Examples of innovation and improved service such as these are in keeping with key results areas

identified in Elections Canada's second strategic plan, released on March 4, 1999. Based on what are believed to be the key demographic, legislative and technological trends that will influence Elections Canada over the next few years, the plan charts a course for the development of innovations and enhancements that will be required to respond to these trends.

Reflecting the course set out in the strategic plan, innovation and improved service were recurrent themes in my April 20, 1999, appearance before the Standing Committee on Procedure and House Affairs to report on main estimates for 1999–2000. These themes underlie Elections Canada's plans and priorities for the coming year, which include:

- a maintenance program for ensuring high quality electoral lists and improved data matching for the National Register of Electors;
- the intensified pursuit of opportunities for sharing Register data;
- the development of a digital national road network for electoral mapping;
- the continuing development of the Returning Office Technology Centre;
- the completion of year-2000 compliance preparations; and
- the replacement of ECAPLE, the current technology for revising electoral lists during an event, with an updated system called REVISE.

As Elections Canada moves towards the 21st century, it does so motivated by an organizational vision that stresses the themes of innovation and service. Building on our established presence as a world leader in election technology and administration, we look forward to playing a pivotal and supportive role in the evolution of cost-effective and efficient processes that serve the electoral requirements of Canadians at all jurisdictional levels.

Jean-Pierre Kingsley



# Elections Canada's activities since the last report

## Follow-up to the September 1998 by-election in Sherbrooke

### *Commissioner's report*

On February 4, 1999, the Commissioner of Canada Elections, Mr. Raymond Landry, announced that he had completed his investigation, undertaken at the request of the CEO, of the alleged offences committed by election officers in relation to the September 14, 1998, by-election in Sherbrooke.

The Commissioner found the evidence did not demonstrate that the alleged acts were committed in bad faith. In addition, the evidence reviewed does not show that anyone voted illegally, or that any elector was deprived of the right to vote.

In view of the facts and the law, the Commissioner concluded the evidence did not demonstrate that an offence under the *Canada Elections Act* had been committed and, consequently, it was determined that no prosecution would be undertaken.

The Commissioner received a total of seven complaints of alleged infractions relating to various sections of the Act. All cases are now closed and no prosecution resulted.

### *Candidate's Return Respecting Election Expenses*

Under the *Canada Elections Act*, candidates are required to file an election expenses return within four months of election day. Elections Canada has completed the review of financial returns from the eight candidates who ran for office in the September 1998 by-election in Sherbrooke to ensure compliance with the Act and to determine the amount of reimbursement owed to those candidates who qualified. Reimbursements to those who qualified have been issued.

### *Official voting results for by-elections held in 1998*

On December 30, 1998, the Chief Electoral Officer's report on the two federal by-elections held in 1998 was published in accordance with paragraph 193(b) of the *Canada Elections Act*. The report, entitled *By-Elections 1998: Official Voting Results*, presents the results of the vote, by polling division, for the by-election held on March 30, 1998, in the federal electoral district of Port Moody–Coquitlam, British Columbia (now Port Moody–Coquitlam–Port Coquitlam), and on September 14, 1998, in the federal electoral district of Sherbrooke, Quebec.

This report was produced in addition to the Chief Electoral Officer's statutory reports on the administration of each of these by-elections, which were submitted to the Speaker of the House of Commons in June and November of 1998 respectively, in accordance with subsection 195(1) of the *Canada Elections Act*.

The official voting results and previous statutory reports are available on the Elections Canada Web site at <http://www.elections.ca>.

## Legislative issues

### *Establishment of Nunavut*

As provided in the *Nunavut Act* (1993, c. 28), the territory of Nunavut was established on April 1, 1999. The election of members of Nunavut's first Legislative Assembly took place on February 15, 1999. The Chief Electoral Officer of the Northwest Territories served as the new territory's C.E.O. for this first election. Nineteen members were elected to the Legislative Assembly, which chooses a government leader and ministers by consensus. The first Premier chosen was Paul Okalik.

As a consequence of the provisions in *An Act to amend the Nunavut Act and the Constitution Act, 1867*



(1998, c. 15), the territory of Nunavut, like Yukon and the Northwest Territories, is entitled to one seat in the Senate (increasing the number of senators from 104 to 105), and to one seat in the House of Commons. Since the electoral boundaries of the federal riding of Nunavut were set at the redistribution in 1996 to coincide perfectly with the boundaries of the new territory of Nunavut, there was no need to modify them. Moreover, there will be no need to establish electoral boundaries commissions in either the new territory of Nunavut or the Northwest Territories, since each one now has only one seat. This will remain the situation for any territory, including the Yukon, as long as it is entitled to only one seat in the House of Commons.

## ***Amendments to electoral legislation***

*An Act to amend the Judges Act and to make consequential amendments to other Acts*, which received royal assent on November 18, 1998, (1998, c. 30), amends the definition of “judge” in the *Canada Elections Act* to take into account the new designation of the Ontario Superior Court of Justice, allowing for the referral of electoral issues to that court under the Act.

*An Act to amend the Nunavut Act with respect to the Nunavut Court of Justice and to amend other Acts in consequence*, which received royal assent on March 11, 1999, (1999, c. 3), also amends the definition of “judge” in the *Canada Elections Act*, but to take into account the Nunavut Court of Justice, allowing for the referral of electoral issues to that court under the Act.

In both cases, the *Dominion Controverted Elections Act* is also amended accordingly.

Pursuant to section 331 of the *Canada Elections Act*, the Chief Electoral Officer published a notice in the *Canada Gazette* on May 15, 1999, indicating that the necessary preparations for bringing these amendments into operation had been made and the amendments consolidated.

## ***Court decisions***

On March 10, 1999, the Ontario Court (General Division) in an action brought by Miguel Figueroa, the leader of the Communist Party of Canada, ruled unconstitutional certain provisions of the *Canada Elections Act*.

The Court found that requiring candidates to deposit \$1 000 as part of their nomination is a limitation of the right to become a candidate, as provided in section 3 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*. The Court held that the reimbursement of one half of the deposit if a candidate obtains 15 percent of valid votes is unconstitutional, but that the \$1 000 deposit can be left in place if it becomes fully refundable upon compliance with the election financing reporting requirements. Paragraph 84(3)(b) of the *Canada Elections Act* is, therefore, of no force and effect.

The Court also ruled that the automatic deregistration and requirement to liquidate assets of political parties that did not nominate 50 candidates contravenes section 3 of the Charter. The Court held that a party that runs two candidates and becomes registered is able to issue tax receipts and to receive unspent funds from a candidate. The Court made it clear, however, that the 50-candidate threshold does not change for the purposes of a party’s entitlement to broadcasting time and the reimbursement of election expenses.

On April 9, 1999, the federal government served notice that it will appeal parts of the rulings, but not those relating to the liquidation of assets after automatic deregistration, or the forfeiture of part of the nomination deposit.

On March 16, 1999, the Chief Electoral Officer issued a news release clarifying the effect of the Ontario Court decision on candidates in the April 12 federal by-election, and also advised political parties that all candidates will now be entitled to a full refund of their deposit, provided they comply with the reporting requirements established in the *Canada Elections Act*.

# The National Register of Electors

## *October 1998 list of electors*

On October 15, 1998, in accordance with section 71.013 of the *Canada Elections Act*, the 1998 annual list of electors produced from the National Register of Electors was sent to members of Parliament and registered political parties. This annual list reflected updates from federal, provincial and territorial data sources.

## *Maintaining the National Register of Electors*

Between general elections, the National Register of Electors must be kept as up-to-date and accurate as possible, so that it is ready at any time to generate reliable preliminary lists of electors for federal by-elections, such as the one called for Windsor–St. Clair on March 7, 1999, and for general elections and referendums. The Register is continually updated with data from Revenue Canada and Citizenship and Immigration Canada, from provincial and territorial motor vehicle and vital statistics registrars and from electoral agencies in British Columbia and Quebec, where there are provincial registers of electors.

In March and April 1999, two new initiatives were launched as part of the National Register of Electors comprehensive maintenance program.

Some 270 000 verification notices were sent to electors whose information appeared to be incorrect or to have been added more than once to the National Register of Electors. Electors were asked to confirm or correct their information and mail back the notice.

Elections Canada also wrote to some 150 000 people who have turned 18 since the June 1997 federal election to advise them they are now of legal age to vote, and to obtain their permission to add their names to the National Register of Electors. Recipients were asked to confirm that they are Canadian citizens.

The letters to new 18-year-olds were not mailed in Ontario, the Northwest Territories, Nunavut or Newfoundland because of recent or expected

elections. The chief electoral officers in these jurisdictions will provide Elections Canada with electoral lists, including 18-year-olds who registered to vote, to update the National Register of Electors. Nor were they mailed in Quebec, since Elections Canada has an agreement with the Directeur général des élections du Québec for the provision of quarterly updates which include the names of 18-year-olds to be added to the National Register of Electors.

## *Sharing National Register of Electors data*

Forging data-sharing partnerships is a corporate priority for Elections Canada. Since 1997, Elections Canada has signed data-sharing agreements with 60 jurisdictions at the provincial, territorial, and municipal levels, including agreements to supply Register data to municipalities in Nova Scotia, Manitoba and New Brunswick, as well as to some in Ontario. Considerable cost savings have resulted for those jurisdictions that have used National Register of Electors data to produce preliminary electoral lists.

On April 6, 1999, an historic agreement was announced between Elections Canada and Elections Ontario for the provision of National Register of Electors data to build Ontario's new Permanent Register of Electors. The use of a permanent register is expected to help Ontario avoid costs in the order of some \$10 million by eliminating, for the most part, the process of enumeration. Federal data were provided by Elections Canada at cost.

The agreement also provides Elections Canada with the reciprocal opportunity to update the National Register of Electors with data that Elections Ontario will provide from lists revised during the provincial election on June 3, 1999.

## **Information technology: Maintaining election readiness**

### *Returning Office Technology Centre*

Elections Canada headquarters in Ottawa now houses a permanent Returning Office Technology Centre (ROTC) that is responsible for co-ordinating the

deployment of computer tools and technology used by returning officers to administer elections, by-elections and referendums. The ROTC will also facilitate the introduction of new technology to offices of returning officers.

The ROTC is about to begin extended testing of Release 1 of the new Returning Officer Workstation, innovative new software developed at Elections Canada that integrates the installation configuration and set-up of all of the current and updated software applications used by returning officers during electoral events.

A version of Release 1 was used in the Windsor–St. Clair by-election and was well received by the returning officer's staff, who reported that it was easier to use than the software for the 1997 general election. The ROTC also assisted in providing interactive training for the Election Results System, and was able to install updates remotely from its headquarters location.

### ***REVISE software development project***

The development of a system to replace ECAPLE, the current technology for revising electoral lists in the field during an electoral event, is well underway. The new system, called REVISE, will be year-2000 compliant and will provide increased functionality to meet needs that have evolved since the establishment of the National Register of Electors.

The project is proceeding on schedule. The definition phase for the system's functional requirements is complete, following stakeholder consultations with Elections Canada's directorates and with field representatives, including returning officers and automation co-ordinators.

The application is now well into the design phase.

### **Electoral geography**

Elections Canada is developing a digital national road network, to be known as the National Geographic Database, that will be used for electoral mapping and for making the National Register of Electors more accessible to other jurisdictions that have different

electoral boundaries. This work is being undertaken jointly with Statistics Canada, and merges Statistics Canada's Street Network File and boundaries, Elections Canada's electoral map files, and thousands of new roads, road names and address ranges. As new electors are added to the National Register of Electors or as electors move to new addresses, we will identify where that elector's address is located on the national road network, and in which electoral district and in which polling division the elector's residence is located.

This process, known as geo-referencing, will allow provincial and municipal agencies to adapt the road network to identify their own "service areas" – electoral areas, school districts, evacuation zones, or social service areas, to name only a few examples – all from the same database.

The building phase of this project will be accomplished early in the summer of 1999 and the geo-referencing will be completed shortly thereafter. It will allow us to geo-reference 50 percent of the addresses in the National Register of Electors by using Statistics Canada's address range information. Another 43 percent will be geo-referenced using other sources such as data from Canada Post Corporation. The remaining seven percent represent rural addresses that cannot be geo-referenced until they are converted to civic addresses.

The National Geographic Database is proving to be of interest to other government agencies. For example, the database will be made available to the Department of National Defence for a year-2000 readiness project carried out under the umbrella of the National Contingency Planning Group.

### **Relations with Parliament and political parties**

#### ***Chief Electoral Officer's appearance before the Senate Standing Committee***

On February 3, 1999, the Chief Electoral Officer appeared before the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs regarding its consideration of bills C-445, C-464 and C-465.

The three bills, which received royal assent on March 11, 1999, change the names of the following electoral districts pursuant to the 1996 Representation Order:

*An Act to change the name of the electoral district of Stormont–Dundas*, (1999, c. 7), changed the name of that district to Stormont–Dundas–Charlottenburgh.

*An Act to change the name of the electoral district of Sackville–Eastern Shore*, (1999, c. 8), changed the name of that district to Sackville–Musquodoboit Valley–Eastern Shore.

*An Act to change the name of the electoral district of Argenteuil–Papineau*, (1999, c. 6), changed the name of that district to Argenteuil–Papineau–Mirabel.

The Chief Electoral Officer took the opportunity to make some observations on the redistribution process as it relates to the selection of electoral district names and to draw the Committee's attention to the administrative impact of electoral district name changes.

Members of Parliament are able to make objections to the electoral boundaries commissions' reports. Only 11 of the 81 objections put forward during the 1996 redistribution related to name changes. In addition, since the January 1996 proclamation of the Representation Order, 44 electoral district names have been changed, including the bills under review, compared to 37 changes after the 1976 redistribution and 18 changes after the 1987 redistribution. Under the last three representation orders the commissions are selecting longer electoral district names.

In that regard, the Chief Electoral Officer explained that making such changes has a cost impact, given that Elections Canada's informatics systems, as currently designed, accommodate a maximum of 50 characters.

### ***Report to House Standing Committee on Plans and Priorities***

On April 20, 1999, the Chief Electoral Officer appeared before the Standing Committee on Procedure and House Affairs to report on main estimates for 1999–2000.

The Committee was advised that for the 1999–2000 fiscal year Elections Canada's planned statutory and voted expenditures are \$35.3 million.

The Chief Electoral Officer also highlighted plans and priorities for the coming year. They include the maintenance program for ensuring high quality electoral lists and improved data matching, development of a digital national road network for electoral mapping, continuing with the development of the Returning Office Technology Centre, completion of year-2000 compliance preparations, and replacement of ECAPLE, the current technology for revising electoral lists during an event, with an updated system called REVISE.

### ***Advisory Committee of Registered Political Parties***

Since the Chief Electoral Officer's last report, three meetings with the Advisory Committee of Registered Political Parties have dealt with a range of issues of interest to its members. At its February 5, 1999, meeting, the Committee finished its review of administrative issues as referred by the Standing Committee on Procedure and House Affairs during its consideration of the *Canada Elections Act* in 1998.

Most recently, on April 23, 1999, the main subject for an all-day session of the Committee was a review of various electoral systems and how they could apply in the Canadian context. The recurring theme of the session was that no electoral system is perfect, because, for instance, none of them can perfectly achieve a proportional representation that includes the representation of women, Aboriginal and ethnocultural minorities.

Three respected Canadian political scientists (André Blais, Université de Montréal; John C. Courtney, University of Saskatchewan; Heather MacIvor, University of Windsor) were invited to present papers on subjects ranging from the design of electoral systems to the examination of electoral systems used in other democracies that could be applied in the Canadian context. The papers will be available on the Elections Canada Web site in June 1999.



## International activities

### *Global Electoral Organization (GEO) Conference*

As part of Elections Canada's continued efforts to support democratic development around the world, the agency hosted the first meeting of the Global Electoral Organization (GEO) Network in Ottawa, April 11–14, 1999. The GEO Network is sponsored by the International Foundation for Election Systems (IFES), the International Institute for Democracy and Electoral Assistance (IDEA), and the United Nations Electoral Assistance Division (UN-EAD).

Participants at the conference included representatives of twelve associations of election management bodies. Also in attendance were representatives of over 15 bilateral development agencies, foreign ministries, and international financial institutions.

The conference had several objectives. The first was to bring together election management associations to exchange information on programs they conduct to benefit their members and the electoral processes of their region. The second was to identify bilateral programs that could be established. The third was to identify the common needs shared by all associations and their members.

The twelve associations gave reports on the history and activities of their groups. This was followed by working groups for discussion in greater detail of the lessons learned about association development. Reports from the working groups were shared with the general assembly.

The conference established a follow-on mechanism for a GEO Network. At the conclusion of the conference, the organizers, together with Mexico's Instituto Federal Electoral, signed a letter of intent to co-operate on electoral governance projects. The conference directed this partnership, of which Elections Canada is a key member, to provide follow-on support for GEO Network communications and activities.

## *Update on missions*

In response to requests and funding support from the Canadian International Development Agency, Elections Canada receives foreign delegations interested in learning about the Canadian electoral system and provides professional electoral advice to other countries.

Since September 1998, Elections Canada has received the following delegations.

Five members of the Kenyan Electoral Commission visited Elections Canada on October 21–22, 1998, to examine the Canadian electoral system. This delegation studied Elections Canada's roles and responsibilities, electoral law and reform, the organization of national elections, the National Register of Electors, the financing of political parties and candidates and the voter education program.

On November 25–26, 1998, Elections Canada received the Minister of Justice and Constitutional Affairs, the Commissioner and three other members of the Electoral Commission of Uganda. The objectives of this visit were to examine Elections Canada's roles, responsibilities and authority, electoral law, the establishment of electoral districts, the referendum process, and referendum committees and their financing.

On March 25, 1999, Elections Canada received a parliamentary delegation from Lesotho, which included the President of the Senate, the Deputy Speaker of the National Assembly, the Deputy Clerk of the Senate and the Clerk Assistant of the National Assembly. The purpose of their visit was to obtain a general overview of Canada's electoral system and referendum law.

During this same period, Elections Canada provided the following professional and technical assistance.

A memorandum of understanding was signed with the International Foundation for Election Systems (IFES) to provide Canadian government-funded training for poll workers, which was one of the most pressing needs for the March 28, 1999, legislative



elections in Benin. It was part of IFES' program to provide comprehensive training for all individuals involved in the implementation of nationwide voter registration and voting under the authority of the Autonomous National Election Commission of the Republic of Benin.

Under an administrative agreement with the Canadian International Development Agency, Elections Canada signed a contract with CODE Incorporated, a Canadian organization specializing in support to elections in developing countries, for the procurement of pre-assembled voter registration and polling station kits for the Malawi Electoral Commission.

A memorandum of understanding was signed between Elections Canada and the International Foundation for Election Systems (IFES) for a Canadian electoral expert to serve as a moderator at a conference on elections organized by IFES and the Supreme Elections Commission of Yemen. The conference took place in Sanna, Yemen on March 15–18, 1999; 12 distinguished international moderators were invited to facilitate seven working groups. This was the first time that government and non-government participants had been assembled to discuss strengthening the electoral administration in Yemen.

# The Windsor–St. Clair by-election

On December 9, 1998, the Liberal Member of Parliament for Windsor–St. Clair, Shaughnessy Cohen, died suddenly, leaving a vacancy in the House of Commons. On March 7, 1999, the Governor in Council announced that the by-election to replace Ms. Cohen would be held on April 12, 1999.

Following this announcement, the Chief Electoral Officer issued a writ to the returning officer for Windsor–St. Clair, directing her to hold a by-election. Table 1 provides an overview of the important milestones between the issue of the writ and its return.

**Table 1**  
**Key dates for the April 1999 by-election in Windsor–St. Clair**

Date	Election calendar day	Event
December 9, 1998		Liberal Member of Parliament for Windsor–St. Clair, Shaughnessy Cohen, dies
March 7, 1999	Day 36	Issue of the writ; preparations made to open the office of the returning officer
March 7 to 13	Days 36 to 30 (midnight)	Advertising blackout period for political parties
March 10	Day 33	Revision of list of electors begins
March 11	Day 32	Proclamation published – candidates may file nominations
March 15	Day 28	Targeted revision begins
March 17 to 19	Days 26 to 24	Notices of Confirmation of Registration mailed to all registered electors
March 22	Day 21 (2 p.m.)	Nominations close
April 1	Day 11	Revised list of electors distributed
April 2, 3, 5	Days 10, 9 and 7	Advance polls
April 6	Day 6 (6 p.m.)	Revision and special ballot registration ends
April 9	Day 3	Official list of electors distributed
April 11 to 12	Days 1 and 0	Advertising blackout period for political parties
April 12	Day 0	Election day
April 13	Day –1	Official addition
April 20	Day –8	Writ returned

## Communicating with electors

An important part of Elections Canada's task in the Windsor–St. Clair by-election, as in all electoral events, was to generate awareness – among the general public, political parties, candidates, and the media – of the by-election and of the key dates in the election period.

The principal means of communicating with the general public was the “householder”, a pamphlet sent to all residences in the electoral district within days of the issue of the writ. This publication provided basic information, including the name of the returning officer and the phone number of her office, information about the National Register of Electors, and details on how to have names added to, or corrected on, the list of electors. It also gave information on deadlines for voting by special ballot and the return of special ballots, key dates for advance polls, procedures for registering and voting on election day, and the residency requirements for voting in a by-election. It also stressed the importance of keeping the notice of Confirmation of Registration until election day.

The notice, which arrived several days after the householder, provided details of where and when electors could vote, including several alternatives that Elections Canada provides for electors unable or unwilling to go to their local polling station on election day.

All material was produced in both official languages. Census data revealed no ethnocultural or Aboriginal communities whose numbers would warrant translating basic information into other languages. However, key information was made available in alternative formats, including Braille, large print, and audio-cassette.

A print advertisement was run in daily and community newspapers in the final days of the election calendar to remind electors that their polling station location was printed on their notice of Confirmation of Registration, and that they could register to vote at the poll. The advertisement

was based on the approach used in the last general election.

Elections Canada also worked closely with local media to ensure that electors had the necessary information, supplying a media information kit containing the launch news release, the householder, an electoral district profile, and a calendar of key dates. In addition, the kit contained background information on a variety of topics, ranging from the electoral process and the role of Elections Canada, to the Special Voting Rules, the National Register of Electors, and election expenses and contributions guidelines for candidates and parties.

Over the course of the 36-day campaign, Elections Canada issued 10 news releases highlighting key dates, election day reminders, and clarification of what the media could and could not report on the weekend preceding election day.

A special by-election segment was also established on Elections Canada's Web site. The list of official candidates, the electoral district map, and the address and telephone number of the office of the returning officer were included in this segment, along with general information on the voting process and voting by mail-in ballot. On election night, results were posted on the Web page as they became available.

As well, Elections Canada Enquiries Unit staff members were available to answer questions and distribute information to electors.

## Communicating with candidates, official agents and auditors

### *Seminar*

Elections Canada presented a seminar on March 19, 1999, to help candidates, official agents and auditors understand and comply with the financing provisions of the *Canada Elections Act*. Instruction was given on how to complete the Candidate's Return Respecting Election Expenses and a demonstration of the Electronic Candidate Return was provided.

# Revising the list of electors

For the third time since its establishment in 1997, the National Register of Electors was used to produce the preliminary list of electors for a by-election. The returning officer for Windsor–St. Clair reported fewer than 4 300 additions, removals and changes during the event to the information contained in the preliminary list of electors. This number represents six percent of the total 69 034 electors on the preliminary list and demonstrates that the quality of the information contained in the National Register of Electors is consistent with projections made by Elections Canada during the Register’s research and feasibility phase.

Including electors who registered on election day, there were, in total, 3 628 electors who asked that their names be added to the list or that their registration be modified during the event. Of the total, 1 291 electors responded to the notice of Confirmation of Registration; 391 electors were added or corrected their records during targeted revision, 41 at advance polls and 1 905 on election day. Figure 1 shows the distribution of additions and corrections by each method of registration. In addition, a total number of 587 records were removed from the list for a total of 4 215 transactions. Table 2 shows the details of revision transactions.

Figure 1  
Windsor–St. Clair by-election

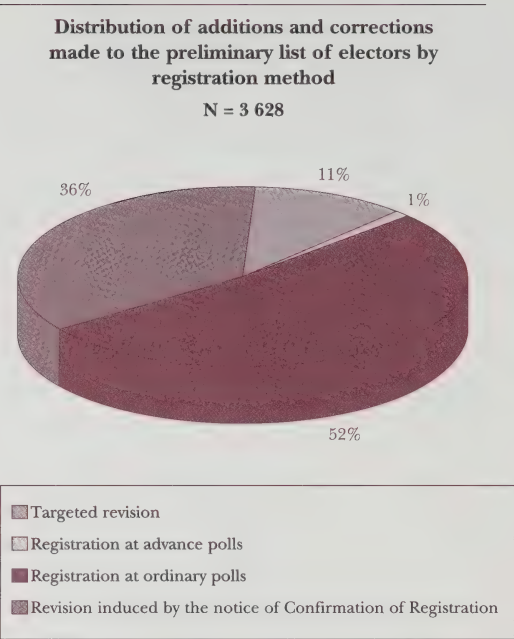


Table 2  
List of elector revision transactions

Calendar	Revision transactions	Cumulative totals
Day 33 to Day 11	<b>Preliminary list</b>	<b>69 034</b>
	Additions	761
	Corrections	521
	Deletions	496
	Total	1 778
Day 10 to Day 6	<b>Revised list</b>	<b>69 299</b>
	Additions	353
	Corrections	88
	Deletions	70
	Total	511
Election day	<b>Official list</b>	<b>69 582</b>
	Additions	1 591
	Corrections	314
	Deletions	21
	Total	1 926
	<b>Final list</b>	<b>71 152</b>

# Voting in the by-election

## *Voter turnout*

In total, 31 827 of 71 152 eligible electors cast their ballots in the Windsor–St. Clair by-election. The majority voted on election day, April 12, 1999, at one of the 52 polling sites located throughout the electoral district. Polling stations were open from 9:30 a.m. to 9:30 p.m. Eastern Daylight Time.

Voter turnout was 45 percent, compared to 49 percent for the Sherbrooke by-election in September 1998, and 56 percent for Windsor–St. Clair in the 1997 general election.

For those unable to vote on election day, advance polls were held on April 2, 3 and 5, 1999. Table 3 shows the details of polling site locations and accessibility.

As is always the case during elections or by-elections, residents of the electoral district unable to vote at the advance or ordinary polls, as well as

residents travelling or residing outside Canada temporarily, could vote by mail-in ballot under the Special Voting Rules. Canadians abroad were notified of their opportunity to cast a ballot in the by-election by the Department of Foreign Affairs and International Trade through its diplomatic missions and consular posts. Soldiers posted to Canadian Forces bases, whether inside or outside Canada, were informed of their right to vote by the Department of National Defence (please see Table 4).

As well, persons in institutions, including hospitals and correctional facilities, were permitted to vote in the by-election under the Special Voting Rules. Registration and voting in acute care hospitals was held on April 5 and 6. To facilitate special voting in correctional facilities, information kits were supplied to the John Howard and Elizabeth Fry societies.

Preliminary statistics on the number of ballots cast by all means are presented in Table 5.

**Table 3**  
**Polling sites**

**Location of polling sites**

Building type	Number of sites	Percentage
Church hall	16	30.8%
Community centre	12	23.1%
Educational	11	21.1%
Hostel for the elderly	5	9.6%
Recreation centre	1	1.9%
Residential	5	9.6%
Royal Canadian Legion	2	3.9%
<b>Total</b>	<b>52</b>	<b>100.0%</b>

**Types of polling stations**

Ordinary	Mobile	Advance	Total
199	3	9	<b>211</b>

**Polling station accessibility**

Total number of polling stations	Accessible polling stations	Percentage
211	211	100%



# The candidates and by-election results

The deadline for the nomination of candidates was 2:00 p.m., Eastern Daylight Time, on March 22; 5:00 p.m. was the deadline for withdrawal or for making corrections to information on candidates' nomination papers. Five candidates were nominated for the by-election, and four political parties were represented. One candidate ran with no political affiliation.

Once nominations closed, the list of official candidates was transmitted to Canadian diplomatic

missions and consular posts by the Department of Foreign Affairs and International Trade, as well as to Canadian Forces bases by the Department of National Defence. The list was also posted on the Elections Canada Web site.

On election night, the returning officer's Election Results System was linked to Elections Canada's central computer; as votes were counted, they were transmitted to the Ottawa server for posting on the Web site.

Liberal candidate Rick Limoges received the most votes and was elected Member of Parliament for Windsor–St. Clair (please see Table 6).

**Table 4**  
**Registrations under the Special Voting Rules**

Categories of electors asking to vote under the Special Voting Rules	Number of ballots requested
<b>Group 1<sup>1</sup></b>	
Members of the Canadian Forces	133
Incarcerated electors	15
Electors temporarily residing outside Canada	18
<b>Group 1 subtotal</b>	<b>166</b>
<b>Group 2<sup>2</sup></b>	
Electors temporarily outside their electoral districts	6
Electors voting in their electoral districts	468
<b>Group 2 subtotal</b>	<b>474</b>
<b>Total number of registrations for voting by special ballot</b>	<b>640</b>

<sup>1</sup>The three lists of electors registered under group 1 of the Special Voting Rules are separate from the list that is revised during an event.

<sup>2</sup>The electors registered under group 2 of the Special Voting Rules are also entered on the revised list of electors.

**Table 5**  
**Preliminary statistics on the number of ballots cast and voter turnout,  
April 1999 by-election in Windsor–St. Clair**

Number of electors on final list	Ordinary polls	Advance polls	Special Voting Rules	Total votes cast	Rejected ballots	Total valid votes	Voter turnout
71 152	29 677	1 848	487	32 012	185	31 827	45%

## Improvements to electoral administration

As a result of discussions with the Advisory Committee of Registered Political Parties, a review and pilot project were undertaken during the Windsor–St. Clair by-election to test the format of identification labels provided by Elections Canada for the use of candidates' representatives at the polls. The objective was to make identification of the representatives more visible to electors as they enter the polling station, as well as to party workers who must contact these representatives periodically during voting hours.

A larger identification card was developed, to be worn around the neck. As well as the representatives' identification cards, those worn by poll personnel were also modified. The returning officer reported that these new labels were viewed by all parties as an improvement.

It was also decided that new seating arrangements at the polls for representatives of candidates would be tested during the by-election. No tables were provided for the representatives; they were seated behind the deputy returning officer and the poll clerk. Their chairs were positioned as close as possible to the poll officials' table to ensure that they could clearly hear the electors identifying themselves as they arrived for voting.

All deputy returning officers and central poll supervisors were surveyed to assess the usefulness and appropriateness of the new identification cards and seating arrangements. The results of this survey will be discussed with the Advisory Committee of Registered Political Parties. Elections Canada will then determine whether or not these new measures should be implemented for the next general election.

**Table 6**

**Preliminary statistics on valid votes cast, by candidate, April 1999 by-election in Windsor–St. Clair**

Candidate	Political affiliation	Valid votes obtained	Percentage
Comartin, Joe	New Democratic Party	13 800	43.4%
Cowan, Scott	Reform Party of Canada	1 956	6.2%
Easton, Bruck	Progressive Conservative Party of Canada	2 074	6.5%
Limoges, Rick	Liberal Party of Canada	13 891	43.6%
Turmel, John C.	No affiliation	106	0.3%
<b>Total</b>		<b>31 827</b>	<b>100.0%</b>

## Conclusion

This report fulfils the statutory obligation of the Chief Electoral Officer to report on the Windsor–St. Clair by-election. Like the past two by-elections in Port Moody–Coquitlam and Sherbrooke, it gave Elections Canada the opportunity to test new developments in computerization in preparation for the next federal general election, while at the same time providing constituents and candidates in the Windsor–St. Clair by-election with up-to-date and efficient electoral administration and services.

As is customary, the report reviews other developments since the last by-election, highlighting progress towards Elections Canada's established goals. We have also taken the opportunity to introduce new plans and priorities that will build on established goals in the years ahead, reflecting directions identified in the recently released strategic plan.

## Conclusion

Le directeur général des élections devait rendre compte de l'élection partielle dans Windsor-St. Clair, aux termes de la Loi, et le présent rapport satisfait à cette obligation. Cette élection partielle, comme celles de Port Moody-Coquitlam et de Sherbrooke, aura permis à Elections Canada de mettre à l'essai de nouveaux moyens d'information en prévision de la prochaine élection générale, tout en assurant aux candidats et aux électeurs de Windsor-St. Clair un service électoral moderne et efficace.

Comme d'habitude, le rapport examine d'autres nouveautés survenues depuis la dernière élection partielle et souligne les progrès réalisés par Elections Canada dans l'atteinte de ses objectifs. Nous avons également profité de l'occasion pour présenter nos nouveaux plans et priorités, qui reposent sur les objectifs déjà établis pour les prochaines années, tout en tenant compte des orientations du plan stratégique en vigueur.

## Améliorer l'administration électorale

À la suite de discussions avec le Comité consultatif des partis politiques enregistrés, on a profité de l'élection partielle dans Windsor-St. Clair pour étudier et mettre à l'essai une nouvelle formule d'identification des représentants des candidats dans les bureaux de scrutin. Il s'agissait de faciliter cette identification pour les électeurs qui entrent dans le bureau de vote et pour les travailleurs des partis, qui doivent s'adresser à eux durant le scrutin.

Un insigne plus large porté autour du cou a donc été conçu. Les insignes des membres du personnel du scrutin ont aussi été modifiés. La directrice du scrutin a indiqué que tous les partis ont préféré les nouveaux insignes aux anciens.

Tableau 6

Statistiques préliminaires concernant les votes valides, élection partielle d'avril 1999 dans Windsor-St. Clair

Candidat	Appartenance politique	Votes valides obtenus	Pourcentage
Comartin, Joe	Nouveau Parti Démocratique	13 800	43,4 %
Cowan, Scott	Le Parti Réformiste du Canada	1 956	6,2 %
Easton, Bruck	Parti progressiste-conservateur du Canada	2 074	6,5 %
Limoges, Rick	Parti libéral du Canada	13 891	43,6 %
Turnel, John C.	Aucune appartenance	106	0,3 %
<b>Total</b>		<b>31 827</b>	<b>100,0 %</b>

Il avait également été décidé de mettre à l'essai une nouvelle disposition des chaises des représentants des candidats dans les bureaux de scrutin. Plutôt que d'être assis à une table, les représentants étaient placés derrière le scrutateur et le greffier. Leur chaise se trouvait le plus près possible de la table des membres du personnel du scrutin, pour leur permettre d'entendre clairement les électeurs qui se nommaient avant de voter.

Un sondage a été mené auprès de tous les scrutateurs et superviseurs de centre de scrutin pour évaluer l'utilité et la pertinence des nouveaux insignes et la disposition des chaises. Elections Canada étudiera les résultats du sondage avec le Comité consultatif des partis politiques enregistrés, puis décidera s'il convient d'appliquer ces nouvelles mesures à la prochaine élection générale.

## Les candidats et les résultats du vote

Les candidats avaient jusqu'au 22 mars à 14 h, heure avancée de l'Est, pour poser leur candidature et jusqu'à 17 h pour la retirer ou pour corriger l'information contenue dans leur bulletin de présentation. Cinq candidats se sont présentés. Quatre d'entre eux représentaient un parti; le cinquième était sans appartenance.

À la fin des présentations, la liste des candidats officiels a été transmise aux missions diplomatiques et aux postes consulaires du Canada par le ministère des

Affaires étrangères et du Commerce international, et aux bases des Forces canadiennes par le ministère de la Défense nationale. Elle a aussi été affichée sur le site Web d'Élections Canada.

Le soir de l'élection, le Système des résultats électoraux du bureau du directeur du scrutin était relié à l'ordinateur central d'Élections Canada. Les résultats étaient transmis au serveur d'Ottawa, au fur et à mesure, pour affichage sur le site Web.

Le candidat du Parti libéral, Rick Limoges, a obtenu le plus grand nombre de voix et a été élu député de Windsor–St. Clair (voir le tableau 6).

Tableau 4

### Inscriptions en vertu des Règles électtorales spéciales

Catégories d'électeurs demandant à voter selon les Règles électorales spéciales		Nombre de bulletins demandés	
Groupe 1 <sup>1</sup>	Membres des Forces canadiennes	133	
	Électeurs incarcérés	15	
	Électeurs se trouvant temporairement hors du Canada	18	
	Sous-total, groupe 1	166	
	Groupe 2 <sup>2</sup>		
Électeurs se trouvant temporairement hors de la circonscription		6	
	Électeurs volant dans la circonscription	468	
	Sous-total, groupe 2	474	
Nombre total d'inscriptions		640	

<sup>1</sup> Les trois listes des électeurs inscrits sous le groupe 1 des Règles électtorales spéciales sont indépendantes de la liste qui est révisée lors d'une élection.

<sup>2</sup> Les électeurs inscrits sous le groupe 2 des Règles électtorales spéciales sont également inscrits sur la liste des électeurs révisée.

Tableau 5

### Statistiques préliminaires concernant le nombre de bulletins déposés et le taux de participation, élection partielle d'avril 1999 dans Windsor–St. Clair

Nombre d'électeurs définitive sur la liste	71 152
Bureaux ordinaires de scrutin	29 677
Bureaux spéciaux de scrutin	1 848
Règles électtorales spéciales	487
Total des bulletins déposés	32 012
Bulletins rejetés	185
Total des votes valides	31 827
Taux de participation	45 %



# Le vote à l'élection partielle

## Participation des électeurs

Un total de 31 827 électeurs sur 71 152 ont exercé leur droit de vote à l'élection partielle dans Windsor-St. Clair. La majorité ont voté le jour de l'élection, le 12 avril 1999, à l'un des 52 lieux de scrutin de la circonscription, ouverts de 9 h 30 à 21 h 30, heure avancée de l'Est.

Le taux de participation a été de 45 %, comparativement à 49 % à l'élection partielle de septembre 1998 dans Sherbrooke et à 56 % à l'élection générale de juin 1997 dans Windsor-St. Clair.

Les personnes incapables de voter le jour de l'élection pouvaient voter par anticipation les 2, 3 et 5 avril. Le tableau 3 contient des détails sur l'emplacemnt des lieux de scrutin et sur leur accessibilité.

Comme d'habitude, les électeurs incapables de voter le jour de l'élection ou lors du vote par anticipation, de même que ceux qui étaient en voyage

Emplacement des lieux de scrutin

Type d'immeuble	Nombre	Pourcentage
Salles paroissiales	16	30,8 %
Centres communautaires	12	23,1 %
Écoles	11	21,1 %
Résidences pour personnes âgées	5	9,6 %
Centre de loisirs	1	1,9 %
Immeubles d'habitation	5	9,6 %
Légion royale canadienne	2	3,9 %
Total	52	100,0 %

Tableau 3  
Lieux de scrutin

Types de bureaux de scrutin

Ordinaires	Itinérants	Spéciaux	Total
199	3	9	211

Nombre total de bureaux de scrutin	Nombre de bureaux de scrutin accessibles	Pourcentage
211	211	100 %

Accessibilité des bureaux de scrutin

ou qui résidaient temporairement à l'étranger, ont pu voter par la poste au moyen du bulletin spécial en vertu des Règles électorales spéciales. Le ministre des Affaires étrangères et du Commerce international, par l'intermédiaire de ses missions diplomatiques et postes consulaires, a informé les électeurs concernés à l'étranger qu'ils pouvaient voter. Les soldats en poste dans les bases des Forces canadiennes, au pays et à l'étranger, ont été informés de leur droit de vote par le ministre de la Défense nationale (voir le tableau 4).

Les résidents d'établissements comme les hôpitaux et les centres correctionnels ont pu voter en vertu des Règles électorales spéciales. L'inscription et le vote dans les centres de soins de courte durée ont eu lieu les 5 et 6 avril. Pour faciliter le vote dans les établissements correctionnels, des trousses d'information ont été remises à la Société Elizabeth Fry et à la Société John Howard.

Le tableau 5 donne des statistiques préliminaires sur le nombre de bulletins déposés selon les divers moyens disponibles.

# La révision de la liste électorale

Pour la troisième fois depuis sa création en 1997, le Registre national des électeurs a servi à dresser la liste préliminaire d'une élection partielle. La directrice du scrutin dans Windsor-St. Clair a indiqué que moins de 4 300 ajouts, radiations et modifications ont été apportés à la liste préliminaire, ce qui correspond à 6 % des 69 034 électeurs qui y figuraient initialement. Ces chiffres confirment que la qualité des données du Registre national des électeurs est conforme aux prévisions établies par Elections Canada lors de l'étude de faisabilité du registre.

Un total de 3 628 personnes ont demandé que leur nom soit ajouté à la liste ou que leur inscription soit modifiée; ce nombre tient compte des inscriptions le jour de l'élection. De ces électeurs, 1 291 ont répondu à l'avis de confirmation d'inscription, 391 ont été inscrits par suite de la révision ciblée, 41 l'ont été au vote par anticipation et 1 905 le jour de l'élection. La figure 1 montre le pourcentage d'ajouts et de corrections selon chaque méthode. En outre, 587 fichiers ont été supprimés de la liste, pour un total de 4 215 opérations. Le tableau 2 détaille les révisions apportées à la liste.

Figure 1  
Election partielle Windsor-St. Clair  
Répartition des ajouts et des corrections à la liste préliminaire, par méthode d'inscription  
N = 3 628

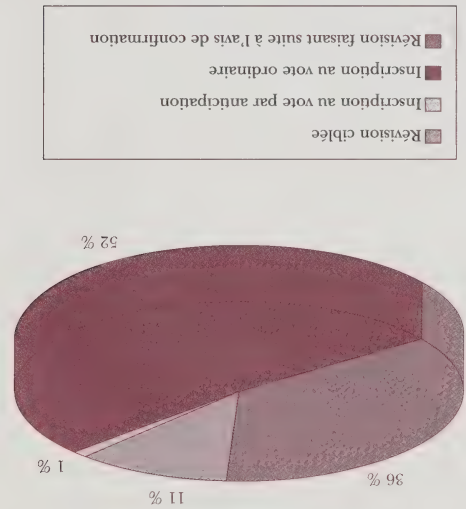


Tableau 2  
Opérations de révision de la liste

Calendrier		Opérations de révision		Totaux cumulatifs	
Jour 33 à Jour 11	Ajouts	Liste préliminaire	761	69 034	
	Corrections		521		
	Radiations		496		
	Total		1 778		
	Ajouts	Liste révisée	353	69 299	
Jour 10 à Jour 6	Ajouts	Liste officielle	88		1 114
	Corrections		70		609
	Radiations		511		566
	Total		659		2 289
	Ajouts	Liste définitive	1 591		2 705
Jour de l'élection	Ajouts		314		923
	Corrections		21		587
	Radiations		1 926		4 215
	Total		2 122		
	Ajouts		71		

## La communication avec les électeurs

À l'élection partielle dans Windsor–St. Clair, comme à tous les scrutins, Elections Canada s'est acquitté de son devoir d'information en communiquant au public, aux partis, aux candidats et aux médias des renseignements sur le processus électoral.

Le principal moyen a été un dépliant distribué dans tous les foyers dans les jours suivant l'émission du bref. On y trouvait entre autres le nom de la directrice du scrutin et le numéro de téléphone de son bureau, des renseignements sur le Registre national des électeurs et la façon de faire ajouter ou corriger un nom sur la liste électorale. Le dépliant indiquait aussi la date limite du vote par bulletin spécial et de la réception des bulletins de vote spéciaux, les dates clés pour le vote par anticipation, les exigences quant au lieu de résidence, et le processus d'inscription et de vote le jour de l'élection. Il soulignait aussi l'importance de conserver l'avis de confirmation d'inscription jusqu'au jour de l'élection.

L'avis, envoyé quelques jours après le dépliant, indiquait où et quand voter et expliquait les différentes options offertes aux électeurs qui ne peuvent pas ou ne désirent pas se rendre à leur bureau de vote le jour de l'élection.

Tous les documents ont été produits dans les deux langues officielles. D'après les données de recensement, la circonscription ne comptait aucun groupe ethnoculturel ou autochtone assez nombreux pour justifier la traduction de l'information générale en d'autres langues. Cependant, des renseignements clés ont été produits sur des supports de substitution, notamment en braille, en gros

caractères et sur audiocassettes.

Vers la fin de la période électorale, une annonce a été publiée dans des quotidiens et des journaux communautaires afin de rappeler aux électeurs que l'adresse de leur bureau de vote était indiquée sur leur avis de confirmation d'inscription et qu'ils pouvaient s'inscrire sur place au moment de voter.

L'annonce reprenait le concept utilisé lors de la dernière élection générale.

Elections Canada a aussi travaillé en étroite

collaboration avec les médias locaux, qui ont reçu une trousse contenant le communiqué de lancement, le dépliant expédié aux électeurs, un profil de la circonscription et le calendrier des dates clés. La trousse contenait aussi des renseignements généraux, notamment sur le processus électoral, le rôle d'Elections Canada, les Règles électorales spéciales, le Registre national des électeurs ainsi que sur les lignes directrices que les candidats et les partis doivent suivre en matière de dépenses et de contributions électorales.

Pendant la campagne de 36 jours, Elections Canada a publié 10 communiqués concernant les principales échéances, la date du scrutin et les règles à suivre par les médias pendant la fin de semaine précédant le jour de l'élection.

Une section consacrée à l'élection partielle a été établie sur le site Web d'Elections Canada. On y trouvait la liste des candidats officiels, la carte de la circonscription, l'adresse et le numéro de téléphone du bureau de la directrice du scrutin, de même que des renseignements sur le processus de vote et le vote par la poste. Le soir de l'élection, les résultats ont été affichés au fur et à mesure sur le site.

Le personnel du Centre de renseignements d'Elections Canada était disponible pour répondre aux questions des électeurs.

## La communication avec les candidats, les agents officiels et les vérificateurs

### Séminaire

Elections Canada a tenu un séminaire le 19 mars 1999 afin d'aider les candidats, les agents officiels et les vérificateurs à comprendre et à appliquer les dispositions financières de la *Loi électorale du Canada*.

Les participants ont reçu des directives sur la façon de remplir le *Rapport du candidat concernant les dépenses d'élection* et ont pu voir le fonctionnement du *Rapport électronique du candidat*.

# L'élection partielle dans Windsor-St. Clair

Le 9 décembre 1998, la députée libérale de Windsor-St. Clair, Shaughnessy Cohen, est décédée subitement, laissant un siège vacant à la Chambre des communes. Le 7 mars 1999, le gouverneur en conseil annonçait qu'une élection partielle visait à remplacer Mme Cohen aurait lieu le 12 avril suivant.

Le directeur général des élections a alors adressé un bref à la directrice du scrutin de Windsor-St. Clair, lui demandant de tenir une élection partielle. Le tableau 1 présente les principales étapes du processus entre le déclenchement de l'élection et le retour du bref.

**Tableau 1**

Dates clés de l'élection partielle d'avril 1999 dans Windsor-St. Clair

Date	Jour du calendrier électoral	Événement
9 décembre 1998		Décès de la députée libérale de Windsor-St. Clair, Shaughnessy Cohen
7 mars 1999	Jour 36	Émission du bref; préparatifs en vue de l'ouverture du bureau du directeur du scrutin
7 au 13 mars 1999	Jours 36 à 30 (minuit)	Période d'interdiction de publicité pour les partis
10 mars 1999	Jour 33	Début de la période de révision de la liste électorale
11 mars 1999	Jour 32	Publication de la proclamation – les candidats peuvent se présenter
15 mars 1999	Jour 28	Début de la révision ciblée
17 au 19 mars 1999	Jours 26 à 24	Envoi des avis de confirmation d'inscription aux électeurs inscrits
22 mars 1999	Jour 21 (14 h)	Clôture des présentations
1 <sup>er</sup> avril 1999	Jour 11	Distribution de la liste électorale révisée
2, 3 et 5 avril 1999	Jours 10, 9 et 7	Vote par anticipation
6 avril 1999	Jour 6 (18 h)	Fin de la période de révision et d'inscription au vote par bulletin spécial
9 avril 1999	Jour 3	Distribution de la liste électorale officielle
11 et 12 avril 1999	Jours 1 et 0	Période d'interdiction de publicité pour les partis
12 avril 1999	Jour 0	Jour de l'élection
13 avril 1999	Jour -1	Addition officielle des votes
20 avril 1999	Jour -8	Retour du bref

du Bénin en formant à ses frais le personnel du scrutin pour les élections législatives que ce pays a tenues le 28 mars 1999. L'IFES souhaite fournir une formation complète à tous ceux qui, sous l'égide de la Commission électorale nationale autonome de la République du Bénin, participent à la mise en œuvre d'un processus national d'inscription et de vote.

Conformément à une entente administrative avec l'Agence canadienne de développement international, Elections Canada a signé un contrat avec *CODE Incorporated*, une organisation canadienne spécialisée dans le soutien électoral aux pays en développement, afin de fournir à la Commission électorale du Malawi des trousseaux prêts à l'emploi pour l'inscription des électeurs et l'installation de bureaux de scrutin.

Élections Canada et l'*International Foundation for Election Systems* (IFES) ont signé un protocole d'entente aux termes duquel un spécialiste électoral canadien a servi de modérateur à une conférence sur les élections organisée par l'IFES et la Commission électorale suprême du Yémen. La conférence a eu lieu à Sanna, au Yémen, du 15 au 18 mars 1999. Douze modérateurs mondialement reconnus ont facilité les discussions de sept groupes de travail. C'était la première fois que des représentants gouvernementaux et non gouvernementaux se réunissaient pour discuter du renforcement de l'administration électorale au Yémen.



## Activités internationales

### Conférence du Réseau mondial des organismes électoraux

Dans le cadre de ses efforts pour appuyer l'épanouissement de la démocratie dans le monde, Élections Canada a organisé la première rencontre du Réseau mondial des organismes électoraux, qui s'est

tenue à Ottawa du 11 au 14 avril 1999. Le Réseau est parrainé par l'*International Foundation for Election Systems* (IFES), l'*International Institute for Democracy and Electoral Assistance* (IDEEA) et la Division de l'assistance électorale des Nations Unies (DAENU).

La conférence a réuni des représentants de 12 associations d'organismes de gestion électorale ainsi que des délégués provenant de plus de 15 organismes de développement bilatéral, ministères et institutions financières internationales.

La conférence visait plusieurs objectifs, le premier étant de permettre aux associations de gestion électorale d'échanger de l'information sur les programmes qu'elles réalisent pour leurs membres et sur les processus électoraux dans leur territoire. Elle avait également pour but de voir quels programmes bilatéraux pourraient être établis. Enfin, les participants devaient définir les besoins communs à toutes les organisations et à leurs membres.

Pour commencer, chacun a effectué une présentation (historique et activités) de son association. Ensuite, les participants ont formé des groupes de travail afin d'examiner plus en détail les leçons apprises concernant le développement des associations, puis ils ont présenté leurs conclusions en plénière.

La conférence a permis d'établir un mécanisme de suivi pour le Réseau mondial des organismes électoraux. À la fin de la rencontre, les organisateurs, de même que l'*Instituto Federal Electoral* du Mexique, ont signé une lettre d'intention visant la collaboration à des projets de développement démocratique. La conférence a demandé à ce partenariat, dont

### Le point sur les missions

En réponse aux demandes d'assistance et de financement provenant de l'Agence canadienne de développement international, Élections Canada reçoit des délégations étrangères intéressées à connaître le système électoral canadien et conseille d'autres pays en matière électorale.

Depuis septembre 1998, Élections Canada a reçu plusieurs délégations. Cinq membres de la Commission électorale du Kenya ont visité Élections Canada les 21 et 22 octobre 1998 afin d'examiner le système électoral canadien. Ils se sont penchés sur les rôles et les responsabilités d'Élections Canada, la législation et la réforme électorales, l'organisation d'élections nationales, le Registre national des électeurs, le financement des partis et des candidats et le programme d'éducation de l'électoral.

Les 25 et 26 novembre 1998, Élections Canada a accueilli le ministre de la Justice et des Affaires constitutionnelles de l'Ouganda ainsi que le commissaire et trois autres membres de la Commission électorale de ce pays. Les délégués ont examiné les rôles, responsabilités et pouvoirs d'Élections Canada, la législation électorale, l'établissement des circonscriptions, le processus référendaire de même que les comités référendaires et leur financement.

Le 25 mars 1999, Élections Canada a reçu une délégation parlementaire du Lesotho réunissant le président du Sénat, le vice-président de l'Assemblée nationale, le sous-secrétaire du Sénat et le greffier adjoint de l'Assemblée nationale. Les délégués souhaitaient avoir une vue d'ensemble du système électoral et de la législation référendaire du Canada. Pendant la même période, Élections Canada a fourni de l'assistance technique et professionnelle au Bénin, au Malawi et au Yémen.

Aux termes d'un protocole d'entente avec l'*International Foundation for Election Systems* (IFES), le Canada a répondu à l'un des besoins les plus pressants



Le Comité a été informé qu'Élections

Canada prévoit des dépenses législatives et votées de 35,3 millions de dollars pour l'exercice 1999-2000. Le directeur général des élections a aussi exposé

les plans et priorités pour l'exercice en cours.

L'organisme compte mener un programme de maintenance pour assurer la qualité des listes électorales et un meilleur appartenance des données; établir un réseau routier numérique national aux fins de la cartographie électorale; poursuivre le développement du Centre de technologie pour les bureaux des directeurs du scrutin; achever les préparatifs en vue de l'an 2000; et remplacer ECAPLE, l'actuel système de révision des listes électorales en période de scrutin, par la nouvelle application REVISE.

## Comité consultatif des partis politiques enregistrés

Depuis le dernier rapport du directeur général des élections, le Comité consultatif des partis politiques enregistrés s'est réuni trois fois. À la rencontre du 5 février 1999, le Comité a terminé l'examen des questions administratives que lui avait soumises le Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre pendant son étude de la *Loi électorale du Canada* en 1998.

Le 23 avril, les membres se sont réunis pendant une journée, surtout pour examiner divers systèmes électoraux et leur applicabilité au contexte canadien. Il a été plusieurs fois mentionné à cette occasion qu'aucun système électoral n'est parfait parce qu'aucun ne peut assurer une représentation proportionnelle absolue de tous les groupes, y compris les femmes, les Autochtones et les minorités ethnoculturelles.

À cette occasion, trois politologues canadiens reconnus (André Blais de l'Université de Montréal, John C. Courtney de l'Université de la Saskatchewan et Heather MacIvor de l'Université de Windsor) ont donné des présentations sur des sujets allant de la conception des systèmes électoraux à l'examen des options retenues par d'autres démocraties et susceptibles de s'appliquer au Canada. Le texte de ces

*La Loi visant à changer le nom de la circonscription électorale de Stormont-Dundas* (1999, ch. 7) a modifié le nom de cette circonscription, désormais appelée Stormont-Dundas-Charlottenburgh.

*La Loi visant à changer le nom de la circonscription électorale de Sackville-Eastern Shore* (1999, ch. 8) a modifié le nom de cette circonscription, désormais appelée Sackville-Musquodoboit Valley-Eastern Shore.

*La Loi visant à changer le nom de la circonscription électorale d'Argenteuil-Papineau* (1999, ch. 6) a modifié le nom de cette circonscription, désormais appelée Argenteuil-Papineau-Mirabel.

Le directeur général des élections a profité de l'occasion pour formuler des commentaires sur le choix du nom des circonscriptions et pour attirer l'attention du Comité sur les répétitions administratives des changements d'appellation.

Les députées peuvent s'opposer aux rapports des commissions de délimitation des circonscriptions électorales. Or, sur les 81 oppositions formulées lors du redécoupage de 1996, seulement 11 concernaient des changements de nom. Toutefois, depuis la proclamation du décret de représentation de janvier 1996, le nom de 44 circonscriptions a été modifié, incluant celles visées par les projets de loi à l'étude, comparativement à 37 après le redécoupage de 1976 et à 18 après celui de 1987. En outre, lors des trois derniers décrets, les commissions ont choisi des noms plus longs.

Le directeur général des élections a expliqué que ces changements entraînent des coûts, car les systèmes informatiques en place à Élections Canada ne peuvent accepter plus de 50 caractères.

## Rapport sur les plans et les priorités

Le 20 avril 1999, le directeur général des élections a comparu devant le Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre afin de présenter le Budget principal des dépenses de 1999-2000.

## Rapports avec le Parlement et les partis politiques

Les fichiers cartographiques d'Élections Canada et des milliers de nouveaux odonymes, voies de communication et plages d'adresses. Lorsqu'un électeur sera ajouté au Registre national des électeurs ou qu'il déménagera, on pourra trouver son adresse sur le réseau routier national et ainsi déterminer sa circonscription et sa section de vote.

Grâce à ce processus, appelé géolocalisation, les organismes provinciaux et municipaux auront l'information nécessaire pour délimiter leurs propres « zones de service » – secteurs électoraux, zones scolaires, territoires d'évacuation, zones de services sociaux, etc. – et ce, à partir de la même base de données.

La phase d'élaboration prendra fin au début de l'été 1999 et la géolocalisation sera terminée peu après : 50 % des adresses du Registre national des électeurs seront géolocalisées à partir des plages d'adresses de Statistique Canada et 43 % le seront au moyen d'autres sources, par exemple la Société canadienne des postes. Les 7 % qui restent sont des adresses rurales qui ne pourront être géolocalisées avant leur conversion en adresses municipales.

La Base nationale de données géographiques intéresse d'autres organismes gouvernementaux. Ainsi, elle sera mise à la disposition du ministre de la Défense nationale en vue du projet de préparation à l'an 2000 réalisé sous l'égide du Groupe de planification nationale de contingence.

## Comparaison du directeur général des élections devant le Comité sénatorial permanent

Le 3 février 1999, le directeur général des élections s'est présenté devant le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles dans le cadre de l'examen des projets de loi C-445, C-464 et C-465. Ces trois projets de loi, qui ont reçu la sanction royale le 11 mars 1999, ont modifié le nom de certains circonscriptions par suite du décret de représentation de 1996.

Le centre entamera sous peu une évaluation approfondie de la première version du Poste de travail du directeur du scrutin. Élaboré à Élections Canada, cet outil novateur comporte une série d'applications permettant d'intégrer et d'installer les logiciels courants et révisés utilisés au bureau du directeur du scrutin.

Le Poste de travail a été mis à l'essai à l'élection partielle dans Windsor—St. Clair. Il a été bien accueilli par le personnel, qui l'a trouvé plus facile à utiliser que l'environnement employé pour l'élection générale de 1997. Le centre a également fourni de la formation interactive sur le Système des résultats électoraux et a pu effectuer à distance des mises à niveau, depuis ses bureaux d'Ottawa.

## Le nouveau système RÉVISE

Le système qui remplacera ECAPLE, l'actuel outil de révision des listes électorales en circonscription, est en bonne voie de réalisation. Le nouveau système, RÉVISE, sera conforme aux exigences de l'an 2000 et répondra aux nouveaux besoins découlant de la création du Registre national des électeurs.

Le projet respecte le calendrier établi. La définition des exigences fonctionnelles du système a été achevée après consultation des directions d'Élections Canada et de représentants des régions, dont les directeurs du scrutin et les coordonnateurs de l'information.

La phase de conception du système est maintenant bien entamée.

## Géographie électorale

Élections Canada a entrepris d'établir un réseau routier numérique national, la Base nationale de données géographiques, qui servira à produire les cartes électorales et facilitera le partage du Registre national des électeurs avec les administrations provinciales qui utilisent des délimitations différentes des nôtres. Produite conjointement avec Statistique Canada, la base de données intégrera le Fichier du réseau routier et les délimitations de cet organisme,

# Le Registre national des électeurs

## Liste électorale d'octobre 1998

Le 15 octobre 1998, conformément à l'article 71.013 de la *Loi électorale du Canada*, la liste électorale annuelle tirée du Registre national des électeurs a été envoyée aux députés et aux partis politiques enregistrés. Cette liste contient les mises à jour d'origine fédérale, provinciale et territoriale.

## La tenue du registre

Entre les élections générales, le Registre national des électeurs doit rester le plus à jour et le plus exact possible afin qu'on puisse produire en tout temps une liste préliminaire fiable pour une élection partielle

comme celle de Windsor-St. Clair, ou pour tout autre scrutin. Le registre est actualisé en continu grâce aux données fournies par Revenu Canada et Citoyenneté et Immigration Canada, les bureaux des véhicules automobiles et les registraires de l'état civil des provinces et des territoires ainsi que les organismes électoraux de la Colombie-Britannique et du Québec,

qui ont leurs propres registres des électeurs.

En mars et en avril 1999, deux initiatives ont été lancées dans le cadre du programme de tenue

du registre.

Quelque 270 000 avis de vérification ont été transmis aux électeurs qui semblaient avoir été inscrits de façon inexacte ou plus d'une fois. On les a priés de confirmer ou de rectifier les données et de retourner l'avis.

Élections Canada a également écrit à environ 150 000 jeunes adultes qui ont eu 18 ans depuis l'élection fédérale de juin 1997 afin de les informer qu'ils avaient atteint l'âge de voter et de leur demander l'autorisation d'ajouter leur nom au registre. On leur a également demandé de confirmer qu'ils avaient la citoyenneté canadienne.

En raison d'élections récentes ou prévues, aucune lettre n'a été postée aux jeunes de l'Ontario, des Territoires du Nord-Ouest, du Nunavut et de Terre-Neuve. Les directeurs généraux des élections de ces provinces et territoires fourniront plutôt à

Élections Canada leurs listes électorales, qui

comprennent les jeunes électeurs inscrits. L'envoi n'a pas non plus été effectué au Québec puisque, selon une entente, le directeur général des élections du Québec transmet chaque trimestre à Elections Canada une mise à jour incluant les jeunes électeurs.

## Le partage des données

Les ententes de partage de données sont une priorité pour Elections Canada. Depuis 1997, l'organisme a conclu des ententes avec 60 administrations provinciales, territoriales et municipales. Elles

permettent notamment de fournir des données du registre aux municipalités de la Nouvelle-Écosse, du Manitoba et du Nouveau-Brunswick, ainsi qu'à certaines municipalités en Ontario. Des économies substantielles ont été réalisées par les administrations qui ont utilisé les données du Registre national des électeurs pour produire leurs listes préliminaires.

Le 6 avril 1999, Elections Canada et Elections Ontario ont annoncé une entente historique prévoyant le transfert de données du Registre national des électeurs pour constituer le nouveau Registre permanent des électeurs de l'Ontario. Il en résultera pour l'Ontario des économies d'environ 10 millions de dollars, puisque le processus de recensement sera en grande partie éliminé. Elections Canada a fourni les données au prix coûtant.

L'entente permettra aussi à Elections Canada d'actualiser le Registre national des électeurs d'après les listes révisées produites par Elections Ontario pour l'élection provinciale du 3 juin 1999.

## Préparation permanente : la technologie de l'information

### *Le Centre de technologie pour les bureaux des directeurs du scrutin*

Le siège d'Elections Canada à Ottawa compte désormais un centre de technologie pour les bureaux des directeurs du scrutin. Ce centre permanent assure le déploiement de la technologie et des outils informatiques servant à l'administration des

scrutins. Il facilitera en outre l'introduction des

Par suite de la *Loi modifiant la Loi sur le Nunavut et la Loi constitutionnelle de 1867* (1998, ch. 15), le

Nunavut, tout comme le Yukon et les Territoires du Nord-Ouest, a droit à un siège au Sénat (le nombre de sénateurs passe donc de 104 à 105) ainsi qu'à un siège à la Chambre des communes. Lors du redécoupage de 1996, la circonscription du Nunavut a été délimitée de façon à correspondre exactement avec le nouveau territoire du Nunavut, il n'y a donc pas eu lieu de modifier ses limites. En outre, il ne sera pas nécessaire d'établir dans le Nunavut ni dans les Territoires du Nord-Ouest une commission de délimitation des circonscriptions électorales, car chacun ne compte qu'un siège. Il en sera ainsi pour tout territoire, y compris le Yukon, qui restera dans cette situation.

## Modifications législatives

La *Loi modifiant la Loi sur les juges et d'autres lois en conséquence* (1998, ch. 30), qui a reçu la sanction royale le 18 novembre 1998, modifie la définition de « juge » contenue dans la *Loi électorale du Canada* afin de

refléter la nouvelle appellation de la Cour supérieure de justice de l'Ontario et de permettre le renvoi de questions électorales à ce tribunal aux termes de la Loi. De la même façon, la *Loi portant modification de la Loi sur le Nunavut relativement à la Cour de justice du Nunavut et modifiant diverses lois en conséquence* (1999, ch. 3), qui a reçu la sanction royale le 11 mars 1999, modifie la définition de « juge » de la *Loi électorale du Canada* pour tenir compte de la Cour de justice du Nunavut et autoriser le renvoi de dossiers électoraux à cette cour en vertu de la Loi.

Dans les deux cas, la *Loi sur les élections fédérales* a été modifiée en conséquence.

Conformément à l'article 331 de la *Loi électorale du Canada*, le directeur général des élections a publié dans la *Gazette du Canada* du 15 mai 1999 un avis indiquant que les préparatifs nécessaires à l'application de ces modifications avaient été faits et que les modifications avaient été codifiées.

## Décisions judiciaires

Le 10 mars 1999, la Cour de l'Ontario (Division générale) a jugé inconstitutionnelles certaines

dispositions de la *Loi électorale du Canada* par suite d'une action intentée par le chef du Parti communiste du Canada, Miguel Figueroa.

Le tribunal a conclu que le fait de demander aux candidats un dépôt de 1 000 \$ limite le droit de candidature garanti par l'article 3 de la *Charte canadienne des droits et libertés*. Il a jugé inconstitutionnel d'exiger qu'un candidat recueille au moins 15 % des votes valablement exprimés pour avoir droit au remboursement de la moitié de cette somme. Toutefois, le dépôt de 1 000 \$ pourrait continuer d'être exigé s'il était remboursable en entier sur présentation des rapports financiers prescrits par la Loi. L'alinéa 84(3)(b) de la *Loi électorale du Canada* n'a donc plus force exécutoire.

Le tribunal a aussi établi que la radiation automatique des partis n'ayant pas présentée au moins 50 candidats et l'obligation faite à ces partis de liquider leurs actifs contrairement à l'article 3 de la Charte. Il a statué qu'un parti présentant deux candidats et obtenant l'enregistrement peut émettre des reçus aux fins de l'impôt et recevoir les fonds inutilisés d'un candidat. Cependant, le tribunal a clairement établi que le seuil de 50 candidats demeure pour ce qui est du temps d'antenne alloué aux partis et du remboursement des dépenses d'élection.

Le 9 avril 1999, le gouvernement fédéral a signifié qu'il en appellerait de certaines parties du jugement. Cependant, il n'entend pas contester celles concernant la liquidation des actifs après la radiation automatique ni celles portant sur le non-remboursement d'une partie du dépôt de présentation.

Le 16 mars 1999, le directeur général des élections émettait un communiqué dans lequel il clarifiait les conséquences de la décision du tribunal ontarien pour les candidats à l'élection partielle fédérale du 12 avril. Il informait à cette occasion les partis que tous les candidats auraient désormais droit au remboursement intégral de leur dépôt, à condition de respecter les exigences de la *Loi électorale du Canada* sur la présentation des rapports financiers.



# Élections Canada : Activités depuis le dernier rapport

## Résultats officiels des élections partielles tenues en 1998

Le 30 décembre 1998, le directeur général des élections a publié son rapport sur les deux élections partielles fédérales de 1998, conformément à l'alinéa 193b) de la *Loi électorale du Canada*. Le rapport, intitulé *Élections partielles 1998 : Résultats officiels du scrutin*, présente les résultats par section de vote des élections partielles tenues le 30 mars 1998 dans la circonscription fédérale de Port Moody-Coquitlam, en Colombie-Britannique (maintenant Port Moody-Coquitlam-Port Coquitlam), et le 14 septembre 1998 dans celle de Sherbrooke, au Québec.

Ce rapport s'ajoutait à ceux qu'avait produits le directeur général des élections sur l'administration de chacun de ces scrutins et qui avaient été soumis au président de la Chambre des communes en juin et en novembre 1998 respectivement, en conformité avec le paragraphe 195(1) de la Loi.

Tous les rapports ci-dessus peuvent être consultés sur le site Web d'Élections Canada (<http://www.elections.ca>).

## Questions juridiques

### Création du Nunavut

Le Nunavut a été constitué le 1<sup>er</sup> avril 1999, conformément à la *Loi sur le Nunavut* (1993, ch. 28). Les membres de la première Assemblée législative avaient été élus le 15 février précédent. Le directeur général des élections des Territoires du Nord-Ouest a supervisé cette première élection. Dix-neuf membres ont été élus à l'Assemblée législative, qui choisit le leader du gouvernement et les ministres en procédant par consensus. Paul Okalik a été nommé premier ministre.

## Suivi de l'élection partielle de septembre 1998 dans Sherbrooke

### Rapport du commissaire

Le 4 février 1999, le commissaire aux élections fédérales, Raymond Landry, annonça qu'il avait terminé l'enquête commandée par le directeur général des élections relativement à des infractions que des membres du personnel électoral auraient commises durant l'élection partielle du 14 septembre 1998 dans Sherbrooke.

Selon le commissaire, la preuve ne démontre pas que les actes allégués ont été commis de mauvaise foi, ni qu'une personne a voté illégalement ou qu'un électeur a été privé de son droit de vote.

À la lumière des faits et de la loi, le commissaire a conclu que la preuve ne démontrait pas d'infraction à la *Loi électorale du Canada* et qu'il n'y aurait donc pas de poursuites.

Le commissaire a été saisi de sept plaintes visant des infractions présumées à divers articles de la Loi. Toutes ces plaintes ont été classées sans que des poursuites soient intentées.

### Rapports des candidats concernant les dépenses d'élection

La *Loi électorale du Canada* exige que les candidats déposent, dans les quatre mois suivant le jour de l'élection, un rapport concernant leurs dépenses d'élection. Élections Canada a terminé l'examen des rapports soumis par les huit candidats à l'élection partielle de septembre 1998 dans Sherbrooke, afin de s'assurer du respect de la Loi et de déterminer le montant des remboursements. Ceux-ci ont été versés aux candidats admissibles.





Ce rapport au président de la Chambre des communes fait suite à l'élection partielle tenue le 12 avril 1999 dans la circonscription de Windsor-St. Clair. Il présente le déroulement du scrutin ainsi que les activités d'Élections Canada depuis l'élection partielle du 14 septembre 1998 dans Sherbrooke. Comme lors des deux élections partielles précédentes, dans Port Moody-Coquitlam et Sherbrooke, Elections Canada a profité du scrutin de Windsor-St. Clair pour mettre à l'essai diverses innovations en matière d'administration électorale en prévision de la prochaine élection générale fédérale. L'organisme a réalisé ces essais tout en fournissant aux électeurs et aux candidats des services efficaces et perfectionnés.

Ainsi, le nouveau Poste de travail du directeur du scrutin a été mis à la disposition des fonctionnaires électoraux. Cet outil novateur élaboré à Elections Canada intègre tous les logiciels courants et révisés qui sont utilisés au bureau du directeur du scrutin. Des essais à plus large échelle seront réalisés pour que cet outil puisse être mis en place à la prochaine élection générale fédérale, ce qui devrait simplifier de beaucoup les opérations sur le terrain.

Pour la troisième fois depuis sa création en 1997, le Registre national des électeurs a servi à produire la liste électorale préliminaire d'une élection partielle. Le faible taux de révision est prometteur pour les futurs scrutins.

Autre innovation, les données du registre ont été utilisées afin de dresser la liste préliminaire d'une élection provinciale importante, soit celle du 3 juin 1999 en Ontario. Cette initiative découle de l'entente annoncée le 6 avril 1999 entre Elections Canada et Elections Ontario.

De tels exemples d'innovation et d'amélioration des services relient bien les points stratégiques

Jean-Pierre Kingsley

énoncées dans le deuxième plan stratégique d'Élections Canada, publié le 4 mars 1999, s'appuyant sur les grandes tendances démographiques, législatives et technologiques prévues pour les prochaines années, le plan trace la voie des innovations et des perfectionnements dont nous aurons besoin pour nous adapter à ces tendances.

Conformément aux orientations du plan stratégique, j'ai insisté sur l'innovation et l'amélioration des services lors de ma comparution du 20 avril 1999 devant le Comité de la procédure et des affaires de la Chambre, qui portait sur le Budget principal des dépenses pour 1999-2000. Ces deux thèmes sous-tendent les plans et priorités d'Élections Canada pour la prochaine année, soit :

- la tenue à jour du Registre national des électeurs, afin d'assurer la qualité des listes électorales et un meilleur appariement des données;
- l'intensification des efforts de recherche en vue de partager les données du registre;
- l'élaboration d'un réseau routier numérique national aux fins de la cartographie électorale;
- la poursuite du développement du Centre de technologie pour les bureaux des directeurs du scrutin;
- l'achèvement des préparatifs en vue de l'an 2000; le remplacement d'ECAPLE, l'actuel système de révision des listes électorales en période de scrutin, par le nouveau système REVISE.

Élections Canada s'engage résolument dans le 21<sup>e</sup> siècle, inspiré par une vision mettant en valeur l'innovation et le service. Chef de file mondial en technologie et en administration électorales, nous entendons jouer un rôle clé afin d'aider tous les paliers administratifs à fournir à l'électeur un service toujours plus économique et efficace.



# Table des matières

Avant-propos .....	1
<b>Elections Canada : Activités depuis le dernier rapport .....</b>	<b>3</b>
Suivi de l'élection partielle de septembre 1998 dans Sherbrooke .....	3
Questions juridiques .....	3
Le Régistre national des électeurs .....	5
Préparation permanente : la technologie de l'information .....	5
Géographie électorale .....	6
Rapports avec le Parlement et les partis politiques .....	6
Activités internationales .....	8
<b>L'élection partielle dans Windsor-St. Clair .....</b>	<b>10</b>
La communication avec les électeurs .....	11
La communication avec les candidats, les agents officiels et les vérificateurs .....	11
La révision de la liste électorale .....	12
Le vote à l'élection partielle .....	13
Les candidats et les résultats du vote .....	14
Améliorer l'administration électorale .....	15
<b>Conclusion .....</b>	<b>16</b>





Le 31 mai 1999

L'honorable Gilbert Parent  
Président de la Chambre des communes  
Édifice du Centre, Chambre des communes  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0A6

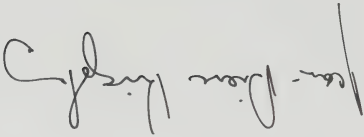
Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous soumettre ce rapport, qui porte sur l'exercice de ma charge depuis la publication de mon dernier rapport, et plus particulièrement sur l'administration de l'élection partielle tenue dans la circonscription de Windsor-St. Clair le 12 avril 1999. Conformément au paragraphe 195(1) de la *Loi électorale du Canada*, L.R., ch. E-2, ce rapport est déposé dans les soixante jours suivant le retour du bref de cette élection.

Aux termes du paragraphe 195(3) de la Loi, le président doit présenter ce rapport sans retard à la Chambre des communes.

Vous y trouverez des données préliminaires sur les résultats de l'élection partielle, ainsi qu'un compte rendu de son déroulement. Les résultats officiels du scrutin seront publiés à la fin de l'année, conformément à l'alinéa 193b) de la Loi.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Président, l'expression de ma plus haute considération.



Jean-Pierre Kingsley

**Données de catalogage avant publication (Canada)**

Élections Canada  
Rapport du directeur général des élections du Canada  
sur l'élection partielle dans Windsor-St. Clair

Texte en français et en anglais disposé tête-bêche.  
Titre de la p. de t. addit. : Report of the Chief  
Electoral Officer of Canada following the  
Windsor-St. Clair by-election.  
ISBN 0-662-64296-1  
N° de cat. SE1-2/1999-1

- 1. Canada. Parlement—Élections, 1999.
- 2. Elections—Ontario—Windsor-St. Clair.
- I. Titre.
- II. Titre : Report of the Chief Electoral Officer  
of Canada following the Windsor-St. Clair  
by-election.

JL193.C32 1999 324.9713'32 C99-980219-4F

Les données statistiques qui figurent dans le  
présent rapport sont de nature préliminaire; les  
données finales seront publiées à la fin de l'année  
dans un rapport contenant les résultats officiels du  
scrutin pour toutes les élections partielles de 1999,  
conformément à l'alinéa 193b) de la Loi électorale  
du Canada.

Dans le présent rapport, le générique masculin est  
utilisé sans aucune discrimination et dans le seul but  
d'alléger la présentation et de faciliter la lecture.

© Directeur général des élections du Canada, 1999

N° de catalogue SE1-2/1999-1  
ISBN 0-662-64296-1

TOUS DROITS RÉSERVÉS  
IMPRIMÉ AU CANADA

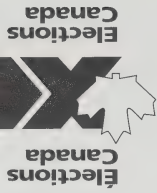
Renseignements :

Centre de renseignements  
Élections Canada  
257, rue Slater  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0M6  
Tél. : 1 800 INFO-VOTE (1 800 463-6868)  
Télééc. : (613) 954-8584  
ATS : 1 800 361-8935  
Site Web : <http://www.elections.ca>



**Rapport du directeur  
général des élections  
du Canada**

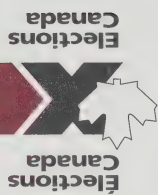
*sur l'élection  
partielle dans  
Windsor-St. Clair*





**Rapport du directeur  
général des élections  
du Canada**

*sur l'élection  
partielle dans  
Windsor-St. Clair*







**Report of the  
Chief Electoral Officer  
of Canada**

[1999] 2

*Following the  
November 15, 1999  
By-elections Held in  
Hull–Aylmer  
Mount Royal  
Saskatoon–Rosetown–Biggar  
York West*







**Report of the  
Chief Electoral Officer  
of Canada**

*Following the  
November 15, 1999  
By-elections Held in  
Hull–Aylmer  
Mount Royal  
Saskatoon–Rosetown–Biggar  
York West*





---

#### Canadian Cataloguing in Publication Data

Elections Canada  
Report of the Chief Electoral Officer of Canada  
following the November 15, 1999 by-elections  
held in Hull–Aylmer, Mount Royal,  
Saskatoon–Rosetown–Biggar, York West

Text in English and French on inverted pages.  
Title on added t.p.: Rapport du directeur général  
des élections du Canada sur les élections partielles  
tenues le 15 novembre 1999 dans Hull–Aylmer,  
Mont-Royal, Saskatoon–Rosetown–Biggar,  
York-Ouest.  
ISBN 0-662-64591X  
Cat. No. SE1-2/1999-3

1. Canada. Parliament—Elections, 1999.
2. Elections—Quebec—Hull–Aylmer.
3. Elections—Quebec—Mount Royal.
4. Elections—Ontario—York West.
5. Elections—Saskatchewan—  
Saskatoon–Rosetown–Biggar.

I. Title.

- II. Title: Rapport du directeur général des élections  
du Canada sur les élections partielles tenues  
le 15 novembre 1999 dans Hull–Aylmer,  
Mont-Royal, Saskatoon–Rosetown–  
Biggar, York-Ouest.

---

© Chief Electoral Officer of Canada 1999

Catalogue No. SE1-2/1999-3  
ISBN 0-662-64591X

ALL RIGHTS RESERVED

PRINTED IN CANADA

For enquiries, please contact:

Public Enquiries Unit  
Elections Canada  
257 Slater Street  
Ottawa, Ontario  
K1A 0M6  
Tel.: 1 800 INFO-VOTE (1 800 463-6868)  
Fax: (613) 954-8584  
TTY: 1 800 361-8935  
Web site: <http://www.elections.ca>

January 21, 2000

The Honourable Gilbert Parent  
Speaker of the House of Commons  
Centre Block, House of Commons  
Ottawa, Ontario  
K1A 0A6

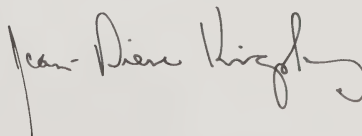
Dear Mr. Speaker:

I have the honour to submit this report, which covers the administration of my Office since the publication of the last report and, more specifically, the administration of the federal by-elections held in the electoral districts of Hull–Aylmer, Mount Royal, Saskatoon–Rosetown–Biggar and York West on November 15, 1999. The report is submitted in accordance with subsection 195(1) of the *Canada Elections Act*, R.S.C., c. E-2, within sixty days after the by-election writs were returned.

According to subsection 195(3) of the Act, this report shall forthwith be submitted by the Speaker to the House of Commons.

Summary information has been included on the results of the by-elections, together with an account of the events. The official voting results will be published and made available on Elections Canada's Web site (<http://www.elections.ca>) by the end of January 2000.

Yours truly,

A handwritten signature in dark ink, reading "Jean-Pierre Kingsley". The signature is fluid and cursive, with the first name "Jean" and last name "Kingsley" clearly distinguishable.

Jean-Pierre Kingsley





# Table of contents

<b>Foreword .....</b>	<b>1</b>
<b>Elections Canada's activities since the previous report .....</b>	<b>3</b>
Follow-up to the April 1999 by-election in Windsor–St. Clair .....	3
Official voting results for by-elections held in 1999 .....	3
Legislative issues .....	3
The National Register of Electors .....	5
Information technology: Maintaining election readiness .....	7
Electoral geography .....	7
Relations with Parliament and registered political parties .....	8
Allocation of political broadcasting time .....	8
Conference of Canadian Election Officials .....	8
International activities .....	9
<b>Convictions for offences under the <i>Canada Elections Act</i> .....</b>	<b>10</b>
<b>The by-elections: Hull–Aylmer, Mount Royal, Saskatoon–Rosetown–Biggar and York West .....</b>	<b>11</b>
Communicating with electors .....	12
Communicating with candidates, official agents and auditors .....	12
Revising the lists of electors .....	13
Voting in the by-elections .....	15
The candidates and by-election results .....	18
Special permissions .....	20
Improving the administration of electoral events .....	20
Commissioner's report .....	20
<b>Conclusion .....</b>	<b>21</b>



# Foreword

This report to the Speaker of the House of Commons describes the by-elections held in the electoral districts of Hull–Aylmer, Mount Royal, Saskatoon–Rosetown–Biggar and York West on November 15, 1999, and Elections Canada's activities since the Windsor–St. Clair by-election on April 12, 1999.

The process of electoral reform has been a major preoccupation since the previous by-election. On June 7, 1999, Bill C-83, intended to replace the existing *Canada Elections Act*, was tabled. The proposed legislation resulted from a comprehensive review of electoral issues undertaken in 1998 by the House of Commons Standing Committee on Procedure and House Affairs, a committee composed of members of Parliament who are charged with responsibility for electoral matters on behalf of the Canadian people. It was reintroduced as Bill C-2 on October 14, 1999, in the fall session of the 36th Parliament.

The Canadian electoral system has evolved to become known as a model of electoral democracy around the world. Over the years we have sought to put in place an electoral system that is modern, accessible, transparent, and efficient – one that ensures that the electorate can freely choose its elected leaders. A commitment to the continuing process of electoral reform and the improvement of electoral legislation has been one of the principal means for achieving these ends.

As we pursue our goal of a modern and efficient electoral system, we have been able to take advantage of technological developments to implement such improvements as the National Register of Electors. The Register was used to produce preliminary electoral lists for the by-elections. In the four electoral districts, 10 960 revisions were made to the preliminary lists produced from the Register. This number represents less than five percent of the 225 982 electors

on the preliminary lists and demonstrates the quality of the information in the National Register of Electors. Revision rates to date have been consistent with the projections made by Elections Canada during the Register's research and feasibility phase in 1996.

In September 1999, Elections Canada established the Advisory Committee to the National Register of Electors, a forum for the exchange of information on data quality and best practices for the management of electronic databases. Participants include Elections Canada's data suppliers, such as motor vehicle and vital statistics registrars, and partners, such as provincial, territorial and municipal electoral agencies that maintain permanent lists of electors.

During this period, Elections Canada, in partnership with Statistics Canada, completed building a digital road network for Canada, known as the National Geographic Database. The database will be used for electoral mapping and will make the National Register of Electors more accessible to electoral agencies that operate with different electoral boundaries. We will be working closely with federal and provincial agencies, as well as the private sector, to keep the digital database up-to-date and to ensure that it reflects the ever-changing network of streets and roads across Canada.

Undoubtedly, as society and technology evolve, the need for both legislative reform and further technological enhancements will continue to emerge from these shifting parameters. In Canada, we have come to view electoral reform as an ongoing task. It is a task undertaken by Parliament, on behalf of the Canadian people, in the knowledge that the results are fundamental to strengthening and upholding our democratic process. It is a privilege for me to serve Parliament and the Canadian people in this endeavour.

Jean-Pierre Kingsley



# Elections Canada's activities since the previous report

## Follow-up to the April 1999 by-election in Windsor–St. Clair

### *Candidates' election expenses*

Under the *Canada Elections Act*, candidates are required to file an election expenses return within four months of election day. Elections Canada is now reviewing financial returns from the five candidates who ran for office in the April 1999 by-election in Windsor–St. Clair, to ensure compliance with the Act and to determine the amount of reimbursement owed to candidates who qualified.

## Official voting results for by-elections held in 1999

In January 2000, the Chief Electoral Officer's report on the five federal by-elections held in 1999 was published in accordance with paragraph 193(b) of the *Canada Elections Act*. The report, entitled *By-elections 1999: Official Voting Results*, presents the results of the vote, by polling station, for the by-elections held on April 12, 1999, in the federal electoral district of Windsor–St. Clair, and on November 15, 1999, in the federal electoral districts of Hull–Aylmer, Mount Royal, Saskatoon–Rosetown–Biggar and York West. The report supplements the Chief Electoral Officer's statutory reports on the administration of the by-elections, which were submitted to the Speaker of the House of Commons in May 1999 and January 2000 respectively, in accordance with subsection 195(1) of the *Canada Elections Act*.

The official voting results and statutory reports are available on the Elections Canada Web site at <http://www.elections.ca> in the General Information section under Elections Canada Reports.

## Legislative issues

### *Amendments to electoral legislation*

On October 14, 1999, Bill C-2, *An Act respecting the election of members to the House of Commons, repealing other Acts relating to elections and making consequential amendments to other Acts*, was introduced and received first reading in the House of Commons. The Bill, which would replace the existing *Canada Elections Act*, provides the framework for the operational and financial aspects of federal elections in Canada. The Bill had originally been introduced as Bill C-83 on June 7, 1999, in the first session of the 36th Parliament, but died on the Order Paper when Parliament was prorogued in September 1999.

The current electoral legislation was first passed in 1970, with many of the election finance provisions being added in 1974. While various provisions have been amended over the years, parts of the Act needed to be modernized, and certain administrative issues and problems had to be addressed and remedied.

The Canadian electoral system has evolved over the years, and is known as a model of electoral democracy around the world. While the system has served the country and its citizens well, there is always room for improvement and there are new challenges to be addressed. In recent years, several studies and reports have recommended changes to Canada's federal electoral laws.

In November 1989, the federal government appointed a five-person Royal Commission on Electoral Reform and Party Financing – often referred to as the Lortie Commission, after its chairman, Pierre Lortie. Its four-volume report, *Reforming Electoral Democracy*, was tabled in the House of Commons on

February 13, 1992. The Commission sponsored extensive research into various aspects of Canadian electoral law and policy, much of which was subsequently published. Following the release of the Royal Commission's report, the House of Commons, in February 1992, established an eight-person Special Committee on Electoral Reform to review it. The Committee, which was chaired by MP Jim Hawkes, produced five reports to the House. The Special Committee's third report formed the basis for Bill C-114, which was passed by Parliament in the spring of 1993. In May 1993, the Special Committee tabled a fifth report, dealing with the second phase of its study. Parliament was dissolved before any of its recommendations could be introduced in a Bill, while other matters, with which the Special Committee had intended to deal, were never addressed.

The Chief Electoral Officer has presented reports to Parliament in accordance with the *Canada Elections Act*. On February 29, 1996, he tabled *Canada's Electoral System: Strengthening the Foundation*, as an Annex to *Towards the 35th General Election*, his report on the 1993 federal general election. Drawing on the work of the Royal Commission, the Special Committee, Bill C-114, and other related developments, the report contained 122 recommendations for modernizing the *Canada Elections Act*. Following the June 1997 federal general election, the Chief Electoral Officer prepared the *Report of the Chief Electoral Officer of Canada on the 36th General Election*, which was tabled in the House of Commons on September 24, 1997. It contained a number of specific recommendations for legislative changes.

In 1997, the House of Commons Standing Committee on Procedure and House Affairs determined that, in view of all the work that had been done, the issue of electoral reform should be treated as a priority. The members of the Committee also felt that it was important to deal with this matter while the experience of the 1997 general election was still fresh. In late 1997 and early 1998, the Committee consulted with the registered political parties, members of Parliament, the Chief Electoral Officer and others, and undertook a comprehensive review of the various

issues and proposals for amendments to the *Canada Elections Act*. Its report, which was tabled in June 1998, synthesized previous work and compiled the various recommendations made over the years. Bill C-2 is based in part on this all-party committee report.

Much of Bill C-2 deals with administrative issues, including: voting rights for returning officers; extending vouching procedures to all electors regardless of whether they reside in a rural or an urban polling division; adjusting the voting hours for areas that do not switch to Daylight Savings Time; providing for the first time for the merger of registered political parties; allowing registered parties that do not field the required number of candidates to retain their assets in certain cases; ensuring the rights of candidates to canvass and of electors to post election signs in multiple-unit residential buildings; providing a full refund of a candidate's nomination deposit if reports are filed; and adjusting dollar amounts to reflect inflation.

Bill C-2 requires increased disclosure of finances by registered parties. Registered parties will need to complete financial statements for any trust fund established by the party for an election.

In addition, the Bill seeks to legislate in two areas that have been the subject of successful court challenges in recent years. It would impose a new system of regulation and disclosure requirements for third-party spending. It would also prohibit the publication of new public opinion poll results during the final 24 hours of an election (election day).

## ***Recent court decisions***

On October 21, 1999, the Federal Court of Appeal handed down its ruling in the combined cases of *Sauvé v. Canada (Chief Electoral Officer)* and *McCorrist v. Canada (Attorney General)*.

The Court ruled that inmates serving a sentence of two years or more may no longer vote in federal elections. Inmates serving terms of less than two years were still entitled to vote in the November 15 by-elections.

This latest decision overturns a ruling made by the Federal Court (Trial Division) on December 27, 1995.



That earlier judgment gave all inmates the right to vote on the grounds that paragraph 51(e) of the *Canada Elections Act*, which disenfranchised every person serving a sentence of two years or more in a correctional institution, violated section 3 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* and was, therefore, unconstitutional.

The issue of whether all, some or none of the inmates in Canada's penitentiaries should have the right to vote in federal elections has been under judicial scrutiny for over a decade. To date, the dialogue between Parliament and the courts has produced no definitive resolution. In the landmark case of *Belcowski v. Canada (Attorney General)*, the Supreme Court of Canada decided on May 27, 1993, that paragraph 51(e) of the *Canada Elections Act*, as it then read, was unconstitutional. In the Court's view, a blanket disenfranchisement of inmates did not meet the standard of Charter review. The Act was then amended to disqualify only those inmates incarcerated for two years or more.

Both Sauvé and McCorrister were imprisoned for terms longer than two years. They began separate actions, which were subsequently joined in the Federal Court (Trial Division). On December 27, 1995, that court held that the version of the Act then in force was not constitutional either, resulting in all inmates being given the right to vote. The Crown appealed. It admitted that paragraph 51(e) does infringe section 3 of the Charter, and the court's entire focus of attention was, therefore, on whether the restriction could be justified under section 1 of the Charter as reasonable in a free and democratic society.

In that appeal judgment, the Federal Court decided by a two-to-one majority that the provision was a complex mixture of criminal and electoral law, which creates a civil disqualification following criminal conviction. It also held that the section was proportional to the public policy matter which it was designed to address. Paragraph 51(e) was therefore held to be constitutional.

The inmates have applied to the Supreme Court of Canada for leave to appeal; at the time of writing, that application is being considered.

This subject continues to produce conflicting court judgments. As recently as August 23, 1999, the Court of Queen's Bench of Manitoba, in the case of *Driskell and Paul v. Manitoba (Attorney General)* held that Manitoba's prohibition on voting for inmates who are incarcerated for five years or more is unconstitutional.

## The National Register of Electors

### *September 1999 release*

A National Register of Electors data release was produced in September 1999. It is estimated that this release includes 95.1 percent of Canadian electors, 87.9 percent of whom are listed at the correct address. This indicates that 83.5 percent of Canadian electors are listed at the correct address. After an adjustment of 0.8 percent for deceased electors listed on the release, the overall accuracy of the data is estimated to be 82.7 percent.

### *October 1999 list of electors*

Data from the September 1999 release from the National Register of Electors were used to produce the October 15, 1999, annual list of electors to members of Parliament and registered political parties, in accordance with section 71.013 of the *Canada Elections Act*.

Because of the unprecedented comprehensiveness of the update process reflected in the September 1999 release, the quality of the data in the October 15, 1999, list is higher than the quality of the data provided to members of Parliament and political parties on October 15, 1998. It is consistent with the quality forecast by Elections Canada during the feasibility study for the National Register of Electors.

## ***Maintaining the National Register of Electors***

Between general elections, the National Register of Electors must be kept as up-to-date and accurate as possible, so that it is ready at any time to generate reliable preliminary lists of electors for federal by-elections, and for general elections and referendums. The Register is continually updated with data from the Canada Customs and Revenue Agency (formerly Revenue Canada), Citizenship and Immigration Canada, provincial and territorial motor vehicle and vital statistics registrars, and the electoral agencies of British Columbia and Quebec, which maintain provincial registers of electors.

As well, the Register reflects the results of two outreach initiatives launched in March and April 1999 as part of the National Register of Electors' comprehensive maintenance program. The first outreach initiative involved sending verification notices to electors whose information appeared to be incorrect or to have been added more than once to the National Register of Electors. This initiative was designed to eliminate duplicate listings. Pairs of possible duplicate listings were identified through similar or identical names, dates of birth and, in some cases, addresses. Some pairs were eliminated from consideration as possible duplicates because both listings in the pair had been matched to one of the administrative data sources used to update the Register. Verification notices were mailed to listings in the remaining pairs asking for confirmation of the elector information. As a result, over 190 000 duplicate listings were removed from the National Register of Electors.

Elections Canada's second initiative involved writing to individuals who turned 18 after the June 1997 federal election and before January 1999, and who were identified using Revenue Canada or driver's licence information. Those individuals were asked to confirm their citizenship and to give consent for their names to appear in the National Register of Electors. The initiative did not include individuals residing in Ontario, Newfoundland, the Northwest Territories or

Nunavut, because of recent or forthcoming (at the time of mailing) provincial or territorial elections. Nor did it include individuals residing in Quebec, since data for new electors provided by the Directeur général des élections du Québec are used to update the Register. As a result, more than 42 000 eighteen-year-olds were added to the National Register of Electors.

## ***Sharing National Register of Electors data***

Forging data-sharing partnerships is a corporate priority for Elections Canada. Since 1997, Elections Canada has signed data-sharing agreements with more than 60 agencies responsible for the conduct of elections at the provincial, territorial, and municipal levels, including agreements for the supply of Register data and/or the receipt of data from provincial and municipal electoral lists. A key objective of these partnerships is the opportunity for cost savings to jurisdictions using National Register of Electors data to produce preliminary electoral lists. The privacy of the information in the Register is assured by the *Canada Elections Act* and the *Privacy Act*, and the information can be used only for electoral purposes.

In September 1999, the inaugural meeting of the Advisory Committee to the National Register of Electors took place at Elections Canada's offices in Ottawa. The Committee was established by the Chief Electoral Officer to provide a forum for discussion of Elections Canada initiatives for sharing National Register of Electors data with other jurisdictions. It also provides an opportunity for the exchange of ideas and information on new initiatives in all jurisdictions that could enhance the quality of the databases maintained by electoral jurisdictions with permanent voters lists, and by motor vehicle and vital statistics registrars.

Membership is drawn from both the data supplier community and from provincial, territorial and municipal electoral agencies using permanent lists of electors.

## Information technology: Maintaining election readiness

### *Y2K preparedness*

In the latter part of 1997, a Year 2000 Project Office was created with the mandate of assessing the risk to Elections Canada operations of potential year 2000 failures. The entire operations and information technology infrastructure was assessed and the results yielded a series of risk areas that needed remediation or follow-up action. Subsequently, a series of sub-projects was started under the umbrella of the Year 2000 Project Office. They were:

- detailed assessment and remediation of all computer-based applications
- creation of a testing methodology and testing lab
- writing of test cases and testing of the computer applications in the lab
- assessment and remediation of all hardware (replacement of 250 personal computers) and off-the-shelf software products (251 products)
- risk assessment of business functions and creation and implementation of contingency procedures
- due diligence (legal) review of business functions and liabilities of Elections Canada transition management

All of the projects were carried out in accordance with Treasury Board policies.

### *Field registration: A new system and new administrative procedures*

Development of a field registration system is well underway to replace the Elections Canada Automated Production of Lists of Electors (ECAPLE), the current technology for revising electoral lists during an electoral event. The new system is called REVISE. It is year 2000 compliant and will provide increased functionality to meet needs that have evolved since the establishment of the National Register of Electors.

The design phase is now completed and a first release of the system has been delivered to Elections Canada for acceptance testing and performance

measurement. Performance measurement was conducted in two experimental returning offices set up at Elections Canada to replicate the field conditions in which the system is to be deployed. Using rigorous security procedures, the REVISE database was successfully loaded with data extracted from the National Register of Electors and experimental revision data were created to simulate a revision environment. Additional testing will take place before the new system is deployed in an actual electoral event.

A new set of administrative procedures for revision has been designed with the triple objectives of further meeting the requirements of the *Canada Elections Act*, facilitating the administration of revision and making the process easier for electors. These procedures were successfully implemented during the November 1999 by-elections.

### *Electoral geography*

Elections Canada, in partnership with Statistics Canada, has recently completed a digital road network for Canada, called the National Geographic Database. The database will be used for electoral mapping and will make the National Register of Electors more accessible to jurisdictions that operate with different electoral boundaries. As new electors are added to the National Register of Electors, or as electors move to new addresses, the system will allow Elections Canada to identify where those electors' addresses are located on the national road network, and in which municipality or electoral district an elector's residence is located.

We will be working closely with federal and provincial agencies, as well as the private sector, to keep the digital database up-to-date. To ensure that the database reflects the ever-expanding road network across Canada, we plan to gather additional civic addresses resulting from 911 emergency telephone number initiatives and new street development. The acquisition of more corner addresses will further facilitate the location of electors and the creation of accurate electoral maps.

## Relations with Parliament and registered political parties

### *Appearances of the Chief Electoral Officer before the Standing Committee on Procedure and House Affairs*

On October 28, 1999, and November 22, 1999, the Chief Electoral Officer appeared before the Standing Committee on Procedure and House Affairs, during the Committee's consideration of Bill C-2, the new *Canada Elections Act*. Bill C-2 was referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs on October 14, 1999, after it received first reading in the House of Commons. (See the section on Legislative issues, above, for more information regarding Bill C-2.)

During his appearances before the Standing Committee, the Chief Electoral Officer supported measures in the Bill aimed at furthering the principle of transparency and the right of the public to know who is influencing the electoral debate. He also took the opportunity to raise the matter of his recommendations to Parliament that were not included in Bill C-2.

The full text of the speech made by the Chief Electoral Officer at his appearance before the Standing Committee on October 28, 1999, is available on the Elections Canada Web site, at <http://www.elections.ca>, in the News section under Statements and Speeches and also in the General Information section under 1999 Electoral Reform.

### *Advisory Committee of Registered Political Parties*

Since the previous report of the Chief Electoral Officer, the Advisory Committee of Registered Political Parties has met twice.

The objective of the June 11, 1999, meeting was to brief the members of the Advisory Committee on the various provisions of Bill C-83, which proposed the adoption of a new *Canada Elections Act*. This Bill died

on the Order Paper in fall 1999, and Bill C-2 has essentially reintroduced the same provisions, with certain technical modifications.

At the September 10, 1999, meeting, discussions focused on the formulation of an elector identification policy; guidelines on the use of electoral lists by persons authorized under the Act to receive them; and the Special Voting Rules. With respect to these, a representative of the Department of Foreign Affairs and International Trade gave a presentation on the services rendered by foreign missions to enable Canadians residing abroad to exercise their right to vote.

## Allocation of political broadcasting time

The *Canada Elections Act* requires that a new allocation of time for political broadcasting be prepared every year. Under this requirement, the Broadcasting Arbitrator convened a meeting of registered political parties on September 10, 1999. A further meeting was needed on December 3, 1999; two political parties that had been accepted for registration but not yet formally registered were also invited to participate in that meeting. On the basis of the discussions, the Broadcasting Arbitrator issued his annual decision on December 22, 1999.

## Conference of Canadian Election Officials

The annual Conference of Canadian Election Officials was held in Ottawa on June 23-26, 1999. The conference was hosted by Elections Canada and chaired by Mr. Rick Balasko, Chief Electoral Officer of Manitoba, who will host this year's conference.

All chief electoral officers – with the exception of those from Saskatchewan and Nova Scotia, where provincial elections were in progress – attended, as did senior staff from their organizations. Five members of the Australian Electoral Commission, who were in Ottawa as part of a work-study visit to Elections Canada, participated in the conference.



The Honourable Don Boudria, Leader of the Government in the House of Commons, was present at the reception to welcome the participants.

During the conference, several Elections Canada employees made presentations on a number of subjects, including the Administration and Cost of Elections Project, the National Register of Electors, electoral reform, the National Geographic Database, and electronic voting. They also demonstrated Elections Canada's operational systems.

Professor John C. Courtney of the Department of Political Studies, University of Saskatchewan, was invited to share the results of recent research relating to electoral issues.

## International activities

### *Update on missions*

During the period of May to November 1999, Elections Canada hosted a number of delegations from other countries, including officials:

- from Burkina Faso in May 1999, seeking information on the Canadian electoral system
- from the People's Congress of Guangdong Province in China on June 18, 1999, seeking information on the Canadian electoral system
- from the Australian Electoral Commission during June 23-30, 1999, seeking information on the acquisition of data and the maintenance and updating of the National Register of Electors

- from the Diet Affairs Committee, Japan's House of Representatives on August 20, 1999, for a briefing on the Canadian electoral system
- from the Electoral Advisory Committee of Jamaica, on September 2-3, 1999, to learn about the Geographic Information System
- from the Independent Electoral Commission of South Africa during September 20-24, 1999, to learn about the Canadian model for the funding of political parties and about other issues pertaining to the Canadian electoral process
- from Haiti on October 4, 1999, seeking information on the National Register of Electors

In April 1999, Elections Canada provided registration and election kits to the Malawi Election Commission. In June 1999, 29 Canadian electoral officials went to assist the United Nations with East Timor's external voting program for the August 1999 referendum.

During June 29 to July 2, 1999, Elections Canada conducted a needs assessment mission in Guatemala, relating to the general elections that took place in November 1999. In November 1999, Elections Canada participated in a needs assessment mission to Kosovo to help prepare for upcoming elections.

Assistance on electoral matters was provided by Mr. Ron Gould, the Assistant Chief Electoral Officer of International Services, to Uzbekistan during July 10-17, 1999 and during August 17-25 in Kyrgyzstan.

## Convictions for offences under the *Canada Elections Act*

Following the June 2, 1997, general election, five enforcement cases resulted in convictions under the *Canada Elections Act*.

On July 9, 1999, Mr. Harold Downs, a candidate in the electoral district of Windsor–St. Clair, Ontario, pleaded guilty to failing to transmit or cause to be transmitted to the returning officer a declaration respecting the candidate's election expenses, within four months of the 1997 general election polling day, contrary to subsection 236(2) of the *Canada Elections Act*. Mr. Downs was granted an absolute discharge. Since this offence constitutes an illegal practice, Mr. Downs loses his right to vote or to be a candidate, or to hold an office where appointment is made by the Crown or Governor in Council, for five consecutive years.

On July 15, 1999, Mr. John Turner, a candidate in the electoral district of Nunavut, pleaded guilty to failing to transmit or cause to be transmitted to the returning officer a declaration respecting the candidate's election expenses, within four months of the 1997 general election polling day, contrary to subsection 236(2) of the *Canada Elections Act*. Mr. Turner was fined \$400. Since this offence constitutes an illegal practice, Mr. Turner loses his right to vote or to be a candidate, or to hold an office where appointment is made by the Crown or Governor in Council, for five consecutive years.

On July 15, 1999, Mr. Paul Kanayok, an official agent in the electoral district of Nunavut, pleaded guilty to failing to transmit to the returning officer the auditor's report and a candidate's return respecting election expenses, within four months of the 1997 general election polling day, contrary to subsection 236(2) of the *Canada Elections Act*. Mr. Kanayok was granted a conditional discharge with an obligation to file the documents within the three-month probation period. Since this offence constitutes an illegal practice, Mr. Kanayok loses his right to vote or to be a

candidate, or to hold an office where appointment is made by the Crown or Governor in Council, for five consecutive years.

On September 10, 1999, Mr. Dauda L. Massaquoi, an official agent in the electoral district of Scarborough–Agincourt, Ontario, pleaded guilty to failing to transmit to the returning officer the auditor's report and a candidate's return respecting election expenses, within four months of the 1997 general election polling day, contrary to subsection 236(2) of the *Canada Elections Act*. Mr. Massaquoi was granted a conditional discharge with an obligation to perform 75 hours of community service within the six-month probation period. Since this offence constitutes an illegal practice, Mr. Massaquoi loses his right to vote or to be a candidate, or to hold an office where appointment is made by the Crown or Governor in Council, for five consecutive years.

On October 14, 1999, Edward Lee, a candidate in the electoral district of Scarborough–Agincourt, Ontario, pleaded guilty to failing to transmit to the returning officer a declaration respecting the candidate's election expenses, within four months of the 1997 general election polling day, contrary to subsection 236(2) of the *Canada Elections Act*. Mr. Lee was granted a conditional discharge subject to a charitable donation of \$3 000, with six months probation. Since this offence constitutes an illegal practice, Mr. Lee loses his right to vote or to be a candidate, or to hold an office where appointment is made by the Crown or Governor in Council, for five consecutive years.

Information on all convictions arising from the October 1992 referendum and the October 1993 and June 1997 general elections can be found in the Sentencing Digest on the Elections Canada Web site ([http://www.elections.ca/news/convictions/convictions\\_e.html](http://www.elections.ca/news/convictions/convictions_e.html)).



# The by-elections: Hull–Aylmer, Mount Royal, Saskatoon–Rosetown–Biggar and York West

On May 31, 1999, Chris Axworthy, New Democratic Party Member of Parliament for Saskatoon–Rosetown–Biggar, resigned his seat in the House of Commons.

On August 3, 1999, the Honourable Sergio Marchi, Liberal Member of Parliament for York West, resigned his seat in the House of Commons.

On August 10, 1999, the Honourable Sheila Finestone, Liberal Member of Parliament for Mount Royal, resigned her seat in the House of Commons.

On September 10, 1999, the Honourable Marcel Massé, Liberal Member of Parliament for Hull–Aylmer, resigned his seat in the House of Commons.

On October 10, 1999, the Governor in Council announced that by-elections to fill the vacancies in the four electoral districts would be held on November 15, 1999.

Following this announcement, the Chief Electoral Officer issued writs to the returning officers of the four electoral districts, directing them to conduct the by-elections. Table 1 provides an overview of the important milestones during the period from the issue of the writs to their return.

**Table 1**  
**Key dates for the November 15, 1999, by-elections in Hull–Aylmer, Mount Royal, Saskatoon–Rosetown–Biggar and York West**

Date	Election calendar day	Event
October 10	Day 36	Issue of the writs; preparations made to open the offices of the returning officers
October 10 to 16	Days 36 to 30 (midnight)	Advertising blackout period for political parties
October 13	Day 33	Revision of lists of electors begins
October 14	Day 32	Proclamations published – candidates may file nominations
October 18	Day 28	Targeted revision begins
October 20 to 22	Days 26 to 24	Notices of Confirmation of Registration mailed to all registered electors
October 25	Day 21 (2:00 p.m.)	Nominations close
November 4	Day 11	Revised lists of electors distributed
November 5, 6 and 8	Days 10, 9, 7	Advance polls
November 9	Day 6 (6:00 p.m.)	Revision and special ballot registration end
November 12	Day 3	Official lists of electors distributed
November 14 and 15	Days 1 and 0	Advertising blackout period for political parties
November 15	Day 0	Election day
November 16	Day –1	Official addition
November 23	Day –8	Writs returned

## Communicating with electors

An important part of Elections Canada's task in the four by-elections, as in all electoral events, was to generate awareness – among the general public, political parties, candidates, and the media – of the by-elections and of the key dates in the election period.

The principal means of communicating with the general public was the “householder”, a pamphlet sent to all residences in the electoral districts within days of the issue of the writs. Substantially redesigned in appearance for these by-elections, it provided information such as the name and phone number of the returning officer, information about the National Register of Electors, and details of how to have names added to, or corrected on, the list of electors. It also gave information on deadlines for voting by special ballot and the return of special ballots, key dates for advance polls, procedures for registering and voting on election day, and the residency requirements for voting in a by-election. The pamphlet stressed the importance of keeping the notice of Confirmation of Registration until election day.

The notice, which arrived several days after the householder, provided details of where and when electors could vote, including several alternatives that Elections Canada provides for electors unable to go to their polling stations on election day.

All public information was produced in both official languages, as well as in Chinese, Italian, Portuguese and Spanish, where census data indicated this was appropriate. Key information was made available on request in alternative formats, including Braille, large print, and audio-cassette.

During the November 15 by-election, a test was conducted in Saskatoon–Rosetown–Biggar to assess the effectiveness of using radio advertising to inform electors that the householder would arrive in their mail. A telephone survey conducted after the ads were aired showed that they had prompted 23 percent of respondents to look for the householder in their daily mail.

Print advertisements were placed in daily and community newspapers in the final days of the election period to remind electors that their

polling station location was printed on their notice of Confirmation of Registration, and that they could register to vote at the polls. The advertisement was based on the approach used at the last general election.

Elections Canada worked closely with local media to ensure that electors had the necessary information. It provided a media information kit with the launch news release, an electoral district profile, and a calendar of key dates. The kit included background information on several topics, ranging from the electoral process and the role of Elections Canada, to the Special Voting Rules, the National Register of Electors, and election expenses and contributions guidelines for candidates and parties.

Over the course of the 36-day campaign, Elections Canada issued ten news releases highlighting key dates, election day reminders, and clarification of what the media could and could not report on the weekend preceding election day.

A special by-elections segment was posted on Elections Canada's Web site. The lists of official candidates, the electoral district maps, and the addresses and telephone numbers of the offices of the returning officers were included in this segment, along with general information on the voting process and voting by special ballot. On election night, results were posted on the Web site as they became available.

Staff of the Elections Canada Enquiries Unit were available through the 1 800 INFO-VOTE telephone line and the Internet to answer some 400 requests for information. In answer to those requests, 944 pieces of information related to the four by-elections were provided to electors.

## Communicating with candidates, official agents and auditors

### *Seminars*

To help candidates, official agents and auditors understand and comply with the financing provisions of the *Canada Elections Act*, Elections Canada presented seminars in Mount Royal on October 21 and 22, 1999, in Hull–Aylmer and York West on

October 22, 1999, and in Saskatoon–Rosetown–Biggar on October 23, 1999. Instruction was given on how to complete the *Candidate’s Return Respecting Election Expenses* and a demonstration of the *Electronic Candidate Returns* was provided.

## Revising the lists of electors

For the fourth time since its establishment in 1997, data from the National Register of Electors were used to produce the preliminary lists of electors for the by-elections. Returning officers for the four electoral districts reported 10 959 additions, removals and changes during the event to the information in the preliminary lists of electors. This number represents 4.8 percent of the 225 982 electors on the preliminary lists and demonstrates the growing reliability of the information in the National Register of Electors.

Of the 10 959 revisions performed during the event, 7 094 took place during the actual revision period,<sup>1</sup> which lasted from Day 33 to Day 6. An additional 3 865 revisions were performed as a result of registrations at polls on election day.

The breakdown of revisions by transaction type shows 6 332 electors added to the lists, 2 965 electors removed, and 1 662 records corrected. Of the 6 332 additions to the list, 2 892 (or 45.7 percent) were requested on election day. Table 2 shows the details of revision transactions for each electoral district.

<sup>1</sup> This and the following figures take into account the minor changes brought to the three lists of electors registered to vote under group 1 of the Special Voting Rules. You can also refer to Table 4.

**Table 2**  
**Lists of electors revision transactions**

Hull–Aylmer

Calendar	Revision transactions	Cumulative totals	
Day 33 to Day 11	<i>Preliminary list</i>	69 420	
	Additions	830	
	Corrections	208	
	Deletions	976	
	Total	2 014	
Day 10 to Day 6	<i>Revised list</i>	69 274	
	Additions	434	1 264
	Corrections	31	239
	Deletions	380	1 356
	Total	845	2 859
Election day	<i>Official list</i>	69 328	
	Additions	775	2 039
	Corrections	60	299
	Deletions	210	1 566
	Total	1 045	3 904
	<i>Final list</i>	69 893	

# Mount Royal

Calendar	Revision transactions	Cumulative totals	
Day 33 to Day 11	<i>Preliminary list</i>	62 055	
	Additions	787	
	Corrections	297	
	Deletions	592	
	Total	1 676	
Day 10 to Day 6	<i>Revised list</i>	62 250	
	Additions	275	1 062
	Corrections	52	349
	Deletions	150	742
	Total	477	2 154
Election day	<i>Official list</i>	62 375	
	Additions	506	1 568
	Corrections	28	377
	Deletions	40	782
	Total	574	2 727
	<i>Final list</i>	62 841	

# Saskatoon–Rosetown–Biggar

Calendar	Revision transactions	Cumulative totals	
Day 33 to Day 11	<i>Preliminary list</i>	45 262	
	Additions	548	
	Corrections	151	
	Deletions	222	
	Total	921	
Day 10 to Day 6	<i>Revised list</i>	45 588	
	Additions	244	792
	Corrections	107	258
	Deletions	254	476
	Total	605	1 526
Election day	<i>Official list</i>	45 578	
	Additions	1 155	1 947
	Corrections	330	588
	Deletions	77	553
	Total	1 562	3 088
	<i>Final list</i>	46 656	

## York West

Calendar	Revision transactions	Cumulative totals	
Day 33 to Day 11	<i>Preliminary list</i>	49 245	
	Additions	272	
	Corrections	128	
	Deletions	27	
	Total	427	
Day 10 to Day 6	<i>Revised list</i>	49 490	
	Additions	50	322
	Corrections	59	187
	Deletions	20	47
	Total	129	556
Election day	<i>Official list</i>	49 520	
	Additions	456	778
	Corrections	211	398
	Deletions	17	64
	Total	684	1 240
	<i>Final list</i>	49 959	

## Voting in the by-elections

### Voter turnout

In total, 64 485 of 229 350 electors cast their ballots in the four by-elections. The majority voted on election day, November 15, 1999, at one of the 683 polling sites located throughout the electoral districts. All polling stations in Hull–Aylmer, Mount Royal and York West were open for 12 hours from 9:30 a.m. to 9:30 p.m., local time. The polling stations in Saskatoon–Rosetown–Biggar were also open for 12 hours, from 8:30 a.m. to 8:30 p.m., local time.

Voter turnout was 25.5 percent in Hull–Aylmer, 27.5 percent in Mount Royal, 33.7 percent in Saskatoon–Rosetown–Biggar, and 27.4 percent in York West. The turnout at the most recent by-election before November 15 (Windsor–St. Clair, in April 1999) was 45 percent. At the 1997 general election, the voter turnout was 70.4 percent in Hull–Aylmer, 78.7 percent in Mount Royal, 59.9 percent in Saskatoon–Rosetown–Biggar and 61.0 percent in York West.

For those unable to vote on election day, advance polls were held on November 5, 6 and 8, 1999. Table 3 shows the details of polling station locations and accessibility by electoral district.

The voter turnout is always lower at a by-election than at a general election, but it was particularly low this time.

The national turnout at the last general election in 1997 was 67 percent, the lowest since 1925 (66.4 percent) and second-lowest since 1896 (62.9 percent, the lowest ever). During the 20th century Canada has held 28 general elections, and the average turnout has been about 73 percent. The highest national turnout since Confederation in 1867 was 79.4 percent, in the 1958 general election.

There was a total of 228 voting locations and all provided level access.

As is always the case during elections or by-elections, residents of an electoral district who were unable to vote at the advance or ordinary polls, and residents travelling or residing outside Canada temporarily, could vote by mail-in ballot under the Special Voting Rules. Canadians abroad could obtain information about how to cast their ballots from the Department of Foreign Affairs and International Trade, through its diplomatic missions and consular posts. Canadian Forces electors, whether based inside or outside Canada, were informed of their right to vote by the Department of National Defence (please see Table 4).



**Table 3**  
**Polling sites**

**Location of polling sites**

Place	Hull-Aylmer		Mount Royal		Saskatoon-Rosetown-Biggarr		York West		Total	
	No.	%	No.	%	No.	%	No.	%	No.	%
Residential (apartments)	2	3.08	8	17.39	1	1.39	9	20.00	20	8.77
Homes for seniors	9	13.85	3	6.52	12	16.67	0	0	24	10.53
Community centres	9	13.85	4	8.70	27	37.50	3	6.67	43	18.86
Educational facilities	26	40.00	15	32.61	25	34.72	25	55.56	91	39.91
Municipal buildings	1	1.54	1	2.17	1	1.39	0	0	3	1.32
Royal Canadian Legion facilities	0	0	0	0	2	2.77	0	0	2	0.88
Commercial premises	6	9.23	5	10.87	1	1.39	2	4.45	14	6.14
Hospitals	4	6.15	4	8.69	1	1.39	3	6.67	12	5.26
Recreation centres	2	3.08	0	0	1	1.39	0	0	3	1.32
Church halls	5	7.69	5	10.87	0	0	3	6.67	13	5.70
Other	1	1.54	1	2.17	1	1.39	0	0	3	1.32
<b>Total</b>	<b>65</b>	<b>100.00</b>	<b>46</b>	<b>100.00</b>	<b>72</b>	<b>100.00</b>	<b>45</b>	<b>100.00</b>	<b>228</b>	<b>100.00</b>

**Types of polling stations**

Electoral district	Ordinary	Mobile	Advance	Total
Hull-Aylmer	188	3	11	<b>202</b>
Mount Royal	172	1	11	<b>184</b>
Saskatoon-Rosetown-Biggarr	136	2	7	<b>145</b>
York West	144	1	7	<b>152</b>

**Polling stations with level access**

Electoral district	Total number of polling stations	Polling stations with level access	Percentage
Hull-Aylmer	202	202	100%
Mount Royal	184	184	100%
Saskatoon-Rosetown-Biggarr	145	145	100%
York West	152	152	100%



**Table 4**  
**Registrations under the Special Voting Rules**

Categories of electors asking to vote under the Special Voting Rules	Number of ballots requested			
	Hull–Aylmer	Mount Royal	Saskatoon–Rosetown–Biggar	York West
<b>Group 1<sup>1</sup></b>				
Members of the Canadian Forces	231	20	112	43
Incarcerated electors	1	1	0	0
Electors temporarily residing outside Canada	275	113	3	12
<b>Group 1 subtotal</b>	<b>507</b>	<b>134</b>	<b>115</b>	<b>55</b>
<b>Group 2<sup>2</sup></b>				
Electors temporarily outside their electoral districts	9	3	2	0
Electors voting in their electoral districts	215	149	127	46
<b>Group 2 subtotal</b>	<b>224</b>	<b>152</b>	<b>129</b>	<b>46</b>
<b>Total number of registrations for voting by special ballot</b>	<b>731</b>	<b>286</b>	<b>244</b>	<b>101</b>

<sup>1</sup> The three lists of electors registered under group 1 of the Special Voting Rules are separate from the list that is revised during an event.

<sup>2</sup> The electors registered under group 2 of the Special Voting Rules are also entered on the revised list of electors.

In Hull–Aylmer, a representative of the school board confirmed in writing that the schools were available as central polling places; however, many schools later refused the use of their facilities. Given the urgency of the situation, and the impossibility of finding adequate facilities for 59 polling stations, the returning officer had to locate all these stations in the Robert Guertin Arena to enable the electors to exercise their right to vote. This was the first time in Canada that such a large number of polling stations were gathered in the same place, and the situation did not produce a large number of complaints.

Persons in institutions, including those in hospitals and inmates serving a sentence of less than two years in correctional facilities, could also vote in the by-elections under the Special Voting Rules. Registration and voting in acute care hospitals was held on November 8 and 9. To facilitate special ballot voting in correctional facilities, information kits were supplied to the John Howard and Elizabeth Fry societies.

Preliminary statistics on the number of ballots cast by all means are presented in Table 5.

**Table 5**  
**Preliminary statistics on the number of ballots cast and voter turnout, November 1999 by-elections**

Electoral district	Number of electors on final list	Ordinary polls	Advance polls	Special Voting Rules	Total votes cast	Rejected ballots	Total valid votes	Voter turnout
Hull–Aylmer	69 893	16 040	1 490	257	17 787	144	17 643	25.5%
Mount Royal	62 841	15 569	1 568	173	17 310	110	17 200	27.5%
Saskatoon–Rosetown–Biggar	46 656	14 602	969	134	15 705	55	15 650	33.7%
York West	49 959	13 179	456	48	13 683	154	13 529	27.4%

## The candidates and by-election results

The deadline for the nomination of candidates was 2:00 p.m., on October 25, 1999. The deadline for withdrawal or for making corrections to information on candidates' nomination papers was 5:00 p.m. that same day.

Of the 10 registered federal political parties, eight chose to nominate candidates in the Hull–Aylmer by-election: the Bloc Québécois, the Christian Heritage Party of Canada, The Green Party of Canada, the Liberal Party of Canada, the Natural Law Party of Canada, the New Democratic Party, the Progressive Conservative Party of Canada, and the Reform Party of Canada. There was also an independent candidate.

In the Mount Royal by-election, four registered federal political parties nominated candidates: the Bloc Québécois, the Liberal Party of Canada, the New Democratic Party, and the Progressive Conservative Party of Canada.

In Saskatoon–Rosetown–Biggar, five registered parties nominated candidates: The Green Party of Canada, the Liberal Party of Canada, the New Democratic Party, the Progressive Conservative Party of Canada, and the Reform Party of Canada. There was one candidate with no political affiliation.

In York West, six registered parties nominated candidates: the Canadian Action Party, The Green Party of Canada, the Liberal Party of Canada, the New Democratic Party, the Progressive Conservative Party of Canada, and the Reform Party of Canada.

Once nominations closed, the lists of official candidates were transmitted to Canadian diplomatic missions and consular posts by the Department of Foreign Affairs and International Trade, and to Canadian Forces bases by the Department of National Defence. The lists were also posted on the Elections Canada Web site.

On election night, the Election Results System used in the electoral districts was linked to Elections Canada's central computer; as votes were counted, they were transmitted to the server in Ottawa for posting on the Web site.

Three Liberal candidates were elected in the November 15 by-elections: Marcel Proulx in Hull–Aylmer, Irwin Cotler in Mount Royal, and Judy Sgro in York West. In Saskatoon–Rosetown–Biggar, the New Democratic Party candidate, Dennis Gruending, was elected.

In Saskatoon–Rosetown–Biggar, it should be noted that 425 ballots (serial numbers 38051-38475) were reported missing to Elections Canada by the returning officer two days before election day. Since the disappearance of the ballots was discovered before election day, the poll to which this series of ballots had been assigned was assigned a new series. Deputy returning officers were instructed to make certain that their initials were on the ballots used by the electors and placed in the ballot boxes.

Once the official results had been announced and the time for requesting a judicial recount had elapsed, special authorization was given under section 196 of the *Canada Elections Act* to open the polling station material envelopes for the purpose of seeking the missing ballots. The missing ballots were not found. Having eliminated the possibility that the ballots might have been misplaced in the ballot envelopes, the Chief Electoral Officer asked the Commissioner of Canada Elections to inquire into the situation. The Commissioner reported that the investigation did not locate the 425 missing ballots. Neither is there evidence to suggest that any election officer working at the office of the Saskatoon–Rosetown–Biggar returning officer on November 12, 1999, is responsible for taking the ballots. Finally, no other avenue of investigation is available that would likely result in identifying a suspect or in sufficient and reliable evidence for a prosecution on the matter of the missing ballots.

The Chief Electoral Officer concluded that the missing ballots could not have affected the results of the by-election, given that the margin of victory was greater than 2 000 votes. Further, none of the election officers or candidates' representatives reported any irregularity on election day, and the number of electors who attended to vote equalled the number of ballots cast.

Table 6

Preliminary statistics on valid votes cast, by candidate, November 1999 by-elections

Candidate	Political affiliation	Valid votes obtained	Percentage
<b>Hull–Aylmer</b>			
Robert Bélanger	Bloc Québécois	4 495	25.47%
Alain Cossette	New Democratic Party	1 356	7.68%
Luiz Da Silva	Reform Party of Canada	175	0.99%
Ron Gray	Christian Heritage Party of Canada	176	0.99%
Jean-Claude Pommet	Natural Law Party of Canada	103	0.58%
Marcel Proulx	Liberal Party of Canada	9 532	54.02%
Richard St-Cyr	Progressive Conservative Party of Canada	1 448	8.20%
John C. Turmel	Independent	51	0.28%
Gail Walker	The Green Party of Canada	307	1.74%
<b>Total</b>		<b>17 643</b>	<b>100.00%</b>
<b>Mount Royal</b>			
Mathieu Alarie	Bloc Québécois	385	2.23%
Noel Earl Alexander	Progressive Conservative Party of Canada	648	3.76%
Irwin Cotler	Liberal Party of Canada	15 820	91.97%
Serge Granger	New Democratic Party	347	2.01%
<b>Total</b>		<b>17 200</b>	<b>100.00%</b>
<b>Saskatoon–Rosetown–Biggar</b>			
Ace Cetinski	No Affiliation	111	0.70%
Henry Dayday	Liberal Party of Canada	2 448	15.64%
Rich Gabruch	Progressive Conservative Party of Canada	2 242	14.32%
David Greenfield	The Green Party of Canada	175	1.11%
Dennis Gruending	New Democratic Party	6 353	40.59%
Jim McAllister	Reform Party of Canada	4 321	27.61%
<b>Total</b>		<b>15 650</b>	<b>100.00%</b>
<b>York West</b>			
Stephen Burega	Canadian Action Party	242	1.78%
Elio Di Iorio	Progressive Conservative Party of Canada	1 721	12.72%
Enzo Granzotto	Reform Party of Canada	377	2.78%
Julia McCrea	New Democratic Party	1 054	7.79%
Judy Sgro	Liberal Party of Canada	10 034	74.16%
Henry Zeifman	The Green Party of Canada	101	0.74%
<b>Total</b>		<b>13 529</b>	<b>100.00%</b>

## Special permissions

The week before election day, the Chief Electoral Officer made a ruling under subsection 9(1) of the *Canada Elections Act*, which allows him to adapt provisions of the Act in keeping with the intent of the legislation. This case concerned subsection 126(4), which permits transfer certificates for deputy returning officers and poll clerks working at polling stations other than the one at which they may vote, if they are appointed after the advance polls. The Chief Electoral Officer extended this provision to central poll supervisors, information officers, registration officers and their assistants, and persons responsible for maintaining order. These officials would otherwise have been deprived of their right to vote, as they may not leave the polling stations where they work.

## Improving the administration of electoral events

As a result of discussions with the Advisory Committee of Registered Political Parties, new identification cards for candidates' representatives and polling station personnel were tested at the Windsor–St. Clair by-election in April 1999. The results of the survey completed by all deputy returning officers and central poll supervisors regarding the new format were very positive. As a result, the new identification cards were again used for the four November by-elections.

The seating arrangements at the polls for representatives of candidates, which were also tested at the Windsor–St. Clair by-election, were found to be unsatisfactory. As a result, it was decided to test new seating arrangements for representatives of candidates at the November by-elections. Their chairs and tables (if available) were placed on either side of the table reserved for the deputy returning officer and poll clerk, ensuring that they had a clear view of the proceedings without obstructing the deputy returning officer and the poll clerk in their duties, or the electors in their voting.

All deputy returning officers and central poll supervisors were surveyed again to assess the usefulness and appropriateness of the new identification cards and seating arrangements. The results of this survey

will be discussed with the Advisory Committee of Registered Political Parties. Elections Canada will then decide whether or not these new measures should be implemented for the next general election.

## Commissioner's report

The Commissioner of Canada Elections is responsible for ensuring compliance with and enforcement of the *Canada Elections Act*. At the time of writing, three allegations of offences have been brought to the Commissioner's attention in connection with the November 15, 1999, by-elections in Hull–Aylmer, Mount Royal, Saskatoon–Rosetown–Biggar and York West.

Following a report of 425 ballots declared missing before the November 15, 1999, by-election in Saskatoon–Rosetown–Biggar, the Chief Electoral Officer, under section 257 of the *Canada Elections Act*, directed the Commissioner to inquire into the situation, particularly to identify possible offences under section 249 of the Act, such as taking packets of ballot papers without authority. The Commissioner has reported his findings to the Chief Electoral Officer. Two other complaints relate to advertising and prohibited activities in a polling station.

The six-month deadline for submitting written allegations of offences under the *Canada Elections Act* has not yet expired. On receipt of such an allegation, the Commissioner of Canada Elections studies it to determine if it is justified and whether an inquiry is warranted. The Commissioner does not investigate complaints of alleged offences under the Act committed by an election officer or of certain specific offences committed by any individual, except at the request of the Chief Electoral Officer.

No prosecution can be instituted under the Act without the Commissioner's consent, except one relating to peace and good order at elections.

The Commissioner consents to a prosecution only if he deems that, based on the evidence, it is in the public interest. The deadline for instituting a prosecution under the Act is 18 months after the commission of the offence.

Once a prosecution is authorized, charges are laid with the court of competent jurisdiction.

# Conclusion

This report fulfils the statutory obligation of the Chief Electoral Officer to report on the November 15, 1999, by-elections in Hull–Aylmer, Mount Royal, Saskatoon–Rosetown–Biggar and York West.

Because there were simultaneous by-elections in four electoral districts, Elections Canada had a useful opportunity to test new procedures and recent technological advances in preparation for the next federal general election, while at the same time providing electors and candidates with up-to-date and efficient electoral administration and services.

As is customary, the report reviews other developments since the previous by-election in April 1999, highlighting both legislative reform and technological developments. We continue to innovate as we pursue our goal of a Canadian electoral system that is a model of modern practices, accessibility, transparency, and efficiency.







qu'elle n'ait traité à la paix et au maintien de l'ordre durant un scrutin.

Le commissaire consent à ce qu'une poursuite soit entamée seulement s'il juge, d'après les preuves, que cela servirait l'intérêt du public. La Loi stipule que les poursuites doivent être entamées dans les 18 mois qui suivent la perpétration de l'infraction.

Une fois qu'une poursuite est autorisée, des accusations sont portées auprès du tribunal compétent.

## Conclusion

Le présent rapport répond à l'obligation qu'a le directeur général des élections, aux termes de la Loi, de rendre compte des élections partielles dans Hull-Aylmer, Mont-Royal, Saskatoon-Roselawn-Biggar et York-Ouest.

Puisque des élections partielles ont eu lieu simultanément dans quatre circonscriptions électorales, Élections Canada a eu une excellente occasion de mettre à l'essai de nouvelles procédures et technologies en prévision de la prochaine élection générale, tout en assurant aux électeurs et aux candidats un service électoral moderne et efficace.

Comme par le passé, le rapport examine d'autres nouveautés survenues depuis la dernière élection partielle, qui a eu lieu en avril 1999, soulignant les faits notables concernant la réforme électorale et les progrès technologiques. Nous continuons d'innover en vue de conserver au Canada un système électoral reconnu pour ses pratiques modernes, son accessibilité, sa transparence et son efficacité.

## Permissions spéciales

La semaine avant le jour des élections partielles, le directeur général des élections a rendu une décision en vertu du paragraphe 9(1) de la *Loi électorale du Canada* lui permettant de modifier les dispositions de la Loi pourvu qu'il respecte l'esprit de la législation. Dans le cas présent, le paragraphe 126(4) permet d'émettre un certificat de transfert aux scrutateurs et aux greffiers travaillant à un bureau de scrutin autre que celui où ils devraient voter s'ils sont nommés après le vote par anticipation. Le directeur général des élections a étendu cette disposition aux superviseurs de centre de scrutin, aux agents d'information, aux agents d'inscription et à leurs assistants ainsi qu'aux personnes responsables du maintien de l'ordre. Autrement, ces personnes auraient été privées de leur droit de vote, puisqu'elles ne peuvent quitter le bureau de scrutin auquel elles sont affectées.

## Améliorer l'administration électorale

À la suite des discussions avec le Comité consultatif des partis politiques enregistrés, de nouveaux insignes ont été mis à l'essai pour les représentants des candidats et le personnel des bureaux de scrutin lors de l'élection partielle dans Windsor-St. Clair en avril 1999. Les résultats du sondage mené à ce sujet auprès des scrutateurs et des superviseurs de centre de scrutin se sont avérés très positifs. Par conséquent, les nouveaux insignes ont été utilisés à nouveau lors des quatre élections partielles de novembre.

La nouvelle disposition des chaises des représentants des candidats au bureau de scrutin, qui avait aussi été mise à l'essai lors de l'élection partielle dans Windsor-St. Clair, a connu des résultats insatisfaisants. Par conséquent, il avait été décidé de modifier la disposition pour les élections partielles de novembre. Les chaises et les tables des représentants des candidats (le cas échéant) ont été placées d'un côté ou de l'autre de la table réservée au scrutateur et au greffier, leur permettant ainsi de bien voir ce qui se passait sans toutefois empêcher le scrutateur et le greffier de faire leur travail ou les électeurs de voter.

## Rapport du commissaire

Tous les scrutateurs et les greffiers ont été sondés de nouveau sur l'utilité et l'efficacité des nouveaux insignes et de la disposition des chaises. Les résultats de ce sondage seront examinés par le Comité consultatif des partis politiques enregistrés. Élections Canada déterminera ensuite si ces nouvelles mesures devraient être mises en œuvre à la prochaine élection générale.

Le commissaire aux élections fédérales doit faire appliquer et respecter la *Loi électorale du Canada*. Lors de la rédaction du présent rapport, trois allégations d'infraction avaient été portées à l'attention du commissaire relativement aux élections partielles du 15 novembre 1999 dans Hull-Aylmer, Mont-Royal, Saskatoon-Roseowin-Biggar et York-Ouest.

À la suite de l'annonce de la disparition des 425 bulletins de vote avant l'élection partielle du 15 novembre 1999 dans Saskatoon-Roseowin-Biggar, le directeur général des élections a demandé au commissaire, en vertu de l'article 257 de la *Loi électorale du Canada*, d'enquêter sur la situation, notamment pour déterminer si des infractions auraient été commises aux termes de l'article 249 de la Loi, comme la manipulation non autorisée de paquets de bulletins de vote. Le commissaire a fait part des constatations de son enquête au directeur général des élections. Deux autres plaintes sont liées à la publicité et aux activités interdites dans les bureaux de scrutin.

Le délai de six mois pendant lequel des allégations d'infraction à la *Loi électorale du Canada* peuvent être déposées par écrit n'est pas encore échu. Lorsqu'une telle allégation lui est présentée, le commissaire aux élections fédérales l'étudie afin de déterminer si elle est justifiée et si une enquête s'impose. Le commissaire n'examine pas les allégations d'infraction à la Loi commises par un fonctionnaire électoral, non plus que certaines infractions précises commises par un individu, à moins que le directeur général des élections ne le lui demande.

Une poursuite ne peut être entamée en vertu de la Loi sans le consentement du commissaire, à moins

Tableau 6

Statistiques préliminaires concernant les votes valides, par candidat, aux élections partielles de novembre 1999

Candidat	Appartenance politique	Votes valides obtenus	Pourcentage
<b>Hull-Aylmer</b>			
Robert Belanger	Bloc Québécois	4 495	25,47 %
Alain Cossette	Nouveau Parti Démocratique	1 356	7,68 %
Luiz Da Silva	Le Parti Réformiste du Canada	175	0,99 %
Ron Gray	Parti de l'Héritage Chrétien du Canada	176	0,99 %
Jean-Claude Pommert	Parti de la loi naturelle du Canada	103	0,58 %
Marcel Proulx	Parti libéral du Canada	9 532	54,02 %
Richard St-Cyr	Parti progressiste-conservateur du Canada	1 448	8,20 %
John C. Tunnell	Indépendant	51	0,28 %
Gail Walker	Le Parti Vert du Canada	307	1,74 %
<b>Total</b>			
		17 643	100,00 %
<b>Mont-Royal</b>			
Mathieu Alarie	Bloc Québécois	385	2,23 %
Noel Earl Alexander	Parti progressiste-conservateur du Canada	648	3,76 %
Irwin Cotler	Parti libéral du Canada	15 820	91,97 %
Serge Groulx	Nouveau Parti Démocratique	347	2,01 %
<b>Total</b>			
		17 200	100,00 %
<b>Saskatoon-Rosetown-Biggar</b>			
Ace Ccutinski	Aucune appartenance	111	0,70 %
Henry Dayday	Parti libéral du Canada	2 448	15,64 %
Rich Gabruch	Parti progressiste-conservateur du Canada	2 242	14,32 %
David Greenfield	Le Parti Vert du Canada	175	1,11 %
Dennis Gruending	Nouveau Parti Démocratique	6 353	40,59 %
Jim McAllister	Le Parti Réformiste du Canada	4 321	27,61 %
<b>Total</b>			
		15 650	100,00 %
<b>York-Ouest</b>			
Stephen Burega	Parti action canadienne	242	1,78 %
Elio Di Iorio	Parti progressiste-conservateur du Canada	1 721	12,72 %
Enzo Granzotto	Le Parti Réformiste du Canada	377	2,78 %
Julia McCrea	Nouveau Parti Démocratique	1 054	7,79 %
Judy Sgro	Parti libéral du Canada	10 034	74,16 %
Henry Zeifman	Le Parti Vert du Canada	101	0,74 %
<b>Total</b>			
		13 529	100,00 %

# Les candidats et les résultats du vote

Les candidats avaient jusqu'au 25 octobre 1999 à 14 h pour poser leur candidature et jusqu'à 17 h pour la retirer ou pour corriger l'information contenue dans leur bulletin de présentation.

Des dix partis politiques fédéraux enregistrés,

huit ont présenté des candidats à l'élection partielle dans Hull-Aylmer : le Bloc Québécois, le Nouveau

Parti Démocratique, le Parti de l'Héritage Chrétien du Canada, le Parti de la loi naturelle du Canada, le Parti

libéral du Canada, le Parti progressiste-conservateur du Canada, le Parti Réformiste du Canada et le

Parti Vert du Canada. Il y avait aussi un candidat indépendant.

Dans Mont-Royal, quatre partis politiques fédéraux enregistrés ont présenté des candidats à

l'élection partielle : le Bloc Québécois, le Nouveau Parti Démocratique, le Parti libéral du Canada et

le Parti progressiste-conservateur du Canada.

Dans Saskatoon-Rosewood-Biggan, cinq partis politiques fédéraux enregistrés ont présenté des

candidats : le Nouveau Parti Démocratique, le Parti libéral du Canada, le Parti progressiste-conservateur

du Canada, le Parti Réformiste du Canada et le Parti Vert du Canada. Un candidat n'avait aucune

appartenance politique.

Dans York-Ouest, six partis politiques fédéraux enregistrés ont présenté des candidats : le Nouveau

Parti Démocratique, le Parti action canadienne, le Parti libéral du Canada, le Parti progressiste-

conservateur du Canada, le Parti Réformiste du Canada et le Parti Vert du Canada.

À la fin des présentations, les listes des candidats officiels ont été transmises aux missions diplomatiques

et aux postes consulaires du Canada par le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international,

et aux bases des Forces canadiennes par le ministère de la Défense nationale. Les listes ont aussi été

affichées sur le site Web d'Élections Canada.

Le soir de l'élection, le Système des résultats électoraux utilisé dans les circonscriptions électorales

était relié à l'ordinateur central d'Élections Canada. Les résultats étaient transmis au fur et à mesure au serveur à Ottawa, pour affichage sur le site Web.

Trois candidats libéraux ont été élus lors des élections partielles du 15 novembre : Marcel Proulx dans Hull-Aylmer, Irwin Cotler dans Mont-Royal et Judy Sgro dans York-Ouest. Dans Saskatoon-Rosewood-Biggan, le candidat du Nouveau Parti

Démocratique, Dennis Gruending, a été élu.

Il est important de noter qu'Élections Canada a été avisé par la directrice du scrutin de Saskatoon-Rosewood-Biggan, deux jours avant l'élection,

que 425 bulletins de vote (numéros de série 38051 à 38475) avaient disparu. Puisque la disparition a été

constatée avant le jour de l'élection, le bureau de scrutin auquel ces bulletins étaient destinés a reçu une

nouvelle série de bulletins. Les scrutateurs ont reçu la consigne de bien vérifier les bulletins des électeurs

avant qu'ils ne soient déposés dans l'urne pour s'assurer qu'ils portaient bien leurs initiales.

Une fois que les résultats officiels ont été annoncés et que s'est terminée la période durant laquelle un déposant peut être

demandé, une autorisation spéciale a été accordée en vertu de l'article 196 de la *Loi électorale du Canada*

permettant d'ouvrir les enveloppes contenant le matériel du bureau de scrutin pour vérifier si les

bulletins manquants s'y trouvaient. Ce n'était pas le cas. Après avoir éliminé la possibilité que les bulletins aient

été insérés dans les enveloppes par inadvertance, le directeur général des élections a demandé au

commissaire aux élections fédérales d'éclaircir la situation. Le commissaire a indiqué que les 425 bulletins

manquants n'avaient pas été retrouvés au cours de l'enquête. De plus, rien n'indique qu'un fonctionnaire

électoral travaillant au bureau de la directrice du scrutin de Saskatoon-Rosewood-Biggan le 12 novembre 1999

aurait pris les bulletins. Finalement, il ne reste aucune piste qui permettrait de trouver un suspect ou de

recueillir des preuves fiables et suffisantes pour entamer des poursuites relativement à la disparition des bulletins.

Le directeur général des élections a conclu que les bulletins manquants n'ont pas pu avoir d'incidence

sur les résultats de l'élection partielle, puisque la victoire a été remportée par plus de 2 000 voix. De

plus, aucun fonctionnaire électoral ou représentant d'un candidat n'a remarqué quoi que ce soit d'anormal

le jour de l'élection, et le nombre d'électeurs ayant voté est égal au nombre de bulletins déposés.

Tableau 4

Inscriptions en vertu des Règles électorales spéciales

Catégories d'électeurs demandant à voter selon les Règles électorales spéciales		Hull-Aylmer	Mont-Royal	Saskatoon-Rosemount-Biggar	York-Ouest
Nombre de bulletins demandés					
Groupe 1 <sup>1</sup>	Members des Forces canadiennes	231	20	112	43
	Électeurs incarcérés	1	1	0	0
Sous-total, groupe 1		232	21	112	43
Groupe 2 <sup>2</sup>	Électeurs se trouvant temporairement hors de leur circonscription	9	3	2	0
	Électeurs vivant dans leur circonscription	215	149	127	46
Sous-total, groupe 2		224	152	129	46
Nombre total d'inscriptions au vote par bulletin spécial		731	286	244	101

<sup>1</sup> Les trois listes d'électeurs inscrits dans le groupe 1 des Règles électorales spéciales sont indépendantes de la liste qui est révisée lors d'un scrutin.

<sup>2</sup> Les électeurs inscrits dans le groupe 2 des Règles électorales spéciales sont également inscrits sur la liste électorale révisée.

Dans Hull-Aylmer, un représentant de la commission scolaire avait confirmé par écrit la disponibilité des écoles comme centres de scrutin, mais les directions des écoles ont par la suite refusé d'autoriser l'utilisation de leurs locaux. Étant donné l'urgence de la situation, et devant l'impossibilité de trouver des locaux adéquats pour 59 bureaux de scrutin, la directrice du scrutin a dû regrouper ces bureaux à l'Aréna Robert-Guérin afin de permettre aux électeurs d'exercer leur droit de vote. C'était la première fois au pays qu'un si grand nombre de bureaux de scrutin étaient réunis au même endroit, et la situation n'a pas donné lieu à un grand nombre de plaintes.

Tableau 5

Statistiques préliminaires concernant le nombre de bulletins déposés et le taux de participation, élections partielles de novembre 1999

Circonscription	Nombre d'électeurs sur la liste définitive	Bureaux ordinaires de scrutin	Bureaux spéciaux de scrutin	Règles électorales spéciales	Total des bulletins déposés	Bulletins rejetés	Total des votes valides	Taux de participation
Hull-Aylmer	69 893	16 040	1 490	257	17 787	144	17 643	25,5 %
Mont-Royal	62 841	15 569	1 568	173	17 310	110	17 200	27,5 %
Saskatoon-Rosemount-Biggar	46 656	14 602	969	134	15 705	55	15 650	33,7 %
York-Ouest	49 959	13 179	456	48	13 683	154	13 529	27,4 %



**Tableau 3**  
**Lieux de scrutin**

**Emplacement des lieux de scrutin**

Lieu	Hull-Aylmer		Mont-Royal		Saskatoon-Rose- town-Biggar		York-Ouest		Total	
	Nbre	%	Nbre	%	Nbre	%	Nbre	%	Nbre	%
Immeubles d'habitation (appartements)	2	3,08	8	17,39	1	1,39	9	20,00	20	8,77
Résidences pour personnes âgées	9	13,85	3	6,52	12	16,67	0	0	24	10,53
Centres communautaires	9	13,85	4	8,70	27	37,50	3	6,67	43	18,86
Écoles	26	40,00	15	32,61	25	34,72	25	55,56	91	39,91
Immeuble municipal	1	1,54	1	2,17	1	1,39	0	0	3	1,32
Légion royale canadienne	0	0	0	0	2	2,77	0	0	2	0,88
Immeubles commerciaux	6	9,23	5	10,87	1	1,39	2	4,45	14	6,14
Hôpitaux	4	6,15	4	8,69	1	1,39	3	6,67	12	5,26
Centres de loisirs	2	3,08	0	0	1	1,39	0	0	3	1,32
Salles paroissiales	5	7,69	5	10,87	0	0	3	6,67	13	5,70
Autre	1	1,54	1	2,17	1	1,39	0	0	3	1,32
<b>Total</b>	<b>65</b>	<b>100,00</b>	<b>46</b>	<b>100,00</b>	<b>72</b>	<b>100,00</b>	<b>45</b>	<b>100,00</b>	<b>228</b>	<b>100,00</b>

**Types de bureaux de scrutin**

Circonscription	Ordinaires	Itinérants	Spéciaux	Total
Hull-Aylmer	188	3	11	202
Mont-Royal	172	1	11	184
Saskatoon-Rose- town-Biggar	136	2	7	145
York-Ouest	144	1	7	152

**Accessibilité des bureaux de scrutin**

Circonscription	Nombre total de bureaux de scrutin	Nombre de bureaux de scrutin accessibles	Pourcentage
Hull-Aylmer	202	202	100 %
Mont-Royal	184	184	100 %
Saskatoon-Rose- town-Biggar	145	145	100 %
York-Ouest	152	152	100 %



# Mont-Royal

Calendrier	Opérations de révision			Totaux cumulatifs
Jour 33 à jour 11	Ajouts	787	62 055	
	Corrections	297		
	Radiations	592		
	Total	1 676		
Jour 10 à jour 6	Liste révisée	62 250		
	Ajouts	275		
	Corrections	52		
	Radiations	150		
	Total	477		
Jour de l'élection	Liste officielle	62 375		
	Ajouts	506		
	Corrections	28		
	Radiations	40		
	Total	574		
	Liste définitive	62 841		
	Ajouts	1 062		
	Corrections	349		
	Radiations	742		
	Total	2 154		
	Ajouts	1 568		
	Corrections	377		
	Radiations	782		
	Total	2 727		

# Saskatoon-Rosetown-Biggar

Calendrier	Opérations de révision			Totaux cumulatifs
Jour 33 à jour 11	Ajouts	548	45 262	
	Corrections	131		
	Radiations	222		
	Total	921		
Jour 10 à jour 6	Liste révisée	45 588		
	Ajouts	244		
	Corrections	107		
	Radiations	234		
	Total	605		
Jour de l'élection	Liste officielle	45 578		
	Ajouts	1 155		
	Corrections	330		
	Radiations	77		
	Total	1 562		
	Liste définitive	46 656		
	Ajouts	1 947		
	Corrections	588		
	Radiations	553		
	Total	3 088		

## et les vérificateurs

Les directeurs du scrutin des quatre circonscriptions électorales ont indiqué que 10 959 ajouts, radiations et modifications ont dû être apportées aux données des listes préliminaires, ce qui correspond à 4,8 % des 225 982 électeurs qui y figuraient initialement. Ces chiffres confirment la fiabilité grandissante des données du Registre national des électeurs.

Des 10 959 révisions qui ont été effectuées durant les élections partielles, 7 094 ont eu lieu pendant la période de révision<sup>1</sup>, qui s'est déroulée du jour 33 au jour 6. De plus, 3 865 révisions ont découlé des inscriptions aux bureaux de scrutin le jour de l'élection.

La répartition des révisions par type de transaction démontre que 6 332 électeurs ont été ajoutés aux listes, 2 965 électeurs en ont été supprimés et 1 662 dossiers ont été corrigés. Des 6 332 ajouts, 2 892 (ou 45,7 %) ont été demandés le jour de l'élection. Le tableau 2 détaille les révisions apportées à la liste de chaque circonscription.

<sup>1</sup> Ces chiffres ainsi que ceux qui suivent tiennent compte des changements mineurs apportés aux trois listes d'électeurs inscrites pour voter en vertu du groupe 1 des Règles électorales spéciales. Vous pouvez également consulter le tableau 4.

Tableau 2  
Opérations de révision des listes  
Hull-Aylmer

Calendrier		Opérations de révision		Totaux cumulatifs
jour 33 à jour 11		Liste préliminaire	69 420	
		Ajouts	830	
		Corrections	208	
		Radiations	976	
		Total	2 014	
		Liste révisée	69 274	
		Ajouts	434	
		Corrections	31	
		Radiations	380	
		Total	845	
		Liste officielle	69 328	
		Ajouts	775	
		Corrections	60	
		Radiations	210	
		Total	1 045	
jour 6 à jour 10		Liste définitive	69 893	
		Ajouts	2 039	
		Corrections	299	
		Radiations	1 566	
		Total	3 904	

# Communications avec les électeurs

Aux quatre élections partielles, comme à tous les scrutins, Elections Canada s'est employé à renseigner le public, les partis politiques, les candidats et les médias sur le processus électoral et les dates clés des élections.

Le principal moyen de communication a été la brochure distribuée dans tous les foyers dans les jours suivant l'émission des brefs. Le format du document distribué à ces élections partielles était sensiblement différent de ceux produits antérieurement. On y trouvait entre autres le nom et le numéro de téléphone du directeur du scrutin ainsi que des renseignements sur le Registre national des électeurs et sur la façon de faire ajouter ou corriger un nom sur la liste

électorale. Le document indiquait aussi les dates limites relatives au vote par bulletin spécial et à la réception des bulletins de vote spéciaux, les dates clés pour le vote par anticipation, le processus d'inscription et de vote le jour de l'élection et les exigences quant au lieu de résidence applicables lors d'une élection partielle. Finalement, il soulignait l'importance de conserver l'avis de confirmation d'inscription jusqu'au jour de l'élection.

L'avis de confirmation, envoyé quelques jours après la brochure, indiquait où et quand voter et expliquait les différentes options offertes par Elections

Canada aux électeurs qui ne peuvent pas se rendre à leur bureau de vote le jour de l'élection.

Tout l'information destinée au public a été produite dans les deux langues officielles, ainsi qu'en chinois, en italien, en portugais et en espagnol dans les circonscriptions où les données de recensement le justifiaient. Sur demande, des renseignements clés ont également été produits sur des supports de substitution, notamment en braille, en gros caractères et sur audiocassettes.

Lors de l'élection partielle du 15 novembre, une initiative a été lancée dans Saskatoon–Roseworthy pour évaluer l'efficacité des annonces radiophoniques à sensibiliser les électeurs à l'arrivée du dépliant dans leur courrier. Un sondage

téléphonique mené après la diffusion des annonces a indiqué qu'elles avaient incité 23 % des répondants à rechercher la brochure dans leur courrier.

Vers la fin de la période électorale, des annonces ont été publiées dans des quotidiens et des journaux communautaires afin de rappeler aux électeurs que l'adresse de leur bureau de vote était indiquée sur leur avis de confirmation d'inscription et qu'ils pouvaient s'inscrire sur place. L'annonce relevait de la même approche qu'à la dernière élection générale.

Elections Canada a travaillé en étroite collaboration avec les médias locaux pour s'assurer que les électeurs recevaient tous les renseignements nécessaires. Il leur a remis une trousse contenant le communiqué sur le déclenchement des élections, un profil de la circonscription et le calendrier des dates clés. La trousse contenait en outre divers renseignements généraux, notamment sur le processus électoral, le rôle d'Elections Canada, les Règles électorales spéciales, le Registre national des électeurs ainsi que les lignes directrices que les candidats et les partis doivent suivre en matière de dépenses et de contributions électorales.

Pendant la campagne de 36 jours, Elections Canada a publié dix communiqués concernant les principales échéances, la date de l'élection et les règles à suivre par les médias pendant la fin de semaine précédant le jour de l'élection.

Une section consacrée aux élections partielles a été créée sur le site Web d'Elections Canada. On y trouvait la liste des candidats officiels, les cartes des circonscriptions, l'adresse et le numéro de téléphone des bureaux des directeurs du scrutin, de même que des renseignements généraux sur le processus de vote, y compris le vote par bulletin spécial. Le soir de l'élection, les résultats ont été diffusés sur le site Web à mesure qu'ils devenaient disponibles.

Le personnel du Centre de renseignements d'Elections Canada était disponible pour répondre aux quelque 400 questions que les électeurs lui ont soumises par l'entremise de la ligne téléphonique 1 800 INFO-VOTE et d'Internet. En réponse à ces questions, 944 éléments d'information portant sur les quatre élections partielles ont été fournis aux électeurs.



# Les élections partielles : Hull-Aylmer, Mont-Royal, Saskatoon-Rosetown-Biggar et York-Ouest

Le 31 mai 1999, Chris Axworthy, député du Nouveau Parti Démocratique de Saskatoon-Rosetown-Biggar, a démissionné de son siège à la Chambre des communes.

Le 3 août 1999, l'honorable Sergio Marchi, député libéral de York-Ouest, a démissionné de son siège à la Chambre des communes.

Le 10 août 1999, l'honorable Sheila Finestone, députée libérale de Mont-Royal, a démissionné de son siège à la Chambre des communes.

Le 10 septembre 1999, l'honorable Marcel Massé, député libéral de Hull-Aylmer, a démissionné de son siège à la Chambre des communes.

Tableau 1

Dates clés des élections partielles du 15 novembre 1999 dans Hull-Aylmer, Mont-Royal, Saskatoon-Rosetown-Biggar et York-Ouest

Date	Jour du calendrier électoral	Événement
10 octobre	Jour 36	Emission des brefs; préparatifs en vue de l'ouverture des bureaux des directeurs du scrutin
10 au 16 octobre	Jours 36 à 30 (minuit)	Période d'interdiction de publicité pour les partis
13 octobre	Jour 33	Début de la période de révision des listes électorales
14 octobre	Jour 32	Publication des proclamations – les candidats peuvent se présenter
18 octobre	Jour 28	Début de la révision ciblée
20 au 22 octobre	Jours 26 à 24	Envoi des avis de confirmation d'inscription à tous les électeurs inscrits
25 octobre	Jour 21 (14 h)	Closure des présentations
4 novembre	Jour 11	Distribution des listes électorales révisées
5, 6 et 8 novembre	Jours 10, 9 et 7	Vote par anticipation
9 novembre	Jour 6 (18 h)	Fin de la période de révision et d'inscription au vote par bulletin spécial
12 novembre	Jour 3	Distribution des listes électorales officielles
14 et 15 novembre	Jours 1 et 0	Période d'interdiction de publicité pour les partis
15 novembre	Jour 0	Jour de l'élection
16 novembre	Jour -1	Addition officielle des votes
23 novembre	Jour -8	Retour des brefs



# Déclarations de culpabilité aux termes de la Loi électorale du Canada

À la suite de l'élection générale du 2 juin 1997, cinq dossiers ont donné lieu à une déclaration de culpabilité

aux termes de la *Loi électorale du Canada*.

Le 9 juillet 1999, Harold Downs, candidat dans la

circonscription de Windsor-St. Clair (Ontario), a plaidé

coupable à l'accusation d'avoir omis de transmettre

ou de faire transmettre au directeur du scrutin une

déclaration concernant les dépenses d'élection du

candidat, dans les quatre mois qui suivent le jour de

l'élection générale de 1997, en violation du paragraphe

236(2) de la *Loi électorale du Canada*. M. Downs a reçu

une absolution inconditionnelle de la cour. Toutefois,

comme cette infraction constitue un acte illégal,

M. Downs a perdu pour cinq années consécutives le

droit de voter, de se porter candidat et d'occuper un

poste sur nomination de la Couronne ou du gouverneur

en conseil.

Le 15 juillet 1999, John Turner, candidat dans

la circonscription de Nunavut, a plaidé coupable à

l'accusation d'avoir omis de transmettre ou de faire

transmettre au directeur du scrutin une déclaration

concernant les dépenses d'élection du candidat, dans

les quatre mois qui suivent le jour de l'élection générale

de 1997, en violation du paragraphe 236(2) de la

*Loi électorale du Canada*. M. Turner a été condamné à

une amende de 400 \$. Comme cette infraction constitue

un acte illégal, M. Turner a perdu pour cinq années

consécutives le droit de voter, de se porter candidat et

d'occuper un poste sur nomination de la Couronne ou

du gouverneur en conseil.

Le 15 juillet 1999, Paul Kanayok, agent officiel

dans la circonscription de Nunavut, a plaidé coupable à

l'accusation d'avoir omis de transmettre ou de faire

transmettre au directeur du scrutin le rapport du

vérificateur et une déclaration concernant les dépenses

d'élection du candidat, dans les quatre mois qui suivent

le jour de l'élection générale de 1997, en violation du

paragraphe 236(2) de la *Loi électorale du Canada*.

M. Kanayok a reçu une absolution sous condition de

soumettre les documents au cours de la période de

probation de trois mois. Comme cette infraction

constitue un acte illégal, M. Kanayok a perdu pour cinq

années consécutives le droit de voter, de se porter

candidat et d'occuper un poste sur nomination de la

Couronne ou du gouverneur en conseil.

Le 10 septembre 1999, Danda L. Massaquoi, agent

officiel dans la circonscription de Scarborough-

Agincourt (Ontario), a plaidé coupable à l'accusation

d'avoir omis de transmettre ou de faire transmettre au

directeur du scrutin le rapport du vérificateur et une

déclaration concernant les dépenses d'élection du

candidat, dans les quatre mois qui suivent le jour

de l'élection générale de 1997, en violation du

paragraphe 236(2) de la *Loi électorale du Canada*.

M. Massaquoi a reçu une absolution sous condition de

faire 75 heures de service communautaire au cours

de la période de probation de six mois. Comme cette

infraction constitue un acte illégal, M. Massaquoi a

perdu pour cinq années consécutives le droit de voter,

de se porter candidat et d'occuper un poste sur

nomination de la Couronne ou du gouverneur

en conseil.

Le 14 octobre 1999, Edward Lee, candidat dans la

circonscription de Scarborough-Agincourt (Ontario),

a plaidé coupable à l'accusation d'avoir omis de

transmettre ou de faire transmettre au directeur du

scrutin une déclaration concernant les dépenses

d'élection du candidat, dans les quatre mois qui suivent

le jour de l'élection générale de 1997, en violation du

paragraphe 236(2) de la *Loi électorale du Canada*. M. Lee

a reçu une absolution sous condition de verser une

contribution de 3 000 \$ à un organisme de bienfaisance,

avec une période de probation de six mois. Comme

cette infraction constitue un acte illégal, M. Lee a perdu

pour cinq années consécutives le droit de voter, de se

porter candidat et d'occuper un poste sur nomination

de la Couronne ou du gouverneur en conseil.

Pour obtenir des renseignements sur les autres

condamnations prononcées à la suite du référendum

d'octobre 1992 et des élections générales d'octobre 1993

et de juin 1997, veuillez consulter le relevé des sentences

sur le site Web d'Élections Canada ([http://www.elections.ca/news/convictions/convictions\\_f.html](http://www.elections.ca/news/convictions/convictions_f.html)).

encore officiellement enregistrés, ont également été conviés. À la suite de ces discussions, l'arbitre a rendu sa décision annuelle le 22 décembre 1999.

## Conférence des administrateurs d'élections du Canada

La Conférence annuelle des administrateurs d'élections du Canada a eu lieu à Ottawa du 23 au 26 juin 1999. Organisée par Elections Canada, elle a été présidée par le directeur général des élections du Manitoba, M. Rick Balasko, qui sera l'hôte de l'édition de cette année.

La conférence a réuni tous les directeurs généraux des élections – sauf ceux de la Saskatchewan et de la Nouvelle-Écosse, où des élections provinciales étaient en cours – ainsi que des cadres de leurs organismes respectifs. On y a également accueilli cinq membres de la Commission électorale australienne qui étaient de passage à Ottawa dans le cadre d'une visite de travail et d'étude à Elections Canada.

Le leader du gouvernement à la Chambre des communes, l'honorable Don Boudria, a assisté à la réception de bienvenue donnée en l'honneur des participants.

Pendant la conférence, plusieurs employés d'Elections Canada ont présenté des exposés sur divers sujets, notamment le projet Administration et coût des élections, le Registre national des électeurs, la réforme électorale, la Base nationale de données géographiques et le vote électronique. Ils ont aussi fait la démonstration de certains systèmes opérationnels d'Elections Canada.

M. John C. Courtney, professeur au Département des études politiques de l'Université de la Saskatchewan, a été invité à partager les résultats de récentes recherches sur diverses questions électorales.

## Activités internationales

### *Le point sur les missions*

Entre mai et novembre 1999, Elections Canada a accueilli des délégations de divers pays, notamment les suivants :

- Burkina Faso, en mai 1999 – information sur le système électorale canadien;
  - Chine (Congrès du peuple de la province de Guangdong), le 18 juin 1999 – information sur le système électorale canadien;
  - Australie (Commission électorale australienne), du 23 au 30 juin 1999 – renseignements sur l'acquisition de données ainsi que sur l'administration et la tenue à jour du Registre national des électeurs;
  - Japon (Comité des affaires parlementaires de la Chambre des représentants), le 20 août 1999 – exposé sur le système électorale canadien;
  - Jamaïque (Comité consultatif électorale), les 2 et 3 septembre 1999 – présentation au sujet du système d'information à référence spatiale;
  - Afrique du Sud (Commission électorale indépendante), du 20 au 24 septembre 1999 – exposé sur le modèle canadien de financement des partis politiques et sur d'autres sujets associés au processus électorale canadien;
  - Haïti, le 4 octobre 1999 – information sur le Registre national des électeurs.
- En avril 1999, Elections Canada a fourni des trousseaux d'inscription et de vote à la Commission électorale du Malawi. Par ailleurs, en juin dernier, 29 fonctionnaires électoraux canadiens ont participé au programme de vote expérimental des Nations Unies dans le cadre du référendum tenu en août 1999 au Timor-Oriental.
- Du 29 juin au 2 juillet 1999, Elections Canada a conduit au Guatemala une mission d'évaluation des besoins en vue de l'élection générale de novembre 1999. Le même mois, Elections Canada a participé à une mission semblable au Kosovo en prévision de l'élection subséquente.
- Le directeur général adjoint des élections, Services internationaux, M. Ron Gould, a également fourni de l'assistance électorale à l'Ouzbékistan du 10 au 17 juillet 1999 et au Kirghizistan du 17 au 25 août 1999.

données géographiques. Cette base de données servira à produire les cartes électorales, en plus de faciliter le partage du Registre national des électeurs avec les administrations électorales qui utilisent des délimitations différentes des nôtres. Grâce à ce système, lorsqu'un électeur sera ajouté au Registre national des électeurs ou qu'il déménagera, Elections Canada pourra repérer son adresse sur le réseau routier national et ainsi déterminer la municipalité ou la circonscription dans laquelle il réside.

Nous entendons collaborer étroitement avec divers organismes fédéraux et provinciaux et avec le secteur privé pour tenir la base de données numériques le plus à jour possible. Pour qu'elle reflète l'évolution constante du réseau routier canadien, nous comptons recueillir les nouvelles adresses résidentielles disponibles à la suite d'initiatives concernant les services téléphoniques d'urgence 911 et de la construction de nouvelles rues. En outre, l'acquisition de nouvelles adresses d'intersections facilitera la localisation des électeurs et la création de cartes électorales exactes.

## Rapports avec le Parlement et les partis politiques enregistrés

### Comparaisons du directeur général des élections devant le Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre

Le 28 octobre et le 22 novembre 1999, le directeur général des élections a comparu devant le Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre dans le cadre de l'examen du projet de loi C-2, la nouvelle *Loi électorale du Canada*. Ce projet de loi a été soumis au comité le 14 octobre 1999, après avoir fait l'objet d'une première lecture à la Chambre des communes. (Pour plus de détails concernant le projet de loi C-2, voir la section *Questions juridiques* ci-dessus.)

À ces occasions, le directeur général des élections a défendu les mesures proposées dans le projet de loi pour promouvoir la transparence du processus ainsi que le droit du public de savoir qui influence sur les débats électoraux. Il a aussi profité de l'occasion pour souligner le fait que certaines

## Comité consultatif des partis politiques enregistrés

Depuis le dernier rapport du directeur général des élections, le Comité consultatif des partis politiques enregistrés s'est réuni à deux reprises.

La rencontre du 11 juin 1999 visait à renseigner les membres sur les dispositions du projet de loi C-83, qui proposait l'adoption d'une nouvelle *Loi électorale du Canada*. Ce projet de loi est mort au Feuilleton à l'automne 1999. Le projet de loi C-2 reprend sensiblement les mêmes dispositions, à quelques modifications techniques près.

À la réunion du 10 septembre 1999, les membres ont discuté de la formulation d'une politique sur l'identification des électeurs, des lignes directrices régissant l'utilisation des listes électorales par les personnes autorisées à les recevoir aux termes de la Loi ainsi que des Règles électorales spéciales. Sur ce dernier sujet, un représentant du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international a présenté les services fournis par les missions étrangères aux Canadiens qui résident à l'étranger du Canada afin de leur permettre d'exercer leur droit de vote.

## Répartition du temps d'antenne

La *Loi électorale du Canada* stipule qu'une nouvelle répartition du temps d'antenne réservé aux messages ou émissions politiques doit être établie chaque année. Pour satisfaire à cette exigence, l'arbitre en matière de radiodiffusion a convoqué une réunion des partis politiques enregistrés le 10 septembre 1999. Une autre rencontre s'est avérée nécessaire le 3 décembre 1999; deux partis politiques dont la demande d'enregistrement avait été reçue, mais qui n'étaient pas

## ***Inscription dans les circonscriptions: nouveau système et nouvelles procédures administratives***

Les travaux vont bon train dans l'élaboration du système d'inscription en circonscription qui remplacera ECAPLE (Élections Canada : automatisation de la production des listes électorales), l'actuel outil de révision des listes électorales en période de scrutin. Le nouveau système, appelé REVISE, est conforme aux exigences de l'an 2000, et les fonctions additionnelles qu'il offre permettront de répondre aux besoins ayant découlé de la création du Registre national des électeurs.

La phase de conception est terminée, et une

première version du système a été remise à Elections Canada pour les essais d'acceptation et la mesure du rendement. La performance du système a été évaluée dans deux bureaux de directeurs du scrutin expérimentaux établis à Elections Canada afin de simuler les conditions réelles dans lesquelles le système sera utilisé. En appliquant des mesures de sécurité rigoureuses, on est parvenu à transférer des données du Registre national des électeurs à la base de données REVISE. Des exemples de données de révision ont également été établis en vue de recréer des situations de révision. D'autres essais seront effectués avant que le nouveau système ne soit utilisé dans le cadre d'un vrai scrutin.

En outre, de nouvelles procédures

administratives ont été conçues aux fins de la révision. L'exercice visait trois objectifs : mieux répondre aux exigences de la *Loi électorale du Canada*, faciliter l'administration de la révision et simplifier le processus pour les électeurs. Ces procédures ont été implantées avec succès lors des élections partielles de novembre 1999.

## ***Géographie électorale***

Élections Canada, en partenariat avec Statistique Canada, vient de terminer l'établissement d'un réseau routier numérique national appelé Base nationale de

initiales lancées par d'autres qui pourraient accroître la qualité des bases de données administrées par les organismes électoraux dotés de listes électorales permanentes et par les registraires des véhicules automobiles et de l'état civil. Le comité réunit des représentants des fournisseurs de données ainsi que des organismes électoraux des provinces, des territoires et des municipalités ayant des listes électorales permanentes.

## ***État de préparation aux élections : la technologie de l'information***

### ***La préparation à l'an 2000***

À la fin de 1997, Elections Canada a créé le Bureau de projet de l'an 2000, qui devait évaluer les risques pour le fonctionnement de l'organisme en cas d'éventuelles défaillances associées à l'an 2000. Après examen de toute l'infrastructure de la technologie informatique et des opérations, on a cerné divers secteurs de risques qui exigeaient des mesures correctives ou un suivi. À la lumière de ces conclusions, les sous-projets suivants ont été entrepris à l'initiative du bureau :

- évaluation détaillée de toutes les applications informatiques et prise de mesures correctives; création d'une méthodologie et d'un laboratoire d'essai;
- préparation de scénarios d'essai et mise à l'essai en laboratoire des applications informatiques; évaluation et rectification de tout le matériel (remplacement de 250 ordinateurs personnels) et tous les logiciels commerciaux (251 produits); évaluation des risques pour les fonctions opérationnelles et création et mise en œuvre de procédures d'urgence;
- diligence raisonnable (au sens juridique) à l'égard des fonctions opérationnelles et des responsabilités de la gestion de transition à Elections Canada.

Tous les projets ont été réalisés dans le respect des politiques du Conseil du Trésor.



## La tenue du registre

jamais, la qualité des données contenues dans la liste du 15 octobre 1999 est supérieure à celle de la liste remise un an plus tôt aux députés et aux partis politiques. La qualité des données correspond aux prévisions faites par Elections Canada lors de l'étude de faisabilité du Registre national des électeurs.

Entre les élections générales, le Registre national des électeurs doit rester le plus à jour et le plus exact possible afin qu'on puisse produire en tout temps des listes préliminaires fiables pour des élections partielles fédérales ainsi que pour des élections générales et des référendums. Le registre est actualisé en continu grâce aux données fournies par plusieurs sources :

(auparavant Revenu Canada), Citoyenneté et Immigration Canada, les bureaux des véhicules automobiles et les registraires de l'état civil des provinces et des territoires ainsi que les organismes électoraux de la Colombie-Britannique et du Québec, qui ont leurs propres registres des électeurs.

Le registre intègre également les résultats de deux initiatives de communication avec les électeurs lancées en mars et en avril 1999 dans le cadre du programme de tenue à jour du registre. Des avis de vérification ont été transmis aux électeurs qui semblaient avoir été inscrits de façon inexacte ou plus d'une fois dans le Registre national des électeurs. Cette initiative avait pour but d'éliminer les doublons. On a d'abord repéré les entrées comportant des noms, des dates de naissance et parfois des adresses identiques ou semblables. Dans certains cas, on a pu vérifier que les inscriptions étaient valides en les confirmant grâce aux sources de données administratives servant à actualiser le registre. Dans les autres cas, des avis de vérification ont été postés aux électeurs en leur demandant de confirmer les données les concernant. Par suite de cette campagne, plus de 190 000 doublons ont été supprimés du Registre national des électeurs. Elections Canada a également écrit aux jeunes ayant atteint 18 ans après l'élection fédérale de juin 1997 et avant janvier 1999. Ces jeunes ont été

## Le partage des données

Registre national des électeurs.

identifiées à partir des données de Revenu Canada ou des fichiers des permis de conduire. Tous les jeunes ont été priés de confirmer leur citoyenneté et d'autoriser l'ajout de leur nom au Registre national des électeurs. La campagne n'a pas été menée auprès des résidents de l'Ontario, de Terre-Neuve, des Territoires du Nord-Ouest ou du Nunavut parce qu'au moment de l'envoi, des élections provinciales ou territoriales venaient d'y avoir lieu ou y étaient imminentes. De même, on n'a pas communiqué avec les jeunes du Québec, puisque le Directeur général des élections du Québec fournit les données sur les nouveaux électeurs permettant de mettre le registre à jour. Grâce à cette initiative, plus de 42 000 jeunes de 18 ans ont été ajoutés au Registre national des électeurs.

Les partenariats visant le partage de données sont une priorité pour Elections Canada. Depuis 1997, l'organisme a conclu des ententes avec plus de 60 organismes chargés de conduire des élections aux niveaux provincial, territorial et municipal, notamment en vue de fournir des données du registre aux municipalités et aux provinces et d'obtenir des renseignements tirés de leurs propres listes électorales. Entre autres grands objectifs, ces partenariats doivent engendrer des économies pour les organismes électoraux qui se servent de données du Registre national des électeurs pour dresser leurs listes électorales préliminaires. Les données du registre doivent être utilisées à des fins électorales seulement, et leur confidentialité est assurée par la *Loi électorale du Canada* et par la *Loi sur la protection des renseignements personnels*.

En septembre 1999, le Comité consultatif du Registre national des électeurs a tenu sa première réunion dans les bureaux d'Elections Canada, à Ottawa. Constitué par le directeur général des élections, ce comité sert de tribune à l'examen des activités entreprises par Elections Canada pour favoriser le partage des données du registre avec d'autres organismes électoraux. Il permettra aussi d'échanger des idées et de l'information sur les

Toutefois, les électeurs purgeant une peine de moins de deux ans ont conservé leur droit de vote et ont pu l'exercer aux élections partielles du 15 novembre.

Cette décision renverse le jugement rendu le 27 décembre 1995 par la Division de première instance de la Cour fédérale. Celle-ci avait accordé le droit de vote à toutes les personnes incarcérées, invoquant que l'alinéa 51 e) de la *Loi électorale du Canada* – qui privait du droit de vote toute personne devenue dans un établissement correctionnel et purgeant une peine de deux ans ou plus – contrevient à l'article 3 de la *Charte canadienne des droits et libertés* et était donc inconstitutionnel.

Les tribunaux s'efforcent depuis plus de dix ans de déterminer dans quelle mesure les personnes incarcérées dans des établissements correctionnels canadiens devraient avoir le droit de vote aux élections fédérales. Jusqu'ici, le dialogue entre le Parlement et les tribunaux n'a pas donné lieu à une solution définitive. Le 27 mai 1993, dans la cause *type Belczowski c. Canada (procureur général)*, la Cour suprême du Canada a jugé inconstitutionnel l'alinéa 51 e) de la *Loi électorale du Canada* tel qu'il était formulé à l'époque. De l'avis du tribunal, le fait de priver du droit de vote l'ensemble des personnes incarcérées était contraire à la Charte. La Loi a par la suite été modifiée afin de rendre inadmissibles seulement les personnes incarcérées pour deux ans ou plus.

MM. Sauvé et McCortister purgeaient une peine de plus de deux ans. Ils ont intenté des poursuites séparées qui ont par la suite été combinées à la Division de première instance de la Cour fédérale. Le 27 décembre 1995, ce tribunal a soutenu que la version de la Loi alors en vigueur était également inconstitutionnelle, et toutes les personnes incarcérées ont obtenu le droit de vote. La Couronne a porté la décision en appel. Comme elle a reconnu que l'alinéa 51 e) contrevient bel et bien à l'article 3 de la Charte, le tribunal n'a eu qu'à déterminer si la restriction pouvait être jugée raisonnable dans une société libre et démocratique en vertu de l'article 1 de la Charte.

## Liste électorale d'octobre 1999

Un extrait de données du Registre national des électeurs a été produit en septembre 1999. On a estimé qu'il comprenait 95,1 % des électeurs canadiens, et que 87,9 % d'entre eux figuraient à la bonne adresse. Par conséquent, 83,5 % de l'ensemble des électeurs canadiens étaient inscrits au registre à la bonne adresse. Après un ajustement de 0,8 % relatif aux électeurs décédés, l'exactitude globale des données a été évaluée à 82,7 %.

## Extrait de septembre 1999 des électeurs Le Registre national

Dans l'arrêt rendu en appel, la Cour fédérale a décidé par une majorité de deux contre un que la disposition reposait sur une combinaison complexe de droit criminel et électoral qui créait une incapacité civile après une condamnation au criminel. Elle a aussi soutenu que l'article proposait une solution raisonnable à la question d'intérêt public qu'il devait régler. L'alinéa 51 e) a donc été jugé constitutionnel. Les personnes incarcérées ont demandé à la Cour suprême du Canada l'autorisation de porter le jugement en appel. Au moment d'aller sous presse, la demande était à l'étude.

Ce dossier continue de susciter des jugements contradictoires. Encore le 23 août 1999, dans l'affaire *Driskell et Paul c. Manitoba (procureur général)*, la Cour du Banc de la Reine du Manitoba a jugé inconstitutionnel le fait de priver du droit de vote les personnes purgeant une peine de cinq ans ou plus dans cette province.

L'extrait de septembre 1999 ayant bénéficié d'un processus de mise à jour plus complet que du Canada.

Les données extraites du Registre national des électeurs en septembre 1999 ont servi à produire la liste électorale annuelle qui a été remise aux députés et aux partis politiques enregistrés le 15 octobre 1999, conformément à l'article 71.013 de la *Loi électorale*.



Pour une démocratie électorale renouvelée. La commission a parainé de vastes recherches sur divers aspects de la législation et des politiques électorales canadiennes, dont beaucoup ont été publiées. Après le dépôt du rapport de la Commission royale, en février 1992, la Chambre des communes a formé un Comité spécial sur la réforme électorale de huit membres pour en réaliser un examen. Le comité, qui était présidé par le député Jim Hawkes, a soumis cinq rapports à la Chambre. Le troisième de ces rapports a servi de fondement au projet de loi C-114, qui a été adopté par le Parlement au printemps 1993. En mai 1993, le Comité spécial a déposé son cinquième rapport, portant sur la deuxième phase de son étude. Toutefois, le Parlement a été dissout avant que les recommandations aient pu être présentées sous forme de projet de loi, et d'autres éléments sur lesquels le Comité spécial comptait se pencher n'ont jamais été examinés.

Par ailleurs, le directeur général des élections a soumis divers rapports au Parlement en conformité avec la *Loi électorale du Canada*. Le 29 février 1996, il a déposé *Le système électoral du Canada – Consolider les assises*, une annexe à son rapport sur l'élection générale fédérale de 1993, intitulé *Vers la 35<sup>e</sup> élection générale*. S'inspirant des délibérations de la Commission royale, des discussions du Comité spécial, du projet de loi C-114 et de travaux connexes, le rapport recommandait 122 modifications à la *Loi électorale du Canada*. Après l'élection générale fédérale de juin 1997, le directeur général des élections a également produit le *Rapport du directeur général des élections sur la 36<sup>e</sup> élection générale*, qui a été déposé à la Chambre des communes le 24 septembre 1997. Ce rapport recommandait plusieurs changements législatifs.

En 1997, le Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre a établi que, compte tenu du travail déjà accompli, il fallait accorder la priorité à la réforme électorale. En outre, ses membres ont jugé important de se pencher sur cette question avant que les souvenirs de l'élection générale de 1997 ne se soient estompés. À la fin 1997 et au début de 1998, le comité a consulté les partis politiques enregistrés, les députés, le directeur général des élections et d'autres personnes, et a réalisé un

examen approfondi des diverses questions et propositions de changements à la *Loi électorale du Canada*. Son rapport, présenté en juin 1998, résumait les travaux précédents et compilait les recommandations qui avaient été formulées au fil des ans. Le projet de loi C-2 se fonde en partie sur ce rapport multipartite.

Le projet de loi C-2 traite en bonne partie de questions administratives. Entre autres, il accorde le droit de vote aux directeurs du scrutin, permet à tous les électeurs d'avoir recours à des répondants – qu'ils résident dans une section de vote rurale ou urbaine –, modifie les heures de scrutin dans les régions qui ne passent pas à l'heure avancée, prévoit pour la première fois la fusion de partis politiques enregistrés, permet aux partis enregistrés qui ne présentent pas le nombre de candidats requis de conserver leurs actifs dans certains cas, assure aux candidats le droit de solliciter des votes et aux électeurs celui de placer des affiches électorales dans les immeubles à logements multiples, prévoit le remboursement complet du dépôt de présentation des candidats qui produisent les rapports exigés et ajuste les montants stipulés en fonction de l'inflation.

Le projet de loi C-2 exige des partis enregistrés qu'ils divulguent plus de renseignements d'ordre financier. Ils seront tenus de produire des états financiers faisant état, notamment, de toutes les fiducies établies aux fins d'une élection. De plus, le projet de loi aborde deux questions qui ont fait l'objet de contestations judiciaires au cours des dernières années. En effet, il introduit un nouveau système de réglementation et de divulgation des dépenses des tiers, en plus d'interdire la publication de sondages d'opinion pendant le dernier jour d'une campagne électorale (le jour de l'élection).

## Décisions judiciaires récentes

Le 21 octobre 1999, la Cour d'appel fédérale a rendu sa décision dans les affaires combinées *Sauvé c. Canada (directeur général des élections)* et *McComister c. Canada (procureur général)*.

La Cour a statué que les personnes incarcérées purgeant une peine de deux ans ou plus n'avaient plus le droit de voter aux élections fédérales.

# Élections Canada : activités depuis le dernier rapport

## Questions juridiques

### Modifications à la législation

Le 14 octobre 1999, le projet de loi C-2, *Loi concernant l'élection des députés à la Chambre des communes, modifiant certaines lois et abrogeant certaines autres lois*, qui

remplacera l'actuelle *Loi électorale du Canada*, a été déposé et a fait l'objet d'une première lecture à la Chambre des communes. Ce projet de loi sert de cadre aux aspects financiers et opérationnels des élections fédérales au Canada. Il avait été déposé une première fois sous le nom de projet de loi C-83 le 7 juin 1999, à la première session de la 36<sup>e</sup> Législature, mais il est mort au Feuilleton lors de la prorogation du Parlement en septembre 1999. La législation électorale actuelle a été adoptée en 1970, et bon nombre de ses dispositions concernant le financement électoral y ont été ajoutées en 1974. Des modifications ont été apportées à plusieurs de ses dispositions au fil des ans, et il est devenu nécessaire d'actualiser certaines parties de la Loi, d'examiner diverses questions d'ordre administratif et de corriger certains problèmes. Le système électoral du Canada a évolué, et il est reconnu comme un modèle de démocratie partout au monde. Mais même s'il répond bien aux besoins du pays et de ses citoyens, il y a toujours place à l'amélioration et de nouveaux défis doivent

maintenir être relevés. Depuis quelques années, plusieurs études et rapports ont recommandé des changements à la législation électorale fédérale. En novembre 1989, le gouvernement fédéral a nommé la Commission royale sur la réforme électorale et le financement des partis – aussi appelée « Commission Lortie » du nom de son président, Pierre Lortie. Le 13 février 1992, les cinq membres de cette commission ont déposé à la Chambre des communes un rapport en quatre volumes intitulé

## Suivi de l'élection partielle d'avril 1999 dans Windsor-St. Clair

### Rapports des candidats concernant les dépenses d'élection

La *Loi électorale du Canada* exige que les candidats déposent, dans les quatre mois suivant le jour de l'élection, un rapport concernant leurs dépenses d'élection. Elections Canada est à examiner les rapports soumis par les cinq candidats à l'élection partielle d'avril 1999 dans Windsor-St. Clair, afin de s'assurer du respect de la Loi et de déterminer le montant des remboursements à verser aux candidats qui y ont droit.

## Résultats officiels des élections partielles tenues en 1999

En janvier 2000, le directeur général des élections a publié son rapport sur les cinq élections partielles fédérales de 1999, conformément à l'alinéa 193b) de la *Loi électorale du Canada*. Le rapport, intitulé *Élections partielles 1999 : Résultats officiels du scrutin*, présente les résultats par bureau de scrutin des élections partielles tenues le 12 avril 1999 dans la circonscription fédérale de Windsor-St. Clair et le 15 novembre 1999 dans les circonscriptions fédérales de Hull-Aylmer, Mont-Royal, Saskatoon-Rosetown-Biggar et York-Ouest. Ce rapport s'ajoute à ceux qu'a produits le directeur général des élections sur l'administration de chacun de ces scrutins et qui ont été soumis au Président de la Chambre des communes en mai 1999 et en janvier 2000 respectivement, en conformité avec le paragraphe 195(1) de la Loi.

Les résultats officiels du scrutin et les rapports ci-dessus peuvent être consultés sur le site Web d'Elections Canada (<http://www.elections.ca>), section *Renseignements généraux*, sous-section *Rapports*.



Ce rapport au Président de la Chambre des communes décrit les élections partielles tenues le 15 novembre 1999 dans les circonscriptions de Hull–Aylmer, Mont-Royal, Saskatoon–Rosetown–Biggar et York-Ouest ainsi que les activités d'Élections Canada depuis l'élection partielle du 12 avril 1999 dans Windsor–St. Clair.

Depuis la dernière élection partielle, la réforme électorale est au cœur de nos travaux. Le projet de loi C-83, qui remplacera l'actuelle *Loi électorale du Canada*, a été déposé le 7 juin 1999. La législation proposée découle d'un examen approfondi des questions électorales réalisé en 1998 par le Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre. Ce comité de la Chambre des communes est formé de députés à qui l'on a confié le mandat de veiller aux affaires électorales au nom des Canadiens et des Canadiennes. Le projet de loi a été réintroduit sous le nom de projet de loi C-2 le 14 octobre 1999, à la session d'automne de la 36<sup>e</sup> Législature.

Le régime électoral canadien a évolué pour devenir un modèle de démocratie électorale partout au monde. Au fil des ans, nous sommes efforcés d'établir un système à la fois moderne, accessible, transparent et efficace – un système qui permet aux électeurs d'élire librement leurs dirigeants. Pour atteindre nos objectifs à cet égard, nous avons mis en œuvre un processus continu de réforme électorale et sur l'amélioration de la législation électorale.

Dans le cadre de nos efforts visant à assurer un système électoral moderne et efficace, nous nous sommes appuyés sur les progrès technologiques pour implanter des innovations comme le Registre national des électeurs. Le registre a été utilisé afin de dresser les listes électorales préliminaires des élections partielles. Dans les quatre circonscriptions, 10 960 révisions ont été apportées aux listes préliminaires tirées du registre. Ce nombre correspond à moins de 5 % des 225 982 électeurs figurant sur les listes préliminaires, ce qui témoigne de

la qualité des données contenues dans le registre. À ce jour, les taux de révision sont conformes aux prévisions établies par Elections Canada lors de la phase de recherche et d'étude de faisabilité du registre en 1996.

En septembre 1999, Elections Canada a formé le Comité consultatif du Registre national des électeurs, une tribune pour l'échange d'information sur la qualité des données et les pratiques exemplaires en matière de gestion de bases de données. Ce comité réunit des représentants des fournisseurs de données d'Elections Canada, notamment des registraires des véhicules automobiles et de l'état civil ainsi que des partenaires comme les organismes électoraux provinciaux, territoriaux et municipaux ayant une liste électorale permanente.

En outre, Elections Canada, en partenariat avec Statistique Canada, a terminé l'établissement d'un réseau routier numérique national appelé Base nationale de données géographiques. Cette base de données servira à produire des cartes électorales et facilitera le partage du Registre national des électeurs avec les organismes électoraux qui utilisent des limites électorales différentes des nôtres. Nous collaborerons étroitement avec divers organismes fédéraux et provinciaux et avec le secteur privé afin de tenir la base de données numériques le plus à jour possible et de veiller à ce qu'elle reflète les changements constants que connaît le réseau routier au Canada.

À mesure que la société et les technologies évoluent, il nous faudra sans doute apporter d'autres modifications à nos lois et perfectionner encore nos technologies. Au Canada, nous en sommes venus à considérer la réforme électorale comme une tâche permanente. Il s'agit d'un exercice mené par le Parlement au nom des Canadiens et des Canadiennes, en sachant qu'il est indispensable au renforcement et à la préservation de notre processus démocratique. C'est pour moi un privilège de servir le Parlement et la population canadienne à cet égard.





# Table des matières

Avant-propos .....	1
<b>Elections Canada : activités depuis le dernier rapport</b> .....	3
Suivi de l'élection partielle d'avril 1999 dans Windsor-St. Clair.....	3
Résultats officiels des élections partielles tenues en 1999 .....	3
Questions juridiques .....	3
Le Registre national des électeurs.....	5
État de préparation aux élections : la technologie de l'information.....	7
Géographie électorale.....	7
Rapports avec le Parlement et les partis politiques enregistrés.....	8
Répartition du temps d'antenne.....	8
Conférence des administrateurs d'élections du Canada .....	9
Activités internationales .....	9
<b>Déclarations de culpabilité aux termes de la Loi électorale du Canada</b> .....	10
<b>Les élections partielles : Hull-Aylmer, Mont-Royal, Saskatoon-Rosetown-Biggar et York-Ouest</b> .....	11
Communications avec les électeurs.....	12
Communications avec les candidats, les agents officiels et les vérificateurs.....	13
La révision des listes électorales .....	13
Le vote.....	15
Les candidats et les résultats du vote.....	18
Permissions spéciales.....	20
Améliorer l'administration électorale.....	20
Rapport du commissaire.....	20
<b>Conclusion</b> .....	21



Le 21 janvier 2000

L'honorable Gilbert Parent  
Président de la Chambre des communes  
Edifice du Centre, Chambre des communes  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0A6

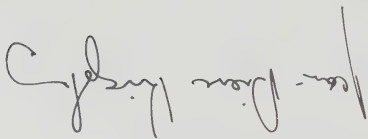
Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous soumettre ce rapport, qui porte sur l'exercice de ma charge depuis la publication de mon dernier rapport, et plus particulièrement sur l'administration des élections partielles fédérales tenues le 15 novembre 1999 dans les circonscriptions de Hull-Aylmer, Mont-Royal, Saskatoon-Rosetown-Biggar et York-Ouest. Conformément au paragraphe 195(1) de la *Loi électorale du Canada*, L.R.C., ch. E-2, ce rapport est déposé dans les soixante jours suivant le retour des brefs de ces élections.

Aux termes du paragraphe 195(3) de la Loi, le président doit présenter ce rapport sans retard à la Chambre des communes.

Le document contient des données sommaires sur les résultats des élections partielles, ainsi qu'un compte rendu de leur déroulement. Les résultats officiels du scrutin seront publiés et pourront être consultés sur le site Web d'Elections Canada (<http://www.elections.ca>) d'ici la fin de janvier 2000.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Président, l'expression de ma plus haute considération.



Jean-Pierre Kingsley

**Données de catalogage avant publication (Canada)**

Élections Canada  
Rapport du directeur général des élections du  
Canada sur les élections partielles tenues le  
15 novembre 1999 dans Hull—Aylmer, Mont-Royal,  
Saskatoon—Rosetown—Biggar, York—Ouest

Texte en français et en anglais disposé tête-bêche.  
Titre de la p. de t. addit. : Report of the Chief  
Election Officer of Canada following the

November 15, 1999 by-elections held in  
Hull—Aylmer, Mount Royal, Saskatoon—

Rosetown—Biggar, York West.

ISBN 0-662-64591X  
N° de cat. SE1-2/1999-3

1. Canada. Parlement—Élections, 1999.  
2. Elections—Québec—Hull—Aylmer.

3. Elections—Québec—Mont-Royal.  
4. Elections—Ontario—York-Ouest.

5. Elections—Saskatchewan—  
Saskatoon—Rosetown—Biggar.

I. Titre.  
II. Titre :

Report of the Chief Electoral Officer of  
Canada following the November 15, 1999 by-  
elections held in Hull—Aylmer, Mount Royal,  
Saskatoon—Rosetown—Biggar, York West.

JL193.C32 1999 324.971 C99-980468-5F

TOUS DROITS RÉSERVÉS

IMPRIMÉ AU CANADA

Pour tout renseignement, veuillez vous adresser  
au :

Centre de renseignements  
Élections Canada

257, rue Slater  
Ottawa (Ontario)

K1A 0M6  
Tél. : 1 800 INFO-VOTE (1 800 463-6868)

Téléc. : (613) 954-8584  
ATS : 1 800 361-8935

Site Web : <http://www.elections.ca>

© Directeur général des élections du Canada, 1999

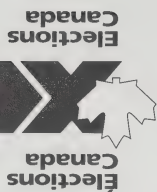
N° de catalogue SE1-2/1999-3

ISBN 0-662-64591X



# Rapport du directeur général des élections du Canada

*sur les élections partielles  
tenues le 15 novembre 1999  
dans  
Hull-Aylmer  
Mont-Royal  
Saskatoon-Rosetown-Biggar  
York-Ouest*



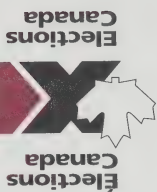






# Rapport du directeur général des élections du Canada

*sur les élections partielles  
tenues le 15 novembre 1999  
dans  
Hull-Aylmer  
Mont-Royal  
Saskatoon-Rosetown-Biggar  
York-Ouest*



CAL  
ED  
374



**Report of the  
Chief Electoral Officer  
of Canada [2000]**

*Following the  
September 11, 2000  
By-elections held in  
Kings-Hants and  
Okanagan-Coquihalla*



[www.elections.ca](http://www.elections.ca)





**Report of the  
Chief Electoral Officer  
of Canada**

*Following the  
September 11, 2000  
By-elections held in  
Kings-Hants and  
Okanagan-Coquihalla*



---

#### Canadian Cataloguing in Publication Data

Elections Canada

Report of the Chief Electoral Officer of Canada  
following the September 11, 2000 by-elections  
held in Kings–Hants and Okanagan–Coquihalla

Text in English and French on inverted pages.

Title on added t.p.: Rapport du directeur général  
des élections du Canada sur les élections partielles  
tenues le 11 septembre 2000 dans Kings–Hants  
et Okanagan–Coquihalla.

ISBN 0-662-65278-9

Cat. No. SE1-2/2000-1

1. Canada. Parliament—Elections, 2000.
2. Elections—Nova Scotia—Kings–Hants.
3. Elections—British Columbia—  
Okanagan–Coquihalla.
- I. Title.
- II. Title: Rapport du directeur général des  
élections du Canada sur les élections partielles  
tenues le 11 septembre 2000 dans Kings–Hants  
et Okanagan–Coquihalla.

JL193.C32 2000 324.9713'32 C00-980420-XE

---

© Chief Electoral Officer of Canada 2000

Catalogue No. SE1-2/2000-1

ISBN 0-662-65278-9

ALL RIGHTS RESERVED

PRINTED IN CANADA

For enquiries, please contact:

Public Enquiries Unit

Elections Canada

257 Slater Street

Ottawa, Ontario

K1A 0M6

Tel.: 1 800 INFO-VOTE (1 800 463-6868)

Fax: (613) 954-8584

TTY: 1 800 361-8935

Web site: [www.elections.ca](http://www.elections.ca)



November 17, 2000

The Honourable Gilbert Parent  
Speaker of the House of Commons  
Centre Block, House of Commons  
Ottawa, Ontario  
K1A 0A6

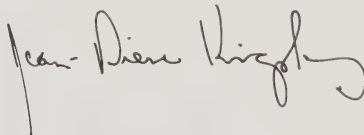
Dear Mr. Speaker:

I have the honour to submit this report, which covers the administration of the federal by-elections held in the electoral districts of Kings-Hants and Okanagan-Coquihalla on September 11, 2000, and the administration of my Office since the publication of the previous report. This report is submitted in accordance with subsection 195(1) of the *Canada Elections Act*, R.S.C., c. E-2, within 60 days after the by-election writs were returned.

According to subsection 195(3) of the Act, this report shall forthwith be submitted by the Speaker to the House of Commons.

Summary information has been included on the results of the by-elections, together with an account of the events. The official voting results will be published and made available on Elections Canada's Web site ([www.elections.ca](http://www.elections.ca)) by the end of December 2000.

Yours truly,



Jean-Pierre Kingsley



# Table of contents

<b>Foreword</b> .....	1
<b>Elections Canada's activities since the previous report</b> .....	3
Follow-up to the May 15, 2000, by-election in St. John's West.....	3
Legislative issues.....	3
The National Register of Electors.....	5
Information technology: Maintaining election readiness.....	6
Electoral geography: New maps.....	7
Our largest election-readiness training program.....	8
Relations with Parliament and registered political parties.....	8
New publications.....	9
International activities.....	9
<b>The by-elections in Kings-Hants and Okanagan-Coquihalla</b> .....	10
Communicating with voters.....	11
Communicating with candidates, official agents and auditors.....	11
Revising the voters lists.....	11
Voting in the by-elections.....	13
The candidates and by-election results.....	15
Special permission.....	16
Commissioner's report.....	16
<b>Conclusion</b> .....	16



# Foreword

This report to the Speaker of the House of Commons describes the federal by-elections held in the electoral districts of Kings–Hants and Okanagan–Coquihalla on September 11, 2000, and the administration of my Office since the publication of the last report, on the by-election of May 15, 2000.

Both by-elections proceeded efficiently and successfully, as I conclude in my report. Communications, revision and voting were all conducted without any untoward incident. By-elections in Canada frequently result in smaller voter turnouts than general elections, and these two were no exception. The by-election turnout was 39.5 percent in Kings–Hants and 40.3 percent in Okanagan–Coquihalla, compared to 65.7 percent and 65.1 percent, respectively, in the 1997 general election.

During the past four months, Elections Canada has been exceptionally busy preparing for the changes required by the new *Canada Elections Act*. The Act received royal assent on May 31, 2000; our implementation planning went so smoothly that I was able to publish a notice in the *Canada Gazette* on September 1, stating that preparations for bringing the Act into operation had been completed, and that the new Act was in force as of that date. A summary of the main changes appears in this report.

Our plans for keeping the National Register of Electors up-to-date continue on schedule, and I am particularly pleased that we have signed a data-sharing agreement with the Office of the Chief Electoral Officer of Alberta. We believe that Elections Canada is at the forefront of those using modern technology for electoral administration, resulting in cost savings for Canadian taxpayers and greater convenience for Canadian voters. Both by-elections allowed us to try out several new computer applications, described in the report, with encouraging success.

Above all, I want to take this opportunity to acknowledge the dedication and imagination of Elections Canada's small staff, who work tirelessly on behalf of the Canadian electorate and Canadians of all ages. They have been tested severely during the past few months by election-preparedness activities, simultaneously handling the demands of the old *Canada Elections Act* and setting up procedures for the new Act. Few Canadians will see our staff during the long hours they put in, but all Canadians benefit from their energy and ideas. It is a privilege for me to work with them in the service of Parliament and the Canadian people.

Jean-Pierre Kingsley





# Elections Canada's activities since the previous report

## Follow-up to the May 15, 2000, by-election in St. John's West

### *Candidates' election expenses*

Under the *Canada Elections Act*, candidates are required to file election expenses returns within four months of election day. Elections Canada is now reviewing financial returns from the five candidates who ran for office in the May 2000 by-election in St. John's West, to ensure compliance with the Act and to determine the amount of reimbursement owed to those candidates who qualified.

## Legislative issues

### *Amendments to electoral legislation*

The new *Canada Elections Act* received royal assent on May 31, 2000. It took effect on September 1, 2000, following the publication by the Chief Electoral Officer of a notice in the *Canada Gazette* that, the necessary preparations having been made, the Act was now in force. The new Act is available electronically in PDF format on Elections Canada's Web site at [www.elections.ca](http://www.elections.ca) under Electoral Law & Policy.

The new *Canada Elections Act* did not apply to the by-elections in Kings-Hants and Okanagan-Coquihalla. These by-elections were held under the *Canada Elections Act* in effect when the writs were issued on August 5, 2000.

The last two reports have briefly listed the main provisions of the new Act as it moved through the legislative process. The following is a more detailed summary of the principal changes that are now in force.

### *Third party election advertising*

- A third party is defined as a person or group other than a candidate, a registered party, or its electoral district association.

- A third party is required to register after incurring \$500 or more on election advertising, to appoint a financial agent and to file a report on its election advertising expenses and related contributions.
- The report must include the names and addresses of donors who contributed more than \$200 for election advertising purposes, during the period starting six months before the election was called and including the full election period. If the donor who contributes more than \$200 is a numbered company, the name of the chief executive officer or president of that company must be indicated.
- If the third party is a trade union, corporation or other entity with a governing body, the application for registration as a third party must include a copy of the resolution authorizing the election advertising expenses.
- There is a spending limit of \$150 000, of which no more than \$3 000 may be spent in any single electoral district.
- Third parties may not issue tax receipts as third parties, receive voters lists or be reimbursed for expenses.
- Third parties are subject to the same blackout period for advertising and election opinion surveys as registered political parties and candidates.

### *Financing rules for registered political parties and candidates*

- More detailed financial reports are now required from registered parties, to permit better assessment of their financial activities.
- Registered parties are required to file an audited financial report for each trust fund they establish for an election.
- Details are required of any transfer of funds from registered parties to candidates, electoral district associations and trust funds established for the election of a candidate.

- Reimbursement of election expenses, for those parties that qualify, is based on election expenses actually paid, rather than declared election expenses.
- The refund of a candidate's nomination deposit no longer depends on the number of votes that the candidate received. The deposit is refunded in full if reporting requirements are met.
- A registered party that fails to nominate at least 50 candidates is not required to liquidate its assets if it reapplies to become a registered party, and files financial reports and a declaration of intent to run candidates with the Chief Electoral Officer.
- A party created by the merger of registered parties may keep the assets of the constituent parties.
- The maximum subsidy for a candidate's auditor is increased from \$750 to \$1 500.
- The method of publishing financial reports is left to the discretion of the Chief Electoral Officer.
- The threshold for disclosure of donors has been increased from \$100 to \$200, with addresses as well as the names of donors required. If the donor is a numbered company, the name of the chief executive officer or president of that company must be indicated.

#### *Election advertising and election opinion surveys*

- Media outlets are required to include a survey's methodology when reporting on a new opinion survey during the first 24 hours that the survey results are transmitted to the public.
- Election advertising and publishing or broadcasting new election survey results are prohibited on election day.

#### *Changes more directly affecting voters*

- Voters living in apartment buildings have the right to post election signs, subject to reasonable restrictions.
- Candidates and their representatives have the enforceable right to enter apartment and condominium buildings from 9:00 a.m. to 9:00 p.m.

during an election campaign, except for safe-house dwellings for persons living under reasonable apprehension of bodily harm.

- Voting hours for all by-elections occurring on the same day in one time zone now run from 8:30 a.m. to 8:30 p.m., local time.
- Canadian voters who are temporarily abroad may submit their special ballots at high commissions, embassies, consulates and other designated locations.
- Registration by vouching is no longer restricted to rural areas, but extends to all polling divisions in Canada.
- The *Income Tax Act* has been amended to raise the threshold for receiving the 75 percent political tax credit from \$100 to \$200.

#### *Enforcement*

- The Commissioner of Canada Elections may enter into compliance agreements with individuals who commit offences. These agreements must be entered into voluntarily by the persons concerned. The Commissioner must publish a summary of each compliance agreement.
- The Commissioner is empowered to seek a court injunction during a campaign ordering someone to conform with the Act, or to refrain from contravening the Act, if fairness or the public interest requires action to be taken.
- The *Dominion Controverted Elections Act* has been repealed and its provisions added to the *Canada Elections Act*.
- Outdated statutes have been repealed: the *Corrupt Practices Inquiries Act* (1876) and the *Disfranchising Act* (1894).

#### *Electoral administration*

- The language and organization of the *Canada Elections Act* have been updated and made clearer.
- The Chief Electoral Officer is authorized to develop and test electronic voting techniques during an election, with the prior approval of the

committee of the House of Commons that considers electoral matters.

- Returning officers now have the right to vote.
- In the case of a tie vote in an electoral district, a new election will be held in that district.
- The returning officer must verify the qualifications to vote of voters who sign nomination papers.
- It is now possible to submit nomination papers electronically in all electoral districts, either to the returning officer or to a person designated by the returning officer. The original documents must be provided to the returning officer 48 hours after the close of nominations.

### ***Recent court matters***

During the period covered by this report, some aspects of electoral administration and electoral law were being tested in the courts.

On May 2, 2000, the Progressive Conservative Party of Canada applied to the Federal Court – Trial Division for judicial review of the Chief Electoral Officer’s decision to allow the Reform Party of Canada to change its name to the Canadian Reform Conservative Alliance. On May 23, 2000, the Progressive Conservative Party of Canada also filed a statement of claim in the Federal Court, under the *Trademarks Act*. No hearing has yet been held in either case.

On July 7, 2000, Stephen Harper filed an action in the Alberta Court of Queen’s Bench, asking that ss. 323(1), 323(3) and 350–362 of the *Canada Elections Act* – dealing with third party requirements – be held unconstitutional. The hearing of this action began on October 2, 2000.

On August 16, 2000, the Ontario Court of Appeal issued its decision in the case of *Figueroa v. Canada (Attorney General)*, concerning the requirements for registration of a political party. It upheld the constitutional validity of the rule that a party may become registered only after it nominates candidates in at least 50 ridings during a general election. However, it decided that restricting the identification of party affiliation on the ballot to registered parties was contrary to s. 3 of the *Canadian*

*Charter of Rights and Freedoms*; in the Court’s view, identification of party affiliation was particularly important where small political parties were concerned. The court suspended the effect of this judgment for six months so that Parliament may make the necessary modifications to the *Canada Elections Act*.

## **The National Register of Electors**

### ***Maintaining the Register***

Between general elections, the National Register of Electors is kept as up-to-date and accurate as possible, so that it is ready at any time to generate reliable preliminary voters lists for federal general elections, referendums, and by-elections, such as those just held in Kings–Hants and Okanagan–Coquihalla.

The Register is continually updated with data from the Canada Customs and Revenue Agency, Citizenship and Immigration Canada, provincial and territorial motor vehicle and vital statistics registrars, and electoral agencies in British Columbia and Quebec (which have permanent voters lists). Voters lists from provincial and territorial elections are also used to update the Register. Elections Canada has agreements in place or under negotiation to obtain access to these lists from every province and territory.

The *Canada Elections Act* stipulates that active consent is required from individuals for the transfer of their information from federal sources to maintain the National Register of Electors. For the 1999 tax year, 84 percent of income tax filers consented to the transfer of their information to update the Register, and 87 percent of new Canadians consented to be added to the Register.

In March, Elections Canada signed an agreement with the Canada Post Corporation to receive the names and addresses of people who have notified Canada Post of their changes of address. Elections Canada can only use this information for mailing purposes. This information, however, can be used to update the Register with the express consent of each individual. Elections Canada will mail designated individuals a request for their consent to update the Register with their new address information.

During its regular maintenance activities, the agency mails a request to individuals who turned 18 to confirm their citizenship, and to ask their consent to be added to the National Register of Electors. Elections Canada identifies these people by using information from the Canada Customs and Revenue Agency and motor vehicle registrars.

To date, only 25 percent of these 18-year-olds have consented to be added to the Register. In light of these disappointing results, we undertook a qualitative and quantitative evaluation of this outreach activity during the summer, and will complete it this fall. Elections Canada also plans a mailing to previous non-respondents during the next general federal election.

### ***Sharing Register data***

Data-sharing partnerships help to ensure that the quality of the National Register of Electors is consistently high, both during and between elections. Using revised voters lists from other jurisdictions to augment the standard update sources can improve the Register's quality. Sharing the Register's data with other electoral agencies also reduces costs for all Canadian taxpayers.

Since the last report, an agreement was signed on May 26, 2000, with the Office of the Chief Electoral Officer of Nova Scotia, to use data from the Register to establish voters lists for the forthcoming elections in certain municipalities in October 2000. Under existing agreements, Register data was similarly shared with electoral agencies in Ontario and in Newfoundland and Labrador.

On September 22, 2000, Elections Canada signed a sharing agreement with the Office of the Chief Electoral Officer of Alberta. The National Register of Electors will receive electoral data resulting from Alberta's recent confirmation process; in return, Alberta may request extracts from the National Register to create voters lists and update the Alberta Register of Electors System. The agreement also provides for technical assistance from Elections Canada in updating the Alberta Register, including software, documentation and technical and methodological support. The agreement is in effect until December 31, 2003.

Each agreement includes mandatory security measures. Voter data is personal information that is protected by the *Canada Elections Act* and the *Privacy Act*. Under the *Canada Elections Act*, the information may only be used for electoral purposes.

## **Information technology: Maintaining election readiness**

### ***Reporting election results: Redesigned software***

The Event Results System, first used in the 1993 general election, has been redesigned to take advantage of technological advances. This computer software helps returning officers to tabulate and send poll-by-poll election results electronically to the media and Elections Canada's Web site; it allows Elections Canada to gather and verify the poll-by-poll results received from the 301 electoral districts, and to gather, merge and verify the voting results under the Special Voting Rules.

The new system automates several manual processes, and improves electronic data transmission from Elections Canada to the electoral districts. For example, information that was previously sent by fax (such as the Special Voting Rules results) is transmitted electronically to returning officers from Ottawa on election night. The redesigned software also permits more rapid certification of the official results for publication. Successfully introduced in the September 11 by-elections, the system transmitted the results to the agency's Web site and the local media quickly and accurately.

### ***Registration in the electoral districts: New software is operational***

The computerized REVISE system for handling revision is now fully operational. The system has improved the preparation of voters lists from data in the National Register of Electors, and will accommodate changes resulting from the recent amendments to the *Canada Elections Act*. Used for the second time in the Kings-Hants and



Okanagan–Coquihalla by-elections for updating the voters lists, the system once more met Elections Canada's expectations.

### ***New computer network and equipment used by returning officers***

The by-elections in Kings–Hants and Okanagan–Coquihalla served as proving grounds for several technological projects undertaken by Elections Canada in the last year. Chief among them was the implementation of an integrated local area network linking all computers in the office of the returning officer, and also capable of linking to the Elections Canada network in Ottawa. For the first time, IBM, the agency's field-equipment contractor, provided information technology services under its newly awarded contract.

The network proved to be very robust and effective; the equipment performed well and, as expected, worked with very few problems despite the complexity of introducing new systems under field conditions.

### ***Returning Office Payment System successfully tested***

During the by-election in Kings–Hants, the new Returning Office Payment System was successfully tested as a pilot project. The system helps returning officers to track staff budgets, produce financial reports, prepare payment information for poll officials, the returning officer's staff and landlords, and send all the information to Ottawa so that Elections Canada can process the payments.

## **Electoral geography: New maps**

The agency has produced new polling division documents and maps for all electoral districts. These maps are newly formatted and updated to reflect the results of a mapping survey conducted among returning officers and political parties in spring 1999.

The new maps were used for the by-elections in Kings–Hants and Okanagan–Coquihalla.

National packages of geographic documents and maps have now been sent to the headquarters of all registered political parties. Members of Parliament received the same package for their electoral districts. The documentation includes descriptions of all polling divisions within each electoral district, poll keys that list streets alphabetically by name (listing also the number of the polling division and advance poll within which they are located), lists of the advance polling districts, and various map formats by electoral district, polling division and municipality.

Revised street indexes and the *Guide to Federal Electoral Districts* have recently been sent to all members of Parliament. The indexes help voters who use the Special Voting Rules determine the electoral district in which they are qualified to vote at a general election; they also provide information for anyone else wishing to determine the electoral district in which certain addresses are located. The guide is used to determine the electoral districts of almost 30 000 specific localities, and includes cities that contain more than one electoral district.

Elections Canada continues to update the National Geographic Database – a highly successful co-operative venture with Statistics Canada. The database is a national road network containing streets, address ranges, administrative boundaries and topographical features such as lakes and rivers.

A concerted effort is underway to increase the number of address ranges within the road network, especially those in newly built areas. The aim is to allow voters' addresses to be georeferenced, an operation by which each voter's address is assigned an x-y coordinate, which is then used to locate it in an electoral district and polling division. This enables the Register to be shared with jurisdictions that have different boundaries. Following the redistribution of electoral boundaries after the next census, it will also make the job of transposing the voters lists much easier.

## Our largest election-readiness training program

As part of Elections Canada's plans to be ready for a general election under the new Act by September 1, 2000, the biggest training program ever held at the agency took place this summer in Ottawa. The project brought together 301 returning officers, 301 assistant returning officers and 301 automation coordinators, with 25 trainers and presenters from nine different divisions at Elections Canada.

The election officers received nearly 25 000 hours of training between July 31 and August 26 on recent developments in electoral administration, including:

- the impact of changes to the *Canada Elections Act*
- the new voter registration system (REVISE)
- the revised event management system
- the revised event results system
- the new organizational structure of local offices
- the new financial management system for returning officers
- the new voter information card
- the revised tariff of fees
- the new process for assessing the performance of returning officers

Evaluation reports completed by the participants indicated a high level of satisfaction with the training.

## Relations with Parliament and registered political parties

### *Appearance of the Chief Electoral Officer before the Standing Committee on Procedure and House Affairs*

On May 18, 2000, the Chief Electoral Officer appeared before the House of Commons Standing Committee on Procedure and House Affairs to present Elections Canada's main estimates. He provided an overview of some of Elections Canada's

recent achievements. These include conducting five by-elections in the 1999-2000 fiscal year; signing a memorandum of understanding with the Chief Statistician of Canada to merge geographic databases, giving Elections Canada the most detailed and current digital national road network in Canada; and making sure that the National Register of Electors continues to function and progress as planned. The Register is still projected to cut voter registration costs by some \$30 million for the next and subsequent elections.

The occasion also presented an opportunity to highlight some of the agency's plans and priorities for the 2000-2001 fiscal year, including the implementation of the new *Canada Elections Act*; Elections Canada's program to inform the public and all stakeholders about the Act's new provisions; training sessions for returning officers and key members of their staff; and the development of outreach programs to give all voters the information necessary to understand and participate in the electoral process.

The full text of the statement made by the Chief Electoral Officer at his appearance before the committee, and all his other public statements, are available on the Elections Canada Web site at [www.elections.ca](http://www.elections.ca) under Media (Statements and Speeches).

### *Advisory Committee of Registered Political Parties*

The Advisory Committee of Registered Political Parties met on June 8, 2000, to receive updates on the National Register of Electors and on the revision and registration process, and hear an overview of the communication program the agency is preparing for the next general election.

On the following day, Elections Canada held a special briefing session on the new *Canada Elections Act*. The briefing was open both to registered political parties and to parties eligible for registration. The presentations summarized the changes to operational and campaigning provisions, and to provisions dealing with the registration of political parties, election financing for parties and candidates, enforcement,



communications, and third parties. Following the June 9 briefing, the Chief Electoral Officer extended membership on the committee to parties that are eligible for registration.

## New publications

The third edition of Elections Canada's biannual journal, *Electoral Insight*, was published in June, with the theme of technology in the electoral process. The journal is directed to readers interested in electoral issues, including parliamentarians, officials of international and Canadian electoral-management organizations, election officers and academics.

The third phase of the Web module *Explore A History of the Vote in Canada* was launched during a ceremony at the Canadian Museum of Civilization in Hull, Quebec, on August 9, 2000. The ceremony marked the 80th anniversary of the office of Chief Electoral Officer of Canada. The Web module examines the development of the Canadian electoral system since the colonial era. The first two phases of the Web module – *Journeys* and *Timeline*, launched last year – survey the general history of the vote from the 18th century to the present. This third phase, *Chronicle*, examines the contemporary period in detail, beginning with the creation of the office of Chief Electoral Officer. It includes *SElections*, Elections Canada's new electronic trivia game, an enjoyable and challenging way to learn about the history of the vote in Canada. The module was created in co-operation with the Canadian Museum of Civilization. It is accessible on the museum's Web site ([www.civilization.ca/membris/canhist/elections/el\\_001\\_e.html](http://www.civilization.ca/membris/canhist/elections/el_001_e.html)) and from the information booth in the museum's Social Progress Gallery.

Elections Canada's new Web site, launched in September, now makes it easy for any viewer to set up his or her own personal screen to view election results as they come in. The customized screen can show past

and live results by political party, by electoral district, by province, or in any combination the viewer wants.

## International activities

In June 2000, Elections Canada received a delegation from Kosovo. The four journalists from the Kosovo Radio and Television System were seeking information on Elections Canada's Web site, broadcasting, the public Enquiries Unit, media relations, civic education programs, information tools for reporters and information technology.

Also in June, Elections Canada received a delegation from Croatia, representing the Croatia-Canada Women Parliamentarians Network. The purpose of this study tour was to share information on different ways of organizing elections, the role of the Chief Electoral Officer of Canada, public education and the influence of political parties.

At the request of the United Nations, the Assistant Director of International Services accepted a one-month assignment with the United Nations, in Mexico, to help coordinate and support the Special Guests Program of the Instituto Federal Electoral for the elections that took place on July 2, 2000. Under the program, special guests systematically visited polling stations to obtain information on how the polling day activities were carried out.

At the request of the non-profit Carter Center of Atlanta, Georgia, the Assistant Chief Electoral Officer for International Services joined a delegation responsible for monitoring and observing the Venezuelan national elections on July 30, 2000.

In early September, the Assistant Chief Electoral Officer for International Services also participated in a training workshop for members of the Kosovo Election Commission at the International Institute for Democracy and Electoral Assistance in Stockholm, Sweden.

# The by-elections in Kings–Hants and Okanagan–Coquihalla

On July 19, 2000, Jim Hart, Canadian Reform Conservative Alliance Member of Parliament for Okanagan–Coquihalla, resigned his seat in the House of Commons.

On July 24, Scott A. Brison, Progressive Conservative Party of Canada Member of Parliament for Kings–Hants, resigned his seat in the House of Commons.

On August 5, the Governor in Council announced that by-elections to fill the vacancies in the two electoral districts would be held on September 11. Following this announcement, the Chief Electoral Officer issued writs to the returning officers of the two electoral districts, directing them to conduct the by-elections. Table 1 is an overview of the important milestones during the period from the issue of the writs to their return.

**Table 1**  
**Key dates for the September 11, 2000, by-elections in Kings–Hants and Okanagan–Coquihalla**

Date	Election calendar day	Event
August 5	Day 37	Issue of the writs; preparations made to open the offices of the returning officers
August 5 to 12	Days 37 to 30 (midnight)	Advertising blackout period for political parties
August 8	Day 34	Proclamation published in Okanagan–Coquihalla; candidates may file nominations
August 9	Day 33	Revision of voters lists begins
August 9	Day 33	Proclamation published in Kings–Hants; candidates may file nominations
August 14	Day 28	Targeted revision begins
August 16, 17 and 18	Days 26, 25 and 24	Notices of Confirmation of Registration mailed to all registered voters
August 21	Day 21 (2:00 p.m.)	Nominations of candidates close
August 31	Day 11	Revised voters lists distributed
September 1, 2 and 4	Days 10, 9 and 7	Advance polls
September 5	Day 6 (6:00 p.m.)	Revision and special ballot registration end
September 8	Day 3	Official voters lists distributed
September 10 and 11	Days 1 and 0	Advertising blackout period for political parties
September 11	Day 0	Election day
September 12	Day –1	Official additions
September 19	Day –8	Writs returned

## Communicating with voters

In May, the agency published a brochure for Canadian Forces voters, explaining how to amend the *Statement of Ordinary Residence* that determines the electoral district for each voter in the Forces. The brochure was mailed to all members of the Forces, and the Canadian Forces newsletter *Maple Leaf* published an article on the subject on June 28, 2000. The article also appears on the Internet sites of Elections Canada and of the Judge Advocate General of the Department of National Defence.

After the writs were issued for the by-elections, Elections Canada mailed a general information booklet to each household in the electoral districts. It provided details on voting options, dates and locations. To make voters aware of important information and dates, such as advance polls and voting day, the agency purchased advertising in local and regional newspapers and radio stations.

As a pilot project for both by-elections, Elections Canada introduced a new reminder card to tell voters that they should already have received their notices of Confirmation of Registration. The follow-up reminder card advised them to call their local Elections Canada office if they did not receive a notice of Confirmation of Registration, if they received someone else's notice, or if the notice had errors in the name or address or the information was incomplete. An evaluation of the card's effect is still underway; if it proves positive, the reminder card could be used for future elections.

Two weeks before polling day, a special news release pointed out that election results from Kings-Hants could not be published in Okanagan-Coquihalla before the polls closed there at 7:00 p.m. The ban included publishing results on the Internet, a prohibition that attracted considerable media attention.

## Communicating with candidates, official agents and auditors

To help candidates, official agents and auditors understand and comply with the financing provisions of the *Canada Elections Act*, Elections Canada presented seminars in Kings-Hants and Okanagan-Coquihalla on August 18, 2000. Agency officials gave instructions on how to complete the *Candidate's Return Respecting Election Expenses*, and demonstrated the *Electronic Candidate's Return*.

## Revising the voters lists

For the ninth time since its creation in 1997, data from the National Register of Electors were used to produce the preliminary voters lists for the by-elections. The returning officers for both electoral districts reported a total of 7 012 additions, 3 458 moves within the electoral districts, 3 339 removals and 3 392 corrections recorded during the event on the preliminary voters lists, including persons voting under the Special Voting Rules who were added to the lists. This represents 12.4 percent of the 138 293 voters on the preliminary lists.

Of the 17 201 revisions performed during the event, including voters using the Special Voting Rules, 10 621 took place during the actual revision period from August 9 to September 5. An additional 6 580 revisions were performed as a result of registrations at the polls on election day. Table 2 shows the details of the revision transactions.

**Table 2**  
**Voters lists – revision transactions**

**Kings–Hants**

Calendar	Revision transactions <sup>1</sup>	Cumulative totals
Day 33 to Day 11	<i>Preliminary lists</i>	<i>66 243</i>
	Additions	1 633
	Corrections	563
	Removals	347
	Moves	1 245
	Total	3 788
Day 10 to Day 6	<i>Revised lists</i>	<i>67 529</i>
	Additions	429
	Corrections	148
	Removals	55
	Moves	192
	Total	824
Election day	<i>Official lists</i>	<i>67 903</i>
	Additions	1 505
	Corrections	571
	Removals	45
	Moves	415
	Total	2 536
	<i>Final lists</i>	<i>69 363</i>

<sup>1</sup> Includes voters registered to vote under the Special Voting Rules (members of the Canadian Forces, incarcerated voters, voters temporarily residing outside Canada).

**Okanagan–Coquihalla**

Calendar	Revision transactions <sup>1</sup>	Cumulative totals
Day 33 to Day 11	<i>Preliminary lists</i>	<i>68 377</i>
	Additions	1 140
	Corrections	639
	Removals	1 706
	Moves	840
	Total	4 325
Day 10 to Day 6	<i>Revised lists</i>	<i>67 811</i>
	Additions	541
	Corrections	116
	Removals	909
	Moves	118
	Total	1 684
Election day	<i>Official lists</i>	<i>67 443</i>
	Additions	1 764
	Corrections	1 355
	Removals	277
	Moves	648
	Total	4 044
	<i>Final lists</i>	<i>68 930</i>

<sup>1</sup> Includes voters registered to vote under the Special Voting Rules (members of the Canadian Forces, incarcerated voters, voters temporarily residing outside Canada).

# Voting in the by-elections

## Voter turnout

In total, 55 151 of the 138 221 eligible voters cast their ballots in the two by-elections. For those unable to vote on election day, advance polls were held on September 1, 2 and 4. Most people voted on election day, September 11, at one of the 426 polling stations located throughout the electoral districts. All polling stations in Kings–Hants were open for 12 hours from

8:30 a.m. to 8:30 p.m., local time. The polling stations in Okanagan–Coquihalla were also open for 12 hours, from 7:00 a.m. to 7:00 p.m., local time.

Each of the 183 polling stations provided level access. Table 3 shows the details of polling station locations and accessibility.

Voter turnout was 39.5 percent in Kings–Hants and 40.3 percent in Okanagan–Coquihalla. At the 1997 general election, the voter turnout was 65.7 percent in Kings–Hants and 65.1 percent in Okanagan–Coquihalla.

Table 3  
Polling sites

### Location of polling sites

Building types	Kings–Hants		Okanagan–Coquihalla		Total	
	Number of sites	Percentage	Number of sites	Percentage	Number of sites	Percentage
Band office	1	0.85	2	3.03	3	1.64
Church hall	9	7.69	4	6.06	13	7.10
Commercial site	4	3.42	2	3.03	6	3.28
Community centre	61	52.14	20	30.30	81	44.26
Educational	4	3.42	18	27.27	22	12.02
Federal building	1	0.85	0	0.00	1	0.55
Fire hall	16	13.68	1	1.52	17	9.29
Hospital	0	0.00	2	3.03	2	1.09
Hostel for the elderly	7	5.98	10	15.15	17	9.29
Municipal or township hall	1	0.85	0	0.00	1	0.55
Other	7	5.98	3	4.55	10	5.46
Recreation centre	0	0.00	2	3.03	2	1.09
Royal Canadian Legion hall	6	5.13	2	3.03	8	4.37
Total	117	100%	66	100%	183	100%

### Types of polling stations

Electoral district	Ordinary	Mobile	Advance	Total
Kings–Hants	214	2	13	229
Okanagan–Coquihalla	209	5	13	227

### Polling station accessibility

Electoral district	Total number of polling stations	Accessible polling stations	Percentage
Kings–Hants	229	229	100%
Okanagan–Coquihalla	227	227	100%



As is always the case during elections or by-elections, residents of the electoral districts who did not wish to vote at the advance or ordinary polls, and residents travelling or temporarily residing outside Canada, could vote by mail-in ballot under the Special Voting Rules. Canadians abroad could obtain information about how to cast their ballots from the Department of Foreign Affairs and International Trade, through its diplomatic missions and consular posts. Members of the Canadian Forces, whether

based in Canada or elsewhere, were informed of their right to vote by the Department of National Defence.

Table 4 shows the number of registrations for voting by special ballot in each electoral district. The three lists of voters registered under group 1 of the Special Voting Rules are separate from the lists that are revised during an event. The voters registered under group 2 of the Special Voting Rules are also entered on the revised voters lists.

**Table 4**  
**Registrations under the Special Voting Rules**

Categories of voters asking to vote under the Special Voting Rules	Number of ballots requested	
	Kings–Hants	Okanagan–Coquihalla
<b>Group 1<sup>1</sup></b>		
Members of the Canadian Forces	808	103
Incarcerated voters	3	1
Voters temporarily residing outside Canada	36	21
<b>Group 1 subtotal</b>	<b>847</b>	<b>125</b>
<b>Group 2<sup>2</sup></b>		
Voters temporarily outside their electoral districts	7	5
Voters voting in their electoral districts	277	319
<b>Group 2 subtotal</b>	<b>284</b>	<b>324</b>
<b>Total number of registrations for voting by special ballot</b>	<b>1 131</b>	<b>449</b>

<sup>1</sup> The three lists of voters registered under group 1 of the Special Voting Rules are separate from the list that is revised during an event.

<sup>2</sup> The voters registered under group 2 of the Special Voting Rules are also entered on the revised voters list.

**Table 5**  
**Preliminary statistics on the number of ballots cast and voter turnout**

Electoral district	Number of electors on final lists	Ordinary polls	Advance polls	Special Voting Rules	Total votes cast	Rejected ballots	Total valid votes	Voter turnout %
Kings–Hants	69 319	25 683	1 352	373	27 408	232	27 176	39.5
Okanagan–Coquihalla	68 902	24 680	2 710	353	27 743	124	27 619	40.3



## The candidates and by-election results

The deadline for nominating candidates was 2:00 p.m. on August 21, 2000. The deadline for withdrawal or for making corrections to information on candidates' nomination papers was 5:00 p.m. that same day.

Of the 10 registered federal political parties, three chose to nominate candidates in the Kings–Hants by-election: the Canadian Reform Conservative Alliance, the New Democratic Party and the Progressive Conservative Party of Canada. There was one independent candidate, and one with no political affiliation.

In the Okanagan–Coquihalla by-election, four registered parties nominated candidates: the Canadian Action Party, the Canadian Reform Conservative Alliance, the New Democratic Party, and

The Green Party of Canada. There were four independent candidates.

Once nominations closed, the lists of official candidates were transmitted to Canadian diplomatic missions and consular posts by the Department of Foreign Affairs and International Trade, and to Canadian Forces bases by the Department of National Defence. The lists were also posted on the Elections Canada Web site.

On election night, the Event Results System used in both electoral districts was linked to Elections Canada's central computer. As votes were counted, the numbers were transmitted to the server in Ottawa for posting on the Web site.

The Rt. Hon. Joe Clark (leader of the Progressive Conservative Party of Canada) was elected in Kings–Hants, and Stockwell Day (leader of the Canadian Reform Conservative Alliance) was elected in Okanagan–Coquihalla.

**Table 6**  
**Preliminary statistics on valid votes obtained, by candidate**

Candidate	Political affiliation	Valid votes obtained	Percentage
<b>Kings–Hants</b>			
Joe Clark	Progressive Conservative Party of Canada	14 525	53.44
Gerry Fulton	Canadian Reform Conservative Alliance	4 385	16.13
Kaye Johnson	New Democratic Party	7 375	27.13
Alex Neron	No Affiliation	670	2.46
John C. Turmel	Independent	221	0.81
<b>Total</b>		<b>27 176</b>	<b>99.97</b>
<b>Okanagan–Coquihalla</b>			
Dennis Earl Baker	Independent	223	0.80
Stockwell Day	Canadian Reform Conservative Alliance	19 417	70.30
Ken Ellis	New Democratic Party	3 470	12.56
Rad Gajic	Independent	108	0.39
Jack William Peach	Canadian Action Party	1 159	4.19
Joan Russow	The Green Party of Canada	2 115	7.65
M. Boris St-Maurice	Independent	438	1.58
Jim Strauss	Independent	689	2.49
<b>Total</b>		<b>27 619</b>	<b>99.96</b>

## Special permission

The week before election day, the Chief Electoral Officer made a ruling under subsection 9(1) of the *Canada Elections Act*, which allows him to adapt provisions of the Act in keeping with the intent of the legislation. In both electoral districts, the issue concerned subsection 126(4), which permits transfer certificates for deputy returning officers and poll clerks working at polling stations other than the one at which they may vote, if they are appointed after the advance polls. The Chief Electoral Officer extended this provision to central poll supervisors, information officers, registration officers and persons responsible for maintaining order. These officials would otherwise have been deprived of their right to vote, because they may not leave the polling stations where they work.

## Commissioner's report

The Commissioner of Canada Elections, Raymond A. Landry, C.M., ensures that the *Canada Elections Act* is complied with and enforced. Since the last report, the Commissioner has received one further complaint alleging that an infraction of the *Canada Elections Act* had been committed during the by-elections of November 15, 1999, and has closed the file.

One complaint alleging that an infraction of the *Canada Elections Act* had been committed was brought to the Commissioner's attention after the May 15 by-election in St. John's West. The Commissioner has closed the file on the complaint, which concerned election advertising.

Three complaints alleging infractions of the *Canada Elections Act* were brought to the Commissioner's attention during the

September 11 by-elections in Kings-Hants and Okanagan-Coquihalla. The complaints concerned advertising and the obligations of election officers, and are under review.

The Commissioner may open an investigation or institute a prosecution on his own initiative, or if he receives a written complaint alleging that an infraction has been committed within six months of the infraction. Prosecutions must be instituted within 18 months of the infraction. These deadlines have not yet expired for the by-elections held in Kings-Hants and Okanagan-Coquihalla.

## Conclusion

This report fulfills the statutory obligation of the Chief Electoral Officer to report on the by-elections held in the electoral districts of Kings-Hants and Okanagan-Coquihalla on September 11, 2000.

Both by-elections proceeded efficiently and successfully, and in accordance with our plans. Communications, revision and voting were all conducted without any untoward incident. The by-elections also gave Elections Canada an opportunity to refine our procedures and to test our new technology and procedures in preparation for the next federal general election.

As is customary, this report has reviewed other developments since the previous by-election in May 2000, highlighting both legislative reform and technological developments. We continue to innovate as we pursue our goal of a Canadian electoral system that is a model of modern practices, accessibility, transparency and service to all Canadians.







La semaine avant le jour de l'élection, le directeur général des élections a rendu une décision en vertu du paragraphe 9(1) de la *Loi électorale du Canada*, lequel lui permet d'adapter les dispositions de la Loi pourvu qu'il respecte l'esprit de la législation. Dans les deux circonscriptions s'est posée la question de la portée du paragraphe 126(4) qui permet d'émettre un certificat de transfert aux scrutateurs et aux greffiers travaillant à un bureau de scrutin autre que celui où ils devraient voter s'ils sont nommés après le vote par anticipation. Le directeur général des élections a étendu cette disposition aux superviseurs de centre de scrutin, aux agents d'information, aux agents d'inscription et aux personnes responsables du maintien de l'ordre. Autrement, ces personnes auraient été privées de leur droit de vote, puisqu'elles ne peuvent quitter le bureau de scrutin auquel elles sont affectées.

## Rapport du commissaire

Le commissaire aux élections fédérales, Raymond A. Landry, C.M., doit faire appliquer et respecter la *Loi électorale du Canada*. Depuis le dernier rapport, le commissaire a reçu une plainte supplémentaire alléguant une infraction à la *Loi électorale du Canada* aux élections partielles du 15 novembre 1999. Il l'a classée sans suites.

Le commissaire a également classé le dossier d'une plainte alléguant une infraction à la *Loi électorale du Canada* qui avait été portée à son attention après l'élection partielle du 15 mai dans St. John's-Ouest. Cette plainte concernait la publicité électorale. Trois plaintes alléguant une infraction à la *Loi électorale du Canada* ont été portées à l'attention du commissaire lors des élections partielles du 11 septembre dans Kings-Hants et Okanagan-

## Conclusion

Cocuihalla. Ces plaintes, relatives à la publicité et aux obligations des fonctionnaires électoraux, sont en cours d'examen.

Le commissaire peut ouvrir une enquête ou engager une poursuite soit à son initiative ou s'il reçoit une plainte écrite qui allègue la perpétration d'une infraction, dans les six mois de la perpétration. Les poursuites doivent être entamées dans les 18 mois qui suivent la perpétration de l'infraction. Ces délais n'ont pas encore expiré pour les élections partielles dans Kings-Hants et Okanagan-Cocuihalla.

Le présent rapport répond à l'obligation qu'a le directeur général des élections, aux termes de la Loi, de rendre compte des élections partielles tenues le 11 septembre 2000 dans Kings-Hants et Okanagan-Cocuihalla.

Les deux élections partielles se sont déroulées efficacement, et conformément à nos plans. Les communications, la révision et le vote ont tous eu lieu sans incident majeur. Par ailleurs, les élections partielles ont donné l'occasion à Elections Canada de parfaire ses procédures et de mettre à l'essai de nouvelles technologies et procédures en vue de la prochaine élection générale fédérale.

Comme par le passé, le présent rapport examine d'autres nouvelles survenues depuis la dernière élection partielle, qui a eu lieu en mai 2000, soulignant les faits notables concernant la réforme électorale et les progrès technologiques. Nous continuons d'innover en vue de conserver un système électoral qui est au service de tous les Canadiens et reconnu pour ses pratiques modernes, son accessibilité et sa transparence.



## Les candidats et les résultats des élections partielles

Les candidats avaient jusqu'au 21 août 2000, à 14 h, pour poser leur candidature et jusqu'à 17 h le même jour pour la retirer ou pour corriger l'information contenue dans leur bulletin de présentation.

Des dix partis politiques fédéraux enregistrés, trois ont présenté des candidats à l'élection partielle dans Kings-Hants : le Parti progressiste-conservateur du Canada, l'Alliance réformiste conservatrice canadienne et le Nouveau Parti démocratique. Il y avait aussi un candidat indépendant et un candidat sans appartenance politique.

À l'élection partielle dans Okanagan-Couihalla, quatre partis enregistrés ont présenté des candidats : le Parti Vert du Canada, l'Alliance réformiste conservatrice canadienne, le Nouveau Parti

**Tableau 6**  
Statistiques préliminaires concernant les votes valides, par candidat

Candidat	Appartenance politique	Votes valides obtenus	Pourcentage
<b>Kings-Hants</b>			
Joe Clark	Parti progressiste-conservateur du Canada	14 525	53,44
Gerry Fulton	l'Alliance réformiste conservatrice canadienne	4 385	16,13
Kaye Johnson	Nouveau Parti Démocratique	7 375	27,13
Alex Neron	Aucune appartenance	670	2,46
John C. Turnel	Indépendant	221	0,81
<b>Total</b>			
		27 176	99,97
<b>Okanagan-Couihalla</b>			
Dennis Earl Baker	Indépendant	223	0,80
Stockwell Day	l'Alliance réformiste conservatrice canadienne	19 417	70,30
Ken Ellis	Nouveau Parti Démocratique	3 470	12,56
Rad Gajic	Indépendant	108	0,39
Jack William Peach	Parti action canadienne	1 159	4,19
Joan Russow	Le Parti Vert du Canada	2 115	7,65
M. Boris St-Maurice	Indépendant	438	1,58
Jim Szauss	Indépendant	689	2,49
<b>Total</b>			
		27 619	99,96

Démocratique et le Parti action canadienne. Il y avait aussi quatre candidats indépendants.

À la clôture des présentations, les listes des candidats officiels ont été transmises aux missions diplomatiques et aux postes consulaires du Canada par le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international, et aux bases des Forces canadiennes par le ministère de la Défense nationale. Les listes ont aussi été affichées sur le site Web d'Elections Canada.

Le soir de l'élection, le Système des résultats électoraux utilisé dans les deux circonscriptions était relié à l'ordinateur central d'Elections Canada. Les résultats étaient transmis au fur et à mesure au serveur à Ottawa, pour affichage sur le site Web.

Le très honorable Joe Clark (chef du Parti progressiste-conservateur du Canada) a été élu dans Kings-Hants, et Stockwell Day (chef de l'Alliance réformiste conservatrice canadienne) a été élu dans Okanagan-Couihalla.

Comme c'est toujours le cas lors d'une élection générale ou partielle, les résidents des circonscriptions qui ne pouvaient pas voter le jour de l'élection ou lors du vote par anticipation, de même que ceux qui étaient en voyage ou qui résidaient temporairement à l'étranger, ont pu voter par la poste, en vertu des Règles électorales spéciales. Les Canadiens à l'étranger pouvaient obtenir de l'information sur la façon de voter auprès du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international, par l'intermédiaire de ses missions diplomatiques et postes consulaires. Les électeurs des Forces

canadiennes, en poste au pays et à l'étranger, ont été informés de leur droit de vote par le ministère de la Défense nationale.

Le tableau 4 indique le nombre d'inscriptions au vote par bulletin spécial dans chaque circonscription. Les trois listes électorales relevant du groupe 1 des Règles électorales spéciales sont indépendantes des listes qui sont révisées lors d'un scrutin. Les électeurs inscrits dans le groupe 2 des Règles électorales spéciales sont également inscrits sur les listes électorales révisées.

Tableau 4

Inscriptions en vertu des Règles électorales spéciales

Catégories d'électeurs demandant à voter selon les Règles électorales spéciales	Nombre de bulletins demandés	
	Kings-Hants	Okanagan-Coquihalla
Groupe 1 <sup>1</sup>	Membres des Forces canadiennes	103
	Électeurs incarcérés	1
Sous-total, groupe 1	Électeurs résidant temporairement à l'étranger	21
		125
Groupe 2 <sup>2</sup>	Électeurs se trouvant temporairement hors de leur circonscription	5
	Électeurs votant dans leur circonscription	319
Sous-total, groupe 2		324
Nombre total d'inscriptions au vote par bulletin spécial		449

<sup>1</sup> Les trois listes d'électeurs inscrits dans le groupe 1 des Règles électorales spéciales sont indépendantes de la liste qui est révisée lors d'un scrutin.

<sup>2</sup> Les électeurs inscrits dans le groupe 2 des Règles électorales spéciales sont également inscrits sur la liste électorale révisée.

Tableau 5

Statistiques préliminaires concernant le nombre de bulletins déposés et le taux de participation

Circonscription	Nombre d'électeurs sur les listes définitives	Bureaux ordinaires de scrutin	Bureaux spéciaux de scrutin	Règles électorales spéciales	Total des bulletins déposés	Bulletins rejetés	Total des votes valides	Participation électorale %
Kings-Hants	69 319	25 683	1 352	373	27 408	232	27 176	39,5
Okanagan-Coquihalla	68 902	24 680	2 710	353	27 743	124	27 619	40,3

Le vote

Participation électorale

Au total, 55 151 des 138 221 électeurs inscrits ont exercé leur droit de vote à ces deux élections partielles. Les électeurs incapables de voter le jour de l'élection pouvaient voter par anticipation aux bureaux spéciaux de scrutin, les 1<sup>er</sup>, 2 et 4 septembre. La plupart des électeurs ont voté le jour de l'élection, le 11 septembre, à l'un des 426 bureaux de scrutin dans les deux circonscriptions. Tous les bureaux de

scrutin ont été ouverts durant 12 heures, de 8 h 30 à 20 h 30, heure locale, dans Kings-Hants et de 7 h à 19 h, heure locale, dans Okanagan-Coquihalla. Chacun des 183 lieux de scrutin était doté d'un accès de plain-pied. Le tableau 3 contient des détails sur l'emplacement des lieux de scrutin et sur leur accessibilité.

Le taux de participation s'est établi à 39,5 % dans Kings-Hants et à 40,3 % dans Okanagan-Coquihalla. À l'élection générale de 1997, la participation s'est chiffrée à 65,7 % dans Kings-Hants et à 65,1 % dans Okanagan-Coquihalla.

Tableau 3

Lieux de scrutin

Emplacement des lieux de scrutin

Types d'immubles	Kings-Hants		Okanagan-Coquihalla		Total	
	Nombre	Pourcentage	Nombre	Pourcentage	Nombre	Pourcentage
Bureau de bande	1	0,85	2	3,03	3	1,64
Caserne de pompiers	16	13,68	1	1,52	17	9,29
Centre communautaire	61	52,14	20	30,30	81	44,26
Centre récréatif	0	0	2	3,03	2	1,09
École	4	3,42	18	27,27	22	12,02
Hôpital	0	0	2	3,03	2	1,09
Immeuble commercial	4	3,42	2	3,03	6	3,28
Immeuble fédéral	1	0,85	0	0	1	0,55
Immeuble municipal	1	0,85	0	0	1	0,55
Légion royale canadienne	6	5,13	2	3,03	8	4,37
Résidence pour personnes âgées	7	5,98	10	15,15	17	9,29
Salle paroissiale	9	7,69	4	6,06	13	7,10
Autre	7	5,98	3	4,55	10	5,46
Total	117	100 %	66	100 %	183	100 %

Types de bureaux de scrutin

Circonscription	Ordinaires	Itinérants	Spéciaux	Total
Kings-Hants	214	2	13	229
Okanagan-Coquihalla	209	5	13	227

Accessibilité des bureaux de scrutin

Circonscription	Nombre total de bureaux de scrutin	Bureaux de scrutin accessibles	Pourcentage
Kings-Hants	229	229	100 %
Okanagan-Coquihalla	227	227	100 %

**Tableau 2**  
**Opérations de révision des listes électorales**  
**Kings-Hants**

Calendrier		Opérations de révision <sup>1</sup>		Totaux cumulatifs	
jour 33 à jour 11	jour 10 à jour 6	jour de l'élection	<i>Listes préliminaires</i> Ajouts Corrections Radiations Changements d'adresse Total <i>Listes révisées</i> Ajouts Corrections Radiations Changements d'adresse Total <i>Listes officielles</i> Ajouts Corrections Radiations Changements d'adresse Total <i>Listes définitives</i> Ajouts Corrections Radiations Changements d'adresse Total	1 633 563 347 1 245 3 788 67 529 429 148 55 192 824 67 903 1 505 571 45 415 2 536 69 363	66 243
			Ajouts Corrections Radiations Changements d'adresse Total <i>Listes préliminaires</i> Ajouts Corrections Radiations Changements d'adresse Total <i>Listes officielles</i> Ajouts Corrections Radiations Changements d'adresse Total <i>Listes définitives</i> Ajouts Corrections Radiations Changements d'adresse Total	1 40 639 1 706 840 4 325 67 811 541 116 909 118 1 684 67 443 1 764 1 355 277 648 4 044 68 930	10 053

<sup>1</sup> Comprend les électeurs inscrits en vertu des Règles électorales spéciales (membres des Forces canadiennes, électeurs incarcérés, électeurs résidant temporairement à l'étranger).

**Okanagan-Cowichella**

Calendrier		Opérations de révision <sup>1</sup>		Totaux cumulatifs	
jour 33 à jour 11	jour 10 à jour 6	jour de l'élection	<i>Listes préliminaires</i> Ajouts Corrections Radiations Changements d'adresse Total <i>Listes révisées</i> Ajouts Corrections Radiations Changements d'adresse Total <i>Listes officielles</i> Ajouts Corrections Radiations Changements d'adresse Total <i>Listes définitives</i> Ajouts Corrections Radiations Changements d'adresse Total	1 140 639 1 706 840 4 325 67 811 541 116 909 118 1 684 67 443 1 764 1 355 277 648 4 044 68 930	10 053
			Ajouts Corrections Radiations Changements d'adresse Total <i>Listes préliminaires</i> Ajouts Corrections Radiations Changements d'adresse Total <i>Listes officielles</i> Ajouts Corrections Radiations Changements d'adresse Total <i>Listes définitives</i> Ajouts Corrections Radiations Changements d'adresse Total	1 681 755 2 615 958 6 009 67 443 1 764 1 355 277 648 4 044 68 930	10 053

<sup>1</sup> Comprend les électeurs inscrits en vertu des Règles électorales spéciales (membres des Forces canadiennes, électeurs incarcérés, électeurs résidant temporairement à l'étranger).



## Communications avec les électeurs

En mai, l'organisme a publié à l'intention des électeurs des Forces canadiennes un dépliant expliquant le processus de modification de leur *Déclaration de résidence ordinaire*, qui établit la circonscription de chaque électeur des Forces canadiennes. Ce dépliant a été envoyé par la poste à tous les membres des Forces canadiennes. En outre, un article consacré au même sujet a paru le 28 juin 2000 dans le journal *Feuille d'érable* des Forces canadiennes. Cet article est également affiché sur les sites Internet d'Élections Canada et du juge-avocat général de la Défense nationale.

Après la délivrance des brevets pour les élections partielles, Elections Canada a envoyé par la poste un dépliant d'information générale à chaque foyer dans les circonscriptions. Ce dépliant indiquait où et quand on pouvait voter, et donnait des détails sur les modalités. Afin de fournir aux électeurs des renseignements importants et les dates pertinentes en ce qui a trait notamment au vote par anticipation et au jour du scrutin, l'organisme a acheté de la publicité à des stations de radio et dans des journaux locaux et régionaux.

À titre de projet pilote pour les deux élections partielles, Elections Canada a conçu une nouvelle carte de rappel pour signaler aux électeurs qu'ils devaient déjà avoir reçu leurs avis de confirmation d'inscription. Dans cette carte, il leur était recommandé de téléphoner à leur bureau local d'Élections Canada s'ils n'avaient pas reçu d'avis de confirmation d'inscription, s'ils avaient reçu l'avis d'une autre personne ou si l'avis contenait des erreurs dans leur nom ou leur adresse ou des renseignements incomplets. Une évaluation des incidences de la carte est actuellement en cours; si le résultat est positif, la carte de rappel pourrait être utilisée lors des prochaines élections.

Deux semaines avant le jour de l'élection, Elections Canada a publié un communiqué de presse spécial soulignant que les résultats électoraux pour Kings-Hants ne pouvaient pas être diffusés dans

Okanagan-Coquihalla avant la fermeture des bureaux de scrutin dans cette circonscription, à 19 h. L'interdiction visait notamment la publication des résultats sur Internet, ce qui a beaucoup retenu l'attention des médias.

## Communications avec les candidats, les agents officiels et les vérificateurs

Afin d'aider les candidats, les agents officiels et les vérificateurs à comprendre et à respecter les dispositions financières de la *Loi électorale du Canada*, Elections Canada a tenu des séminaires dans Kings-Hants et Okanagan-Coquihalla le 18 août 2000. Des fonctionnaires de l'organisme ont donné des instructions sur la façon de remplir le *Rapport du candidat concernant les dépenses d'élection* et montré comment utiliser le *Rapport électronique du candidat*.

## La révision des listes électorales

Pour la neuvième fois depuis la création, en 1997, du Registre national des électeurs, on s'est servi des données du registre pour produire les listes électorales préliminaires d'élections partielles. Les directeurs du scrutin des deux circonscriptions ont fait état en tout de 7 012 ajouts, 3 458 changements d'adresse au sein des circonscriptions, 3 339 radiations et 3 392 corrections aux listes électorales préliminaires, y compris les électeurs votant en vertu des Règles électorales spéciales qui ont été ajoutés aux listes. Ces chiffres représentent 12,4 % des 138 293 électeurs qui figuraient sur les listes préliminaires.

Des 17 201 révisions qui ont été effectuées durant l'élection, y compris celles touchant les électeurs votant en vertu des Règles électorales spéciales, 10 621 ont eu lieu pendant la période de révision, du 9 août au 5 septembre. Les 6 580 autres révisions ont découlé des inscriptions aux bureaux de scrutin le jour de l'élection. Le tableau 2 détaille les révisions apportées.

# Les élections partielles dans Kings-Hants et Okanagan-Cochihalla

Le 19 juillet 2000, Jim Hart, député de l'Alliance réformiste conservatrice canadienne d'Okanagan-Cochihalla, a démissionné de son siège à la Chambre des communes.

Le 24 juillet 2000, Scott A. Brison, député du Parti progressiste-conservateur du Canada de Kings-Hants, a démissionné de son poste à la Chambre des communes.

Le 5 août 2000, le gouvernement en conseil annonçait que des élections partielles visant à

combler les sièges vacants dans les deux circonscriptions auraient lieu le 11 septembre 2000. Le directeur général des élections a alors adressé des brevets d'élection aux directeurs du scrutin des deux circonscriptions, leur demandant de conduire des élections partielles. Le tableau 1 présente un aperçu des principales étapes du processus entre la délivrance et le retour des brevets.

Tableau 1  
Dates clés des élections partielles du 11 septembre 2000 dans Kings-Hants et Okanagan-Cochihalla

Date	Jour du calendrier électoral	Événement
5 août	Jour 37	Émission des brevets; préparatifs en vue de l'ouverture des bureaux des directeurs du scrutin
5 au 12 août	Jours 37 à 30 (minuit)	Période d'interdiction de publicité pour les partis politiques
8 août	Jour 34	Publication de la proclamation dans Okanagan-Cochihalla; les candidats peuvent se présenter
9 août	Jour 33	Début de la période de révision des listes électorales
9 août	Jour 33	Publication de la proclamation dans Kings-Hants; les candidats peuvent se présenter
14 août	Jour 28	Début de la révision ciblée
16, 17 et 18 août	Jours 26, 25 et 24	Envoi des avis de confirmation d'inscription à tous les électeurs inscrits
21 août	Jour 21 (14 h)	Clôture des présentations de candidats
31 août	Jour 11	Distribution des listes électorales révisées
1 <sup>er</sup> , 2 et 4 septembre	Jours 10, 9 et 7	Vote par anticipation
5 septembre	Jour 6 (18 h)	Fin de la période de révision et d'inscription au vote par bulletin spécial
8 septembre	Jour 3	Distribution des listes électorales officielles
10 et 11 septembre	Jours 1 et 0	Période d'interdiction de publicité pour les partis politiques
11 septembre	Jour 0	Jour de l'élection
12 septembre	Jour -1	Addition officielle des votes
19 septembre	Jour -8	Retour des brevets



## Nouvelles publications

Le troisième numéro de *Perspectives électorales*, magazine semestriel d'Élections Canada, a paru en juin et avait pour thème la technologie dans le processus électoral. Cette publication s'adresse aux lecteurs que les questions électorales intéressent, notamment les parlementaires, les dirigeants d'organismes internationaux et canadiens voués à l'administration électorale, les fonctionnaires électoraux et les universitaires.

Le troisième volet du module Web d'Élections Canada *Explorez l'histoire du vote au Canada* a été lancé lors d'une cérémonie au Musée canadien des civilisations à Hull (Québec), le 9 août 2000. Cette cérémonie marquait le 80<sup>e</sup> anniversaire de la création de la fonction de directeur général des élections. Le module Web examine l'évolution du système électoral au Canada depuis l'époque coloniale. Les deux premiers volets du module Web – *Portraits et Époques*, qui ont été lancés l'an dernier – survolent l'histoire générale du vote du 18<sup>e</sup> siècle jusqu'à aujourd'hui. Le troisième, *Chronique*, examine en détail la période contemporaine, à partir de la création de la fonction de directeur général des élections. Elle comprend *Sélections*, le nouveau jeu-questionnaire électronique d'Élections Canada, un moyen amusant et stimulant de se renseigner sur l'histoire du vote au Canada. Le module a été créé en collaboration avec le Musée canadien des civilisations. Il est accessible sur le site Web du Musée ([www.civilisations.ca/members/canhist/elections/el\\_001\\_f.html](http://www.civilisations.ca/members/canhist/elections/el_001_f.html)) et au stand d'information à la Galerie du progrès social.

Le nouveau site Web d'Élections Canada, lancé en septembre, permet désormais à quiconque de personnaliser facilement son écran personnel pour consulter les résultats au fur et à mesure qu'ils sont connus le soir de l'élection. L'écran personnalisé peut donner les résultats passés et en direct par parti politique, par circonscription, par ville ou toute combinaison souhaitée.

## Activités internationales

En juin 2000, Élections Canada a accueilli une délégation du Kosovo. Quatre journalistes du réseau de radiotélévision du Kosovo voulaient se renseigner sur le site Web d'Élections Canada, son recours à la radiodiffusion, son Centre de renseignements, ses relations publiques, ses programmes d'éducation civique, ses outils d'information destinés aux journalistes et son utilisation de la technologie de l'information.

Toujours en juin, Élections Canada a reçu une délégation de Croatie du réseau des femmes parlementaires Croatie-Canada. Ce voyage d'étude avait pour objet de partager de l'information sur diverses façons d'organiser des élections, le rôle du directeur général des élections du Canada, l'éducation populaire et l'influence des partis politiques.

À la demande des Nations Unies, la directrice adjointe des Services internationaux a accuepli une affectation d'un mois au Mexique sous l'égide de cet organisme en vue d'aider à coordonner et à appuyer le Programme d'invités spéciaux de l'*Instituto Federal Electoral* pour l'élection qui a eu lieu le 2 juillet 2000. En vertu de ce programme, des invités spéciaux ont systématiquement rendu visite aux bureaux de scrutin pour obtenir des renseignements sur le déroulement de l'élection le jour du scrutin.

À la demande du *Carter Center* d'Atlanta en Géorgie, organisme sans but lucratif, le directeur général adjoint des élections, Services internationaux, a participé à une délégation chargée de surveiller et d'observer l'élection nationale au Venezuela, le 30 juillet 2000.

Au début de septembre, le directeur général adjoint des élections, Services internationaux, a également participé à un atelier de formation à l'intention des membres de la Commission électorale du Kosovo, à l'*International Institute for Democracy and Electoral Assistance*, à Stockholm en Suède.

## Rapports avec le Parlement et les partis politiques enregistrés

### Comparution du directeur général des élections devant le Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre

- le nouveau système d'inscription des électeurs (RÉVISE);
- le système révisé de gestion des scrutins;
- le système révisé des résultats électoraux;
- le nouvel organisme des bureaux locaux;
- le nouveau système de gestion financière du directeur du scrutin;
- la nouvelle carte d'information de l'électeur;
- le tarif des honoraires révisé;
- le nouveau processus d'évaluation du rendement des directeurs du scrutin.

Dans les rapports d'évaluation qu'ils ont remplis, les participants se sont déclarés très satisfaits de la formation reçue.

Le 18 mai 2000, le directeur général des élections a comparu devant le Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre pour présenter un exposé sur le budget principal des dépenses d'Élections Canada. Il a donné aux membres un aperçu de quelques-unes des récentes réalisations d'Élections Canada, l'organisme a notamment tenu cinq élections partielles au cours de l'exercice 1999-2000, signé un protocole d'entente avec le statisticien en chef du Canada en vue de la fusion de la base de données géographiques des deux organismes, dotant ainsi Élections Canada du réseau routier national numérique le plus détaillé et le plus à jour au Canada, et vu à ce que le Régistre national des électeurs continue à fonctionner et à progresser comme prévu. On prévoit toujours que le registre permettra de réduire de quelque 30 millions de dollars les frais d'inscription des électeurs lors de la prochaine élection générale et des suivantes.

### Comité consultatif des partis politiques enregistrés

Le Comité consultatif des partis politiques enregistrés s'est réuni le 8 juin 2000 pour faire le point sur le Régistre national des électeurs et sur le processus de révision et d'inscription et prendre connaissance du programme de communication de l'organisme en prévision de la prochaine élection générale.

Le lendemain, Élections Canada a tenu une séance d'information spéciale sur la nouvelle *Loi électorale du Canada*. Cette séance était accessible à la fois aux partis politiques enregistrés et aux partis admissibles à l'enregistrement. Les représentants ont donné aux participants un aperçu des modifications en matière de fonctionnement et de campagne électorale ainsi qu'aux dispositions portant sur l'enregistrement des partis politiques, le financement des élections pour les partis et les candidats, le contrôle d'application, les communications et les tiers. Après la séance d'information du 9 juin, le directeur général des élections a invité les partis admissibles à l'enregistrement à faire partie du comité.

Cette comparution a également donné une occasion d'exposer certains des plans et des priorités de l'organisme pour l'exercice financier 2000-2001, notamment la mise en œuvre de la nouvelle *Loi électorale du Canada*. Le programme de sensibilisation d'Élections Canada destiné à informer la population et tous les intervenants au sujet des nouvelles dispositions de la Loi, les séances de formation à l'intention des directeurs du scrutin et des membres clés de leur personnel et l'élaboration de programmes de sensibilisation pour fournir à tous les électeurs l'information voulue pour comprendre le processus électoral et y participer.

Le texte intégral de la déclaration du directeur général des élections lors de sa comparution devant le comité ainsi que celui de toutes ses allocutions publiques peuvent être consultés sur le site Web d'Élections Canada ([www.elections.ca](http://www.elections.ca)), sous Médias, Déclarations et discours.

Élections Canada continue de mettre à jour la Base nationale de données géographiques – une coentreprise avec Statistique Canada couronnée de succès. Il s'agit d'un réseau routier national contenant les rues, les plages d'adresses, les limites administratives et les caractéristiques topographiques comme les lacs et les rivières.

On déploie actuellement des efforts concertés en vue d'accroître le nombre de plages d'adresses dans le réseau routier, en particulier ceux qui se trouvent dans de nouveaux quartiers résidentiels. Il s'agit de permettre le géocodage des adresses des électeurs, opération en vertu de laquelle l'adresse de chaque électeur se voit attribuer des coordonnées x-y qui servent ensuite à la situer dans une circonscription et dans une section de vote. Il est ainsi possible de partager le registre avec des administrations dont les limites sont différentes. À la suite du redécoupage des limites des circonscriptions après le prochain recensement, il deviendra aussi beaucoup plus facile de transposer les listes électorales.

## **Le plus ambitieux programme de formation en vue de la préparation aux scrutins**

Dans le cadre des plans d'Élections Canada en vue d'être prêt à une élection générale en vertu de la nouvelle Loi, dès le 1<sup>er</sup> septembre 2000, l'organisme a réalisé cet été à Ottawa le plus ambitieux programme de formation qu'il a jamais entrepris. On a regroupé 301 directeurs du scrutin, 301 directeurs adjoints du scrutin et 301 coordonnateurs de l'information avec 25 formateurs et présentateurs provenant de neuf divisions différentes d'Élections Canada.

Les fonctionnaires électoraux ont, entre le 31 juillet et le 26 août, reçu près de 25 000 heures de formation concernant les récentes modifications apportées à l'administration électorale, notamment :

- les incidences des changements apportés à la *Loi électorale du Canada*;

humaines, à produire des rapports financiers, à préparer des renseignements relatifs aux paiements pour les préposés au scrutin, le personnel du bureau du directeur du scrutin et les locataires, et à acheminer tous les renseignements à Elections Canada à Ottawa pour fins de traitement des paiements.

## **Géographie électorale : de nouvelles cartes**

L'organisme a produit de nouvelles cartes et de nouveaux documents relatifs aux sections de vote pour toutes les circonscriptions. Ces cartes ont été reformatées et mises à jour en fonction des résultats d'un sondage sur la cartographie mené auprès des directeurs du scrutin et des partis politiques au printemps de 1999. Les nouvelles cartes ont servi lors des élections partielles dans Kings-Hants et Okanagan-Columbia.

Les sièges de tous les partis politiques enregistrés ont désormais accès à des jeux nationaux de documents géographiques et de cartes. Les députés ont également reçu le même jeu de documents pour leurs circonscriptions respectives. La documentation comprend des descriptions de toutes les sections de vote dans chaque circonscription, les indicateurs des rues donnant des listes de noms de rue par ordre alphabétique (avec le numéro de la section de vote et du bureau de vote par anticipation correspondants), des listes des districts de vote par anticipation et divers formats de cartes par circonscription, par section de vote et par municipalité.

Les indicateurs des rues et le *Guide des circonscriptions fédérales* révisés ont récemment été envoyés à tous les députés. Les indicateurs aident les électeurs qui se prévalent des Règles électorales spéciales à établir la circonscription dans laquelle ils ont qualité d'électeur à une élection générale; ils constituent également une source de renseignements pour quiconque désire savoir dans quelle circonscription des adresses sont situées. Le guide sert à établir les circonscriptions de près de 30 000 localités, notamment des villes qui contiennent plus d'une circonscription.

**Inscription dans les circonscriptions : le nouveau logiciel est opérationnel**

Le système informatisé REVISE qui sert à la révision des listes électorales est désormais parfaitement opérationnel. Il rend plus efficace la préparation des listes électorales à partir des données du Registre national des électeurs et permettra de tenir compte des changements récemment apportés à la *Loi électorale du Canada*. Utilisé pour la deuxième fois lors des élections partielles dans Kings-Hants et Okanagan-Coquihalla en vue de la révision des listes électorales, le système a de nouveau répondu aux attentes d'Élections Canada.

**Un nouveau réseau et du nouveau matériel informatique utilisés par les directeurs du scrutin**

Les élections partielles dans Kings-Hants et Okanagan-Coquihalla ont servi de banc d'essai pour plusieurs projets d'ordre technologique entrepris par Élections Canada l'année dernière. Le principal projet visait la mise en œuvre d'un réseau local intégré reliant tous les ordinateurs au bureau du directeur du scrutin et capable aussi de se brancher sur le réseau d'Élections Canada à Ottawa. Pour la première fois, la société IBM, fournisseur de matériel en région d'Élections Canada, a fourni des services de technologie de l'information en vertu de son nouveau contrat.

Le réseau s'est révélé très solide et efficace; le matériel a bien fonctionné et, comme prévu, a posé très peu de problèmes malgré la complexité du lancement de nouveaux systèmes sur le terrain.

**Essai réussi du Système de paiements au bureau du directeur du scrutin**

Lors de l'élection partielle dans Kings-Hants, le nouveau Système de paiements au bureau du directeur du scrutin a été mis à l'essai avec succès à titre de projet pilote. Le système aide les directeurs du scrutin à assurer le suivi des budgets de ressources

registre de l'Alberta, notamment des logiciels, de la documentation et du soutien technique et méthodologique. L'accord est en vigueur jusqu'au 31 décembre 2003.

Chaque accord comporte des mesures de sécurité obligatoires. Les données concernant les électeurs représentent des renseignements personnels qui sont protégés par la *Loi électorale du Canada* et la *Loi sur la protection des renseignements personnels*. En vertu de la *Loi électorale du Canada*, ces renseignements ne peuvent être utilisés qu'à des fins électorales.

**Technologie de l'information et état de préparation aux élections**

**Rapports concernant les résultats électoraux : logiciel repense**

Le Système des résultats électoraux, utilisé pour la première fois lors de l'élection générale de 1993, a été repensé de manière à profiter des progrès technologiques depuis ce temps. Ce logiciel aide les directeurs du scrutin à compiler et à transmettre par voie électronique les résultats électoraux par bureau de scrutin aux médias et au site Web d'Élections Canada. Il permet aussi aux employés d'Élections Canada de recueillir et de vérifier les résultats par bureau de scrutin des 301 circonscriptions et de rassembler, fusionner et vérifier les résultats du vote en vertu des Règles électorales spéciales.

Le nouveau système informatise plusieurs processus manuels et améliore la transmission électronique de données d'Élections Canada aux circonscriptions. Par exemple, des informations autrefois transmises par télécopieur (comme les résultats du vote en vertu des Règles électorales spéciales) sont transmises par voie électronique aux bureaux des directeurs du scrutin à partir d'Ottawa, le soir du scrutin. Grâce au nouveau logiciel, on peut aussi attester plus rapidement les résultats officiels pour fins de publication. Lancé avec succès lors des élections partielles du 11 septembre, le système a permis d'achever les résultats rapidement et avec



inscription au registre. C'est par les données fournies par l'Agence des douanes et du revenu du Canada ou les bureaux des véhicules automobiles qu'Élections Canada peut identifier ces électeurs potentiels. Jusqu'ici, seulement 25 % de ces jeunes de 18 ans ont consenti à faire ajouter leur nom au registre. Ce taux de réponse étant inférieur aux attentes, Elections Canada a entrepris au cours de l'été une évaluation qualitative et quantitative de cette initiative de communication et l'achèvera cet automne. L'organisme prévoit aussi adresser un envoi postal aux non-répondants au cours de la prochaine élection générale fédérale.

### ***Partage des données du Registre national des électeurs***

Le partage de données entre divers partenaires aide à assurer la qualité supérieure du Registre national des électeurs, tant entre les élections que durant celles-ci. On gagne en particulier à utiliser les listes électorales

révisées d'autres juridictions pour augmenter les sources de mises à jour régulières du registre. Le partage des données du registre avec d'autres organismes électoraux permet aussi à tous les contribuables canadiens de réaliser des économies. Depuis la publication du dernier rapport, un accord de partage a été signé le 26 mai 2000 avec le Bureau du directeur général des élections de Nouvelle-Écosse. Cet accord vise l'utilisation des données du registre pour établir les listes électorales en vue des élections d'octobre 2000 dans certaines municipalités. En vertu des accords en vigueur, Elections Canada partage ainsi les données du registre avec les organismes électoraux de l'Ontario ainsi que de Terre-Neuve et du Labrador.

Le 22 septembre 2000, Elections Canada a signé un accord de partage avec le Bureau du directeur général des élections de l'Alberta. Le Registre national des électeurs s'enrichira des données électorales provenant du récent processus de confirmation en Alberta; en retour, l'Alberta pourra demander des extraits du registre pour produire des listes électorales et mettre à jour son propre registre. L'accord prévoit également de l'aide technique d'Élections Canada pour mettre à jour le

Okanagan-Coquihalla. Ce registre est constamment mis à jour à partir des données fournies par l'Agence des douanes et du revenu du Canada, Citoyenneté et Immigration Canada, les bureaux des véhicules automobiles et les registraires de l'état civil des provinces et des territoires ainsi que les organismes électoraux de la Colombie-Britannique et du Québec, deux provinces qui tiennent des listes électorales permanentes. Les listes électorales utilisées lors des élections provinciales et territoriales sont également utilisées à des fins de mise à jour du registre. Des accords sont déjà conclus ou sont en voie de négociation afin de pouvoir accéder aux listes de chaque province et territoire.

La *Loi électorale du Canada* exige le consentement actif des personnes concernées pour le transfert des renseignements les concernant de sources fédérales au Registre national des électeurs. Pour l'exercice de 1999, 84 % des contribuables ont accepté que l'on transfère leurs renseignements personnels pour la mise à jour du Registre national des électeurs. En outre, 87 % des nouveaux citoyens canadiens ont consenti à ce qu'on les inscrive au registre. En mars, Elections Canada a passé avec la Société canadienne des postes un contrat en vue d'obtenir les nom et adresse des personnes qui l'ont avisée de leur changement d'adresse. Elections Canada peut utiliser ces renseignements exclusivement à des fins d'envoi postal; ils pourraient toutefois servir à actualiser le Registre national des électeurs avec le consentement exprès de chaque personne. Elections Canada enverra par la poste aux personnes en cause des demandes de consentement à l'utilisation des renseignements sur leur nouvelle adresse pour mettre le registre à jour. Dans le cadre de ses activités courantes visant l'entretien du Registre national des électeurs, Elections Canada fait parvenir une lettre aux citoyens qui viennent d'avoir 18 ans afin de leur demander de confirmer leur citoyenneté et de consentir à leur

- Le commissaire peut durant une campagne électorale demander au tribunal compétent de délivrer une injonction pour ordonner à une personne de respecter la Loi ou de s'abstenir d'un acte contraire à la Loi, si le besoin d'assurer l'intégrité du processus électoral ou l'intérêt public le justifie.
- La Loi sur les élections fédérales contestées a été abrogée et ses dispositions ont été ajoutées à la Loi électorale du Canada.
- Des lois désuètes ont été abrogées : la Loi relative aux enquêtes sur les manœuvres frauduleuses (1876) et la Loi sur la privation du droit de vote (1894).

## Administration électorale

- Le langage et l'organisation de la Loi électorale du Canada ont été mis à jour et sont plus clairs.
- Le directeur général des élections peut convoier et mettre à l'essai un processus de vote électronique durant une élection avec l'agrément préalable du comité de la Chambre des communes qui traite habituellement des questions électorales.
- Les directeurs du scrutin ont maintenant le droit de vote.
- S'il y a égalité des votes dans une circonscription, une nouvelle élection y sera tenue.
- Le directeur du scrutin doit vérifier si les personnes qui ont signé les actes de candidature ont qualité d'électeur.
- Il est maintenant possible de transmettre les actes de candidature électroniquement, au directeur du scrutin ou à la personne désignée par le directeur du scrutin, dans toutes les circonscriptions. Le directeur du scrutin doit recevoir l'original des documents dans les 48 heures suivant la clôture des mises en candidature.

## Décisions judiciaires récentes

Durant la période visée par le présent rapport, un certain nombre de questions liées à l'administration électorale ont été examinées par des tribunaux. Le 2 mai 2000, le Parti progressiste-conservateur du Canada a présenté à la Section de première

instance de la Cour fédérale une demande d'examen judiciaire de la décision du directeur général des élections autorisant le Parti Réformiste du Canada à adopter le nom « l'Alliance réformiste conservatrice canadienne ». Le 23 mai 2000, le Parti progressiste-conservateur a également présenté une demande à la Cour fédérale en application de la Loi sur les marques de commerce. Aucune audience n'a encore été tenue dans ces deux cas.

Le 7 juillet 2000, M. Stephen Harper a intenté une poursuite devant la Cour du Banc de la Reine de l'Alberta selon laquelle les paragraphes 323(1) et 323(3) et les articles 350 à 362 de la Loi électorale du Canada – portant sur les dépenses des tiers – devraient être déclarés inconstitutionnels. Les audiences ont débuté le 2 octobre 2000.

Le 16 août 2000, la Cour d'appel de l'Ontario a rendu son jugement dans l'affaire *Figueroa c. Canada (Procureur général)*, qui porte sur les exigences liées à l'enregistrement d'un parti politique. Elle a confirmé la validité constitutionnelle de la règle selon laquelle un parti doit présenter un candidat dans au moins 50 circonscriptions lors d'une élection générale pour avoir le droit d'être enregistré. Elle a cependant jugé que le fait de restreindre aux partis enregistrés la mention de l'appartenance politique sur les bulletins de vote allait à l'encontre de l'article 3 de la *Charte canadienne des droits et libertés*, la Cour était d'avis que la mention de l'appartenance politique était particulièrement importante pour les petits partis. La Cour a suspendu l'entrée en vigueur de ce jugement pour une période de six mois afin que le Parlement puisse apporter les modifications nécessaires à la Loi électorale du Canada.

## Le Registre national des électeurs

### La tenue du Registre national des électeurs

Entre les élections générales, on veille à la mise à jour du Registre national des électeurs ainsi qu'à la conservation de données aussi précises que possible. Le registre est ainsi prêt en tout temps à fournir des



- Les partis enregistrés doivent présenter un rapport financier vérifié pour chaque fiducie qu'ils ont constituée pour une élection.

- Des détails sont exigés pour tout transfert des fonds des partis enregistrés à des candidats, à des associations de circonscription ou à des fiducies constituées pour l'élection d'un candidat.

- Pour les partis qui ont droit à un remboursement de leurs dépenses électorales, le remboursement est fondé sur les dépenses qui ont été payées, plutôt que sur les dépenses qui ont été déclarées.

- Le remboursement du cautionnement versé par le candidat ne dépend plus du nombre de votes obtenus. Le cautionnement est remboursé en totalité si les exigences en matière de rapports sont respectées.

- Un parti enregistré qui ne présente pas au moins 50 candidats n'a plus besoin de se départir de ses avoirs s'il soumet une nouvelle demande d'enregistrement et s'il présente au directeur général des élections ses rapports financiers et une déclaration d'intention de présenter des candidats.

- Un parti créé par la fusion de partis enregistrés peut conserver les fonds des partis fusionnés.

- La subvention maximale versée pour le vérificateur d'un candidat est passée de 750 \$ à 1 500 \$.

- La méthode de diffusion des rapports financiers est laissée à la discrétion du directeur général des élections.

- Le montant à partir duquel il est obligatoire de divulguer le nom des donateurs est passé de 100 \$ à 200 \$, et il faut désormais également divulguer leur adresse. Si le donateur est une société à dénomination numérique, le nom de son dirigeant principal ou de son président doit être divulgué.

### *Publicité électorale et sondages électoraux*

- Les médias doivent inclure la méthodologie utilisée pour un sondage lorsqu'ils diffusent les résultats d'un nouveau sondage électoral dans les premières 24 heures au cours desquelles les résultats du sondage sont dévoilés au public.

- La publicité électorale et la publication ou la diffusion de nouveaux résultats de sondages électoraux sont interdits le jour du scrutin.

### *Changements qui touchent les électeurs plus directement*

- Les électeurs qui demeurent dans un immeuble d'appartements ont le droit de poster des affiches électorales, sous réserve de conditions raisonnables.

- Durant une campagne électorale, les candidats et leurs représentants ont le droit, entre 9 h et 21 h, de frapper aux portes des logements d'un immeuble d'appartements ou d'une habitation en copropriété, sauf dans le cas d'un immeuble d'hébergement où les résidents vivent dans la crainte raisonnable de blessures corporelles.

- Les heures de scrutin pour toutes les élections partielles tenues le même jour dans un même fuseau horaire sont maintenant de 8 h 30 à 20 h 30, heure locale.

- Les électeurs canadiens qui sont temporairement à l'étranger peuvent déposer leur bulletin de vote spécial dans un haut-commissariat, une ambassade, un consulat ou tout autre endroit désigné.

- Il est maintenant permis de s'inscrire en recourant à un répondant dans toutes les sections de vote au Canada, et non plus seulement dans les régions rurales.

- Aux termes de modifications apportées à la Loi de l'impôt sur le revenu, le montant total des contributions politiques donnant droit à un crédit d'impôt de 75 % est passé de 100 \$ à 200 \$.

### *Contrôle d'application*

- Le commissaire aux élections fédérales peut conclure des ententes de conformité visant l'observation de la Loi avec des personnes qui ont commis une infraction. Ces transactions doivent être conclues volontairement par les personnes intéressées. Le commissaire doit publier un résumé des modalités de chaque entente de conformité.

# Élections Canada : activités depuis le rapport précédent

## Publicité électorale faite par des tiers

- Un tiers est une personne ou un groupe, à l'exception d'un candidat, d'un parti enregistré et d'une association de circonscription d'un parti
- Un tiers doit s'enregistrer dès qu'il a engagé des dépenses de publicité électorale de 500 \$ ou plus, nommer un agent financier et présenter un rapport sur ses dépenses de publicité électorale et les contributions qui y sont rattachées.

- Le rapport doit renfermer le nom et l'adresse des donateurs qui, au cours des six mois précédant le déclenchement de l'élection et pendant la période électorale, ont versé une contribution destinée à la publicité électorale supérieure à 200 \$. Si le donateur dont la contribution est supérieure à 200 \$ est une société à dénomination numérique, le nom du premier dirigeant ou du président de la société doit être indiqué.

- Lorsqu'un tiers est un syndicat, une société ou une autre entité ayant un organe de direction, sa demande d'enregistrement doit être accompagnée d'une copie de la résolution autorisant l'engagement de dépenses de publicité électorale. Il existe une limite de dépense de 150 000 \$, dont un maximum de 3 000 \$ peut être dépensé dans une circonscription donnée.
- Les tiers ne peuvent pas délivrer de reçus officiels en tant que tiers, recevoir des listes électorales ou être remboursés de leurs dépenses.
- Les tiers font l'objet de la même période d'interdiction pour la publicité et les résultats d'un sondage électoral que les partis politiques enregistrés et les candidats.

## Règles de financement pour les partis politiques enregistrés et les candidats

- Des rapports financiers plus détaillés sont désormais exigés des partis enregistrés afin de permettre une meilleure évaluation de leurs activités financières.

## Suivi de l'élection partielle du 15 mai 2000 dans St. John's-Ouest

### Dépenses électorales des candidats en lice

En vertu de la *Loi électorale du Canada*, les candidats sont tenus de déposer, dans les quatre mois suivant le jour de l'élection, un rapport concernant leurs dépenses d'élection. Elections Canada procède actuellement à l'examen des déclarations envoyées par les cinq candidats à l'élection partielle de mai 2000 dans St. John's-Ouest afin de s'assurer de leur conformité à la Loi et de déterminer le montant des remboursements à verser aux candidats qui y ont droit.

## Questions juridiques

### Modifications à la législation électorale

La nouvelle *Loi électorale du Canada*, qui a reçu la sanction royale le 31 mai 2000, est entrée en vigueur le 1<sup>er</sup> septembre 2000. Le directeur général des élections a fait publier un avis dans la *Gazette du Canada* selon lequel les préparatifs nécessaires à sa mise en application avaient été effectués et que, par le fait même, la Loi entrerait alors en vigueur. La nouvelle Loi est disponible en format PDF sur le site Web d'Elections Canada ([www.elections.ca](http://www.elections.ca)) sous Loix et politiques électorales.

La nouvelle *Loi électorale du Canada* ne s'est pas appliquée aux élections partielles tenues dans Kings-Hants et Okanagan-Columbia. Ces élections partielles ont été tenues en application de la *Loi électorale du Canada* en vigueur au moment où les brefs ont été délivrés, soit le 5 août 2000. Les deux derniers rapports ont brièvement décrit les principales dispositions de la nouvelle Loi à mesure qu'elle franchissait les différentes étapes du processus législatif. Ce qui suit est un résumé plus détaillé des principales modifications qui sont maintenant en vigueur.



Ce rapport au Président de la Chambre des communes décrit les élections partielles fédérales tenues le 11 septembre 2000 dans les circonscriptions de Kings-Hants et Okanagan-Cookhalla ainsi que l'administration de mon Bureau depuis la publication du dernier rapport sur l'élection partielle du 15 mai 2000.

Les deux élections partielles se sont déroulées efficacement comme le conclut mon rapport. Les communications, la révision et le scrutin n'ont connu aucun incident fâcheux. Bien souvent, les élections partielles au Canada suscitent une participation moins importante qu'une élection générale et ces deux élections partielles n'ont pas fait exception. En effet, le taux de participation dans Kings-Hants a été de 39,5 % et, dans Okanagan-Cookhalla, de 40,3 % en comparaison à 65,7 et 65,1 % respectivement lors de l'élection générale de 1997.

Au cours des quatre derniers mois, Elections Canada a été exceptionnellement occupé, s'affairant à l'adaptation aux changements consécutifs à l'adoption de la nouvelle *Loi électorale du Canada*. La Loi a reçu la sanction royale le 31 mai 2000 et la préparation nécessaire à sa mise en application s'est déroulée si bien que, le 1<sup>er</sup> septembre 2000, j'ai été en mesure de publier un avis dans la *Gazette du Canada* indiquant que les préparatifs étaient faits et, en conséquence, que la Loi entrerait en vigueur dès lors. Un résumé des principaux changements figure dans ce rapport.

Jean-Pierre Kingsley

Nos plans pour la tenue à jour du Registre national des électeurs progressent comme prévu et je suis particulièrement satisfait de l'entente que nous avons signée avec le Bureau du directeur général des élections de l'Alberta sur le partage des données. Nous croyons qu'Elections Canada est à l'avant-plan en ce qui a trait à l'utilisation de la technologie moderne dans l'administration électorale et parvient ainsi à économiser l'argent des contribuables canadiens tout en offrant aux électeurs canadiens un processus électoral plus commode. Les deux élections partielles ont permis de mettre à l'essai plusieurs nouvelles applications informatiques, décrites dans ce rapport, avec un encourageant succès.

Je souhaite saisir l'occasion pour saluer le dévouement et l'imagination du modeste effectif d'Elections Canada qui a œuvré inlassablement au nom de l'électorat canadien et des Canadiens de tout âge. Le personnel a été durement mis à l'épreuve au cours des quelques derniers mois consacrés aux préparatifs en vue d'un scrutin, devant simultanément satisfaire les exigences de l'ancienne *Loi électorale du Canada* et définir les procédures d'application de la nouvelle Loi. Rares sont ceux qui voient les longues heures de travail des membres de notre personnel, mais tous les Canadiens pourront bénéficier de l'énergie et des idées qu'ils y investissent. C'est un privilège que de travailler avec eux au service du Parlement et de la population canadienne.



# Table des matières

Avant-propos .....	1
<b>Elections Canada : activités depuis le rapport précédent.....</b>	<b>3</b>
Suivi de l'élection partielle du 15 mai 2000 dans St. John's-Ouest.....	3
Questions juridiques .....	3
Le Registre national des électeurs.....	5
Technologie de l'information et état de préparation aux élections.....	7
Géographie électorale : de nouvelles cartes .....	8
Le plus ambitieux programme de formation en vue de la préparation aux scrutins.....	8
Rapports avec le Parlement et les partis politiques enregistrés.....	9
Nouvelles publications .....	10
Activités internationales.....	10
<b>Les élections partielles dans Kings-Hants et Okanagan-Coquihalla.....</b>	<b>11</b>
Communications avec les électeurs.....	12
Communications avec les candidats, les agents officiels et les vérificateurs.....	12
La révision des listes électorales.....	12
Le vote.....	14
Les candidats et les résultats des élections partielles.....	16
Permission spéciale .....	17
Rapport du commissaire.....	17
<b>Conclusion .....</b>	<b>17</b>





Le 17 novembre 2000

L'honorable Gilbert Parent  
Président de la Chambre des communes  
Edifice du Centre, Chambre des communes  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0A6

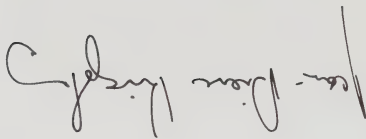
Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous soumettre mon rapport sur l'administration des élections partielles fédérales tenues le 11 septembre 2000 dans les circonscriptions de Kings-Hants et d'Okanagan-Coquihalla ainsi que sur l'administration de mon Bureau depuis la publication de mon dernier rapport. Conformément au paragraphe 195(1) de la *Loi électorale du Canada*, L.R.C., ch. E-2, ce rapport est déposé dans les soixante jours suivant le retour des brefs de ces élections partielles.

En vertu du paragraphe 195(3) de la Loi, le président doit présenter sans délai ce rapport à la Chambre des communes.

Le document contient des données sommaires sur les résultats des élections partielles, ainsi qu'un compte rendu de son déroulement. Les résultats officiels du scrutin seront publiés et pourront être consultés sur le site Web d'Élections Canada ([www.elections.ca](http://www.elections.ca)) d'ici la fin de décembre 2000.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma plus haute considération.



Jean-Pierre Kingsley

**Données de catalogage avant publication (Canada)**

Élections Canada  
Rapport du directeur général des élections  
du Canada sur les élections partielles tenues  
le 11 septembre 2000 dans Kings-Hants et  
Okanagan-Coquihalla

Texte en français et en anglais disposé tête-bêche.  
Titre de la p. de r. addit. : Report of the  
Chief Electoral Officer of Canada following the  
September 11, 2000 by-elections held in  
Kings-Hants and Okanagan-Coquihalla.  
ISBN 0-662-65278-9  
N° de cat. SE1-2/2000-1

I. Canada. Parlement—Élections, 2000.  
2. Élection—Nouvelle-Écosse—Kings-Hants.  
3. Élection—Colombie-Britannique—  
Okanagan-Coquihalla.  
II. Titre : Report of the Chief Electoral Officer of  
Canada following the September 11, 2000  
by-elections held in Kings-Hants and  
Okanagan-Coquihalla.  
JL193.C32 2000 324.971332 C00-980420-XE

**© Directeur général des élections du Canada, 2000**

N° de catalogue SE1-2/2000-1  
ISBN 0-662-65278-9

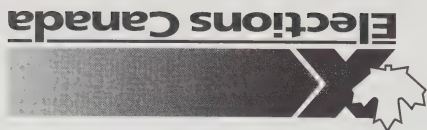
TOUS DROITS RÉSERVÉS  
IMPRIMÉ AU CANADA

Pour tout renseignement, veuillez vous adresser au :

Centre de renseignements  
Élections Canada  
257, rue Slater  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0M6  
Tél. : 1 800 INFO-VOTE (1 800 463-6868)  
Télec. : (613) 954-8584  
ATS : 1 800 361-8935  
Site Web : [www.elections.ca](http://www.elections.ca)

**Rapport du directeur  
général des élections  
du Canada**

*sur les élections partielles  
tenues le 11 septembre 2000  
dans Kings-Hants et  
Okanagan-Columbia*





**Rapport du directeur  
général des élections  
du Canada**

*sur les élections partielles  
tenues le 11 septembre 2000  
dans Kings-Hants et  
Okanagan-Columbia*



[www.elections.ca](http://www.elections.ca)











